

## **Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Mateos**

*Tuhan Yesus pung daftar nene-moyang  
(Lukas 3:23-38)*

<sup>1-2</sup> Ini buku carita so'al Yesus Kristus, itu Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dulu ko mau kirim datang. Dia tu, raja Daud pung turunan deng ba'i Abraham pung turunan.

Mulai dari ba'i Abraham sampe raja Daud ada 14 turunan. Dia pung daftar nene-moyang dong, bagini:

Abraham barana sang Isak,

Isak barana sang Yakob,

Yakob barana sang Yahuda deng dia pung adikaka dong,

<sup>3</sup> Yahuda barana sang Peres deng Sera (dong pung mama, nama Tamar),

Peres barana sang Herson,

Herson barana sang Ram,

<sup>4</sup> Ram barana sang Aminadab,

Aminadab barana sang Nahason,

Nahason barana sang Salmon,

<sup>5</sup> Salmon barana sang Boas (dia pung mama, nama Rahab),

Boas barana sang Obet (dia pung mama, nama Rut),

Obet barana sang Isai,

<sup>6</sup> Isai barana sang Daud.

7-11 Dari Daud sampe itu waktu yang bangsa Isra'el kaná buang pi Babel, ada 14 turunan lai, andia:

Daud barana sang Soleman (dia pung mama tu, dolu Uria pung bini).

Soleman barana sang Rehabeam,

Rehabeam barana sang Abia,

Abia barana sang Asaf,\*

Asaf barana sang Yosafat,

Yosafat barana sang Yoram,

Yoram barana sang Usia,

Usia barana sang Yotam,

Yotam barana sang Ahas,

Ahas barana sang Heskia,

Heskia barana sang Manase,

Manase barana sang Amos,†

Amos barana sang Yosias,

Yosias barana sang Yekonya deng dia pung adi dong waktu dong kaná buang pi Babel.✧

12-16 Waktu dong kaná buang pi Babel sampe di Yesus, ada 14 turunan lai, andia:

Yekonya barana sang Saltiel,

Saltiel barana sang Serubabel,

Serubabel barana sang Abihut,

Abihut barana sang Elyakim,

Elyakim barana sang Asor,

Asor barana sang Sadok,

---

\* **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng paling bae, tulis *Asaf*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Asa*. Ini orang, sama deng orang yang muncul di *1 Sejara Isra'el deng Yahuda* 3:10. † **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis *Amos*, deng saparu lai tulis *Amon*. ✧ **1:7-11:** 2 Raja-raja dong 24:14-15; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:1; Yeremia 27:20

Sadok barana sang Akim,  
 Akim barana sang Eliut,  
 Eliut barana sang Eliasar,  
 Eliasar barana sang Matan,  
 Matan barana sang Yakob,  
 ais Yakob barana sang Yusuf.

Yusuf tu, kawin deng Maria. Maria tu, yang barana sang Yesus Kristus.

<sup>17</sup> Jadi mulai dari Abraham sampe Daud ada 14 turunan; dari Daud sampe dong kaná buang pi Babel ada 14 turunan; deng dari waktu kaná buang pi Babel sampe barana sang Kristus, ada 14 turunan.

*Maria barana sang Tuhan Yesus*

*(Lukas 2:1-7)*

<sup>18</sup> Maria barana sang Yesus tu, dia pung carita bagini:

Maria su batunangan deng Yusuf. Dong dua balóm parná tidor bakumpul sama ke laki-bini, ma tau-tau te, Maria su dudu parú dari Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.✧ <sup>19</sup> Waktu Yusuf dapa tau bagitu ju, dia mau bekin putus dong dua pung hubungan. Ma dia sonde mau bekin malu sang Maria di muka orang banya, tagal dia pung hati barisi. Andia ko dia mau bekin putus deng diam-diam sa.

<sup>20</sup> Ais, waktu dia masi bapikir pi-datang, satu malam ju, dia mimpi. Dalam itu mimpi, dia dapa lia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang kasi tau sang dia bilang, “We, Yusuf! Lu ni, raja Daud pung turunan. Lu jang ragu kawin ame

---

✧ **1:18:** Lukas 1:27

sang Maria. Te itu Ana yang ada dalam dia pung parú tu, itu Tuhan pung Roh yang bekin. <sup>21</sup> Nanti Maria barana satu ana laki-laki. Ais lu musti kasi nama sang dia, *Yesus*, te Dia yang nanti kasi salamat sang Tuhan Allah pung orang dari dong pung sala-sala dong.” ‡ ✧

<sup>22</sup> Ini hal nanti jadi bagitu, tagal Tuhan Allah su kasi tau memang dari dulu. Dia parná pake Dia pung jubir Yesaya ko tulis bilang,

<sup>23</sup> “Bosong dengar, ó! Nanti ada satu nona yang masi parawan,

tau-tau te dia su dudu parú.

Ais dia barana satu Ana laki-laki.

Dong ju kasi nama sang Dia, *Immanuel*.”

(Dalam bahasa Ibrani, ‘Immanuel’ pung arti:

Tuhan Allah ada sama-sama deng kotong.) ✧

<sup>24</sup> Yusuf mimpi abis, ju dia bangun. Tarús dia iko memang Tuhan Allah pung pasán tu. Dia ame sang Maria jadi dia pung bini, <sup>25</sup> ma dia sonde tidor bakumpul sama ke laki-bini sampe Maria su barana abis itu Ana. Barana abis ju, Yusuf kasi nama itu Ana, *Yesus*. ✧

## 2

*Orang yang pintar lia bintang, datang lia sang Yesus*

<sup>1</sup> Waktu Yesus lahir di kampong Betlehem di propinsi Yudea, raja Herodes ada pegang parenta. Itu waktu, ada barapa orang datang di kota Yerusalem dari tanpa jao di sablá matahari

---

‡ **1:21:** Nama *Yesus* pung arti bilang, “Tuhan kasi salamat orang”. ✧ **1:21:** Lukas 1:31 ✧ **1:23:** Yesaya 7:14 ✧ **1:25:** Lukas 2:21

nae. Dong tu, orang yang pintar lia bintang.  
<sup>2</sup> Waktu dong sampe di Yerusalem, dong batanya pi-datang bilang, “Orang Yahudi pung raja yang baru lahir tu, ada di mana, é? Botong su dapa lia satu bintang di sablá matahari nae, yang kasi tanda bilang, Dia su lahir. Andia ko botong datang ko mau sémba sang Dia.” <sup>3</sup> Waktu raja Herodes dengar dong pung omong bagitu, ju dia pung hati tar enak. Andia ko samua orang di Yerusalem dong ju rasa bagitu.

<sup>4</sup> Ais ju raja Herodes kumpul ame kapala agama Yahudi pung bos-bos deng guru agama dong samua, ko dia tanya sang dong bilang, “Coba bosong kasi tau sang beta dolo! Itu Kristus, yang Tuhan Allah su janji memang tu, Dia mau lahir di mana, é?”

<sup>5</sup> Ju dong manyao bilang, “Bapa raja. Dia lahir di kampong Betlehem, di propinsi Yudea. Te Tuhan pung jubir Mika su tulis memang dari dulu bagini:

<sup>6</sup> ‘We, bosong orang Betlehem, di propinsi Yudea sana.

Bosong jang kira, bosong pung kampong tu, cuma satu kampong kici yang sonde ada pung arti.

Te nanti ada satu orang bésar yang datang dari sana.

Nanti Dia jadi gambala kasi Beta pung orang Isra'el dong.’”☆

<sup>7</sup> Dengar abis bagitu ju, raja Herodes pange diam-diam itu orang yang pintar lia bintang dong. Ju dia tanya sang dong bilang, “Kapan

---

☆ **2:6:** Mika 5:1; 2 Samuel 5:2

bosong dapa lia itu bintang muncul di langit?” Ju dong kasi tau sang dia. <sup>8</sup> Ais Dia kirim sang dong pi Betlehem. Dia kasi tau bilang, “Bosong pi ko cari kuliling itu Ana di sana. Kalo bosong su katumu sang Dia, na, bale datang ko kasi tau sang beta. Te beta ju mau pi sémba sang Dia.”

<sup>9</sup> Dengar abis raja pung omong, ju dong pi. Tau-tau te, dong dapa lia lai itu bintang yang dulu dong su parná lia di sablá matahari nae tu. Itu bintang muncul di dong pung muka, ais dia jalan sampe barenti pas di atas itu Ana pung tanpa tenga.

<sup>10</sup> Lia bagitu ju, dong sanáng mau mati. <sup>11</sup> Ais dong maso pi dalam itu ruma, ju dong dapa lia itu Ana deng Dia pung mama Maria. Ju dong tikam lutut ko sémba sang Dia. Ais dong buka dong pung bungkusan hadia barang-barang mahal, ko kasi pi itu Ana. Dong kasi mas, kamanyán, deng dara kayu wangi.

<sup>12</sup> Sonde lama, ju dong dapa mimpi dari Tuhan Allah bilang, “Bosong jang kambali pi raja Herodes lai.” Andia ko dong pulang pi dong pung negrí iko jalan laen.

### *Yusuf dong lari pi negrí Masir*

<sup>13</sup> Waktu itu orang yang pintar lia bintang dong pulang, ju Tuhan pung ana bua satu dari sorga datang kasi tau sang Yusuf dalam mimpi bilang, “Usu! Bangun capát su! Angka bawa lari itu Ana deng Dia pung mama pi negrí Masir sana. Tenga tarús di situ sampe Beta kasi tau kapan bosong bole pulang, te raja Herodes ada cari ko mau bunu itu Ana!”

<sup>14</sup> Ais Yusuf bangun. Ju dia bawa ame dia pung bini deng itu Ana malam-malam, ko dong lari pi negrí Masir. <sup>15</sup> Dong tenga di sana sampe Herodes mati. Deng bagitu Tuhan Allah pung omong jadi, sama ke Dia pung jubir Hosea su kasi tau memang dari dulu bilang,  
 “Beta pange pulang Beta pung Ana, ko kaluar dari Masir.”<sup>☆</sup>

*Raja Herodes bunu bekin mati ana-ana kici di Betlehem*

<sup>16</sup> Waktu raja Herodes dapa tau bilang, itu orang yang pintar lia bintang dong su pakane'o sang dia, ju dia jadi mara mau mati. Dia parenta dia pung tantara dong bilang, “Pi di kampung Betlehem deng kampung-kampung yang badeka di situ. Bunu bekin mati samua ana laki-laki kici dong, yang umur dua taon pi bawa.” Herodes parenta bagitu, tagal dia inga itu orang pintar dong pung carita. Dia itong mulai dari pertama kali dong lia itu bintang muncul di langit.

<sup>17</sup> Ini hal samua jadi, iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yeremia su tulis memang dari dulu bilang,

<sup>18</sup> “Ada suara orang manangis maskakeduk di kota Rama.\*  
 Rahel ada manangis makarereu,  
 tagal dia pung ana dong su mati abis.  
 Dia sonde mau orang datang kokoe sang dia,  
 tagal dia pung ana dong su sonde ada lai.”<sup>☆</sup>

---

<sup>☆</sup> **2:15:** Hosea 11:1      <sup>\*</sup> **2:18:** Rama tu, satu kota deka kota Yerusalem.      <sup>☆</sup> **2:18:** Yeremia 31:15

### *Yusuf dong pulang kambali dari Masir*

<sup>19</sup> Lama-lama ju raja Herodes mati. Itu waktu Yusuf dong masi ada di Masir. Ju Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga, datang kasi tunju rupa sang dia dalam mimpi. <sup>20</sup> Itu ana bua bilang, “Usu! Bangun su! Angka bawa pulang itu Ana deng dia pung mama, ko pi Isra'el su. Te orang yang mau bunu itu Ana su mati.” <sup>21</sup> Dengar bagitu ju Yusuf bangun. Ais dia bawa pulang sang dong pi negri Isra'el.

<sup>22</sup> Ma waktu dia dapa dengar bilang, raja Herodes pung ana Arkalaus sakarang ada pegang parenta di propinsi Yudea, ju dia taku pulang pi situ. Ais Tuhan Allah parenta sang dia dalam satu mimpi lai bilang, “Yusuf, lu jang tenga di Yudea.” Andia ko dia pi tenga di propinsi Galilea, <sup>23</sup> di satu kampong nama Nasaret. Deng bagitu, Tuhan Allah pung omong tu, su jadi parsís, iko apa yang Dia pung jubir su tulis memang bilang, “Nanti dong pange sang Dia, Orang Nasaret.”✧

## 3

### *Yohanis Tukang Sarani ajar orang dong (Markus 1:1-8; Lukas 3:1-18; Yohanis 1:19-28)*

<sup>1</sup> Waktu Yesus su bésar, ju Yohanis Tukang Sarani mulai ajar orang di tanpa sunyi, di propinsi Yudea. <sup>2</sup> Dia kasi tau bilang, “Sodara sayang dong! Bosong musti mangaku deng kasi tenga bosong pung sala-sala, ko kambali pi

✧ **2:23:** Markus 1:24; Lukas 2:39; Yohanis 1:45



Tuhan Allah su. Te sakarang, samua orang su bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.”✧

<sup>3</sup> Dolu Tuhan Allah pung jubir satu, nama Yesaya su tulis so'al Yohanis bilang,

“Nanti ada orang yang batarea di tampa sunyi bilang,

‘Samua orang siap-siap bekin bae jalan,  
ko sambut Tuhan Allah pung datang!

Bekin lurus jalan kasi sang Dia!’”✧

<sup>4</sup> Yohanis ni pung cara idop sama ke Tuhan pung jubir dulu-dulu dong. Dia pung pakean, bekin dari binatang onta pung bulu. Dia pung ika pinggang, bekin dari binatang pung kulit. Dia pung makanan, kalamak deng madu utan.✧

<sup>5</sup> Itu waktu orang banya datang ko mau katumu deng Yohanis. Dong datang dari kota Yerusalem, deng dari anteru propinsi Yudea. Dong ju datang dari kampong-kampong yang badeka deng kali Yarden. <sup>6</sup> Dong buka hati deng mangaku dong pung sala-sala samua, ais ju Yohanis sarani sang dong di kali Yarden.

<sup>7</sup> Itu waktu, orang-orang dari partei agama Farisi deng partei agama Saduki ju datang ko minta Yohanis sarani sang dong. Ma waktu dia lia sang dong, ju dia masparak bilang, “Heh! Bosong ni sama ke ular yang tukang putar-balek! Tuhan Allah nanti hukum sang bosong tagal bosong pung bekin-bekin yang jahat dong. Weh! Jang kira bosong bisa lari kaluar dari Dia pung hukuman.”✧ <sup>8</sup> Jadi lebe bae bosong kambali pi

---

✧ **3:2:** Mateos 4:17; Markus 1:15 ✧ **3:3:** Yesaya 40:3 ✧ **3:4:** 2 Raja-raja dong 1:8 ✧ **3:7:** Mateos 12:34, 23:33

Tuhan Allah, deng kasi tenga bosong pung sala-sala dong samua. Ais itu, bekin hal-hal yang bae, sama ke pohon yang kasi kaluar buah yang bae. <sup>9</sup> Jang kira kata bosong su aman, tagal bosong ni ba'i Abraham pung turunan. Percaya sang beta! Te Tuhan Allah bisa bekin ini batu dong jadi ba'i Abraham pung turunan.✧ <sup>10</sup> Awas, é! Te ada Orang yang pegang kapak ko siap-siap mau potong samua pohon yang pung buah sonde bae. Potong ais, Dia lempar buang pi dalam api.✧

<sup>11</sup> Sakarang beta sarani sang bosong pake aer, ko jadi tanda bilang, bosong su bale balakang kasi tenga bosong pung sala-sala dong. Ma nanti satu Orang yang lebe hebat dari beta mau datang. Biar cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas. Nanti Dia bekin ponu bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi. Dia ju bekin bosong jadi barisi, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.\* <sup>12</sup> Te Dia su pegang nyiru yang ada isi barás, ko mau tapis buang dia pung uuk. Ais Dia kasi maso itu barás pi dalam sokal. Ma itu uuk dong, Dia lempar buang pi dalam api yang manyala sonde tau abis-abis.”

*Yohanis sarani sang Tuhan Yesus  
(Markus 1:9-11; Lukas 3:21-22)*

---

✧ **3:9:** Yohanis 8:33 ✧ **3:10:** Mateos 7:19 \* **3:11:** Dia pung kata bahasa Yunani asli bilang: “baptis deng Tuhan pung Roh Barisi, deng api.” “Baptis deng Dia pung Roh” ada pung arti, andia, “bekin ponu bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi.” “Baptis... deng api” ada pung arti, andia, “bekin bosong jadi barisi, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.”

<sup>13</sup> Itu waktu, Yesus turun datang dari Galilea pi kali Yarden. Dia datang minta Yohanis sarani sang Dia, <sup>14</sup> ma Yohanis sonde mau. Dia protes bilang, “Karmana ko beta musti sarani sang Bos? Sonde tabale ni, ko? Bos ni yang musti sarani sang beta. Te itu yang beta parlú na!”

<sup>15</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Aman sa. Ma buat sakarang, biar bu yang sarani sang Beta sa. Deng bagitu kotong iko Tuhan Allah pung mau.”

Dengar bagitu ju Yohanis manyao bilang, “Dari-dari sa, Bos.” Ju dia sarani sang Yesus.

<sup>16</sup> Sarani abis, ju Yesus kaluar dari kali. Ma takuju sa, ju langit tabuka. Ais Dia dapa lia Tuhan Allah pung Roh turun datang pi sang Dia, sama ke burung pompa datang hinggap di Dia.

<sup>17</sup> Ais dong dapa dengar Tuhan Allah pung suara dari langit bilang,

“Ini Dia, Beta pung Ana sayang.

Dia salalu bekin sanáng sang Beta.”✧

## 4

### *Setan dong pung bos goda sang Tuhan Yesus (Lukas 4:1-13; Markus 1:12-13)*

<sup>1</sup> Ais itu, Tuhan Allah pung Roh antar bawa sang Yesus pi tanpa sunyi, ko biar setan dong pung bos bésar goda sang Dia.✧ <sup>2</sup> Ju Dia puasa 40 siang 40 malam di situ. Ais itu ju, Dia lapar mati pung. <sup>3</sup> Waktu Dia su lapar bagitu, ju setan dong pung bos bésar datang goda sang Dia bilang, “Lu ni, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ko? Kalo

---

✧ **3:17:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 12:18, 17:5; Markus 1:11; Lukas 9:35 ✧ **4:1:** Ibrani 2:18, 4:15

batúl, na, parenta ini batu dong ko jadi makanan su.”

<sup>4</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang:

‘Manusia sonde idop dari makanan sa.

Ma dong ju musti dengar Tuhan Allah pung Kata-kata,  
deng bekin iko Dia pung mau.’”<sup>✠</sup>

<sup>5</sup> Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi kota Yerusalem, andia Tuhan pung kota barisi. Ais dia bawa nae sang Yesus pi atas Ruma Sambayang Pusat pung tanpa yang paling tinggi. <sup>6</sup> Ju itu setan bilang, “Kalo Lu memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, na, coba Lu malompa turun pi bawa su. Te ada tatulis di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,

‘Nanti Tuhan Allah parenta Dia pung ana bua dari sorga dong,  
ko jaga sang Lu.’

Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ju ada tulis bilang,

‘Nanti dong tada ame Lu deng dong pung tangan,  
ko biar Lu pung badan sonde saki, deng Lu sonde sonto batu ju.’”<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Ada tatulis ju dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,

‘Tuhan Allah tu, yang hak parenta sang lu.

Andia ko lu jang coba sang Dia.’”<sup>✠</sup>

<sup>8</sup> Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi atas satu gunung yang talalu tinggi. Ju dia kasi tunju

---

<sup>✠</sup> **4:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:3   <sup>✠</sup> **4:6:** Lagu Puji dong 91:11-12   <sup>✠</sup> **4:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:16

samua negrí di dunya, deng dong pung hebat samua. <sup>9</sup> Kasi tunju abis itu samua, ju itu setan kasi tau bilang, “Asal Lu tikam lutut ko sémba sang beta, nanti beta kasi itu samua-samua pi di Lu.”

<sup>10</sup> Ma Yesus masparak bilang, “Heh, setan! Lu iskarobis dari sini su! Te Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada bilang,

‘Lu musti sémba sang Tuhan Allah,  
deng lu musti karjá kasi sang Dia sa.’”<sup>✧</sup>

<sup>11</sup> Dengar bagitu, ju itu setan angka kaki kasi tenga sang Yesus. Ju Tuhan Allah pung ana bua dari sorga dong datang ko urus sang Dia.

*Tuhan Yesus mulai ajar di Galilea  
(Markus 1:14-15; Lukas 4:14-15)*

<sup>12</sup> Itu waktu, raja Herodes kasi maso Yohanis Tukang Sarani dalam bui. Waktu Yesus dapa dengar bagitu, ju Dia pulang pi Galilea.<sup>✧</sup> <sup>13</sup> Dia pi Dia pung kampong Nasaret, ais Dia jalan tarús ko pi tenga di kampong Kapernaum. Itu kampong ada di dano Galilea pung pinggir, di Sebulon deng Naftali pung tana.<sup>✧</sup> <sup>14</sup> Deng bagitu, Dia bekin iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang,

<sup>15</sup> “Di Sebulon pung tana, deng Naftali pung tana,  
yang deka di dano Galilea, di kali Yarden  
pung sablá,  
orang yang bukan orang Yahudi ada  
tenga di situ ju.

<sup>16</sup> Dong ada idop dalam galáp,

---

✧ **4:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:13 ✧ **4:12:** Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19-20 ✧ **4:13:** Yohanis 2:12

ma sakarang dong su dapa lia Taráng.  
 Te Taráng su basinar  
 kasi samua orang yang balóm kanál sang  
 Tuhan Allah.”✠

<sup>17</sup> Mulai dari itu waktu, ju Yesus mulai ajar orang bilang, “Bosong musti bale balakang deng kasi tenga bosong pung sala-sala dong, ko idop barisi su! Te sakarang samua orang su bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.”✠

*Tuhan Yesus pange nalayan ampa orang ko iko sang Dia*

*(Markus 1:16-20; Lukas 5:1-11)*

<sup>18</sup> Satu hari, Yesus ada jalan iko dano Galilea pung pinggir. Dia nae katumu dua orang adikaka. Yang satu nama Simon, ma orang biasa pange sang dia, Petrus. Deng dia pung adi nama Anderias. Dong ada jala ikan di dano, tagal dong dua tu, nalayan. <sup>19</sup> Ju Yesus pange sang dong bilang, “We, mari ko iko sang Beta su! Bosong biasa cari ikan, ma sakarang Beta mau ajar sang bosong, ko bosong jadi tukang cari jiwa.” <sup>20</sup> Dengar abis bagitu, ju dong dua kasi tenga dong pung jala, ko iko memang sang Yesus.

<sup>21</sup> Ais itu, Yesus dong jalan tarús sadiki lai, ju Dia dapa lia Sabadeus pung ana. Yang kaka pung nama Yakobis, deng dia pung adi nama Yohanis. Dong dua ada ator bekin bae pukat dalam parahu sama-sama deng dong pung bapa. Ju Yesus pange sang dong dua ko iko sang Dia.

<sup>22</sup> Dengar bagitu, ju dong jalan kasi tenga dong

---

✠ **4:16:** Yesaya 9:1-2 ✠ **4:17:** Mateos 3:2

pung bapa deng dong pung parahu, ko dong iko memang sang Dia.

*Tuhan Yesus ajar orang, deng bekin bae orang saki dong*

*(Lukas 6:17-19)*

<sup>23</sup> Ais itu, Yesus dong bajalan kuliling propinsi Galilea, ko Dia ajar di orang Yahudi pung ruma sambayang dong. Dia ajar so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae, deng kasi tau cara karmana ko orang bisa iko Tuhan Allah pung parenta. Dia ju bekin bae samua orang dari dong pung panyaki macam-macam.✧ <sup>24</sup> Sonde lama, ju kabar so'al Yesus tu, tasiar kuliling sampe di anteru propinsi Siria. Ais ju orang bawa datang dong pung orang saki macam-macam pi sang Dia. Dong ju bawa orang yang takaná setan, yang gila kambing, deng yang lumpu. Ju Dia bekin bae dong samua. <sup>25</sup> Itu waktu, orang bam-banya datang iko sang Dia. Dong datang dari propinsi Galilea, deng dari da'era Sapulu Kota, yang dong subu bilang, *Dekapolis*. Ada laen lai yang datang dari kota Yerusalem, dari propinsi Yudea, deng dari kali Yarden pung sablá.

## 5

*Tuhan Yesus ajar orang di atas gunung*

<sup>1</sup> Waktu Yesus dapa lia orang bam-banya datang iko sang Dia, ju Dia nae pi satu gunung kici, ko dudu di situ. Dia pung ana bua dong yang Dia su pili tu, datang deka-deka ko dengar sang Dia. <sup>2</sup> Ais Dia mulai ajar sang dong bilang,

✧ **4:23:** Mateos 9:35; Markus 1:39

*Orang yang dapa ontong batúl  
(Lukas 6:20-23)*

- <sup>3</sup> “Orang kasian dong ontong,  
tagal Tuhan Allah sandiri, dong pung Raja  
yang bae.
- <sup>4</sup> Orang yang rasa dukacita dong ontong,  
tagal Tuhan Allah sandiri yang kokoe sang  
dong.✧
- <sup>5</sup> Orang kici dong ontong,  
tagal nanti dong tarima samua berkat yang  
Tuhan Allah su janji.✧
- <sup>6</sup> Orang yang talalu rindu sang Tuhan Allah pung  
jalan lurus dong, ontong,  
tagal nanti Dia bekin puas sang dong.✧
- <sup>7</sup> Orang yang kasi tunju rasa kasian dong ontong,  
tagal nanti Tuhan Allah ju jato kasian sang  
dong.
- <sup>8</sup> Orang yang pung hati barisi dong ontong,  
tagal nanti dong sandiri dapa lia Tuhan  
Allah.✧
- <sup>9</sup> Orang yang tukang bekin dame dong ontong,  
tagal nanti Tuhan Allah bilang, ‘Dong tu,  
Beta pung ana.’
- <sup>10</sup> Orang yang kaná siksa tagal iko sang Tuhan  
Allah dong ontong,  
tagal Tuhan sandiri tu, dong pung Raja yang  
bae.✧
- <sup>11</sup> Kalo orang laen bekin sangsara sang bosong  
tagal bosong iko sang Beta, bosong ju on-  
tong. Kalo dong omong jahat sang bosong,

---

✧ **5:4:** Yesaya 61:2   ✧ **5:5:** Lagu Puji dong 37:11   ✧ **5:6:**  
Yesaya 55:1-2   ✧ **5:8:** Lagu Puji dong 24:3-4   ✧ **5:10:** 1 Petrus  
3:14



deng bacarita putar-balek bekin busuk bosong pung nama, bosong ju ontong.✧ <sup>12</sup> Biar bagitu, ma bosong musti bekin diri sanáng deng hati babunga sa, tagal Tuhan Allah su sadia balas kasi bosong pung bagian, satu mal'unuk di sorga. Ma inga, é! Bukan cuma bosong sa yang dapa sangsara bagitu, te dulu-dulu orang dong ju bekin jahat bagitu sang Tuhan Allah pung jubir dong.”✧

*Orang yang iko Tuhan Yesus, sama ke garam deng taráng*

*(Markus 9:50; Lukas 14:34-35)*

<sup>13</sup> “Kalo kotong mau bekin enak makanan, na, kotong parlú taro garam dolo. Bagitu ju orang yang idop di ini dunya, dong parlú sang bosong. Ma kalo garam su jadi tawar, na, dia pung guna apa? Cuma angka buang di jalan ko kaná inja sa.”✧

<sup>14</sup> Bosong ju musti idop sama ke lampu, ko biar orang banya dapa lia deng bae-bae. Bosong musti manyala taráng-taráng, sama ke kota yang ada di atas gunung, yang samua orang dapa lia.”✧ <sup>15</sup> Orang yang kasi manyala lampu te'oe, sonde kasi maso itu lampu pi dalam pareu tana. Ma dong taro itu lampu di tampa tinggi, ko bisa bekin taráng ruma pung isi samua.”✧ <sup>16</sup> Bosong ju musti idop bagitu. Bosong musti bacaya, ko biar orang laen dong dapa lia bosong pung idop yang bae. Deng lia bagitu nanti dong puji sang Tuhan

---

✧ **5:11:** 1 Petrus 4:14 ✧ **5:12:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:16; Utusan dong pung Carita 7:52 ✧ **5:13:** Markus 9:50; Lukas 14:34-35 ✧ **5:14:** Yohanis 8:12, 9:5 ✧ **5:15:** Markus 4:21; Lukas 8:16, 11:33

Allah bilang, 'Awii! Bosong pung Bapa di sorga tu, talalu hebat, ó!' "✧

*Tuhan Yesus datang ko bekin ganáp Tuhan Allah pung atoran*

<sup>17</sup> "Bosong jang pikir kata, Beta datang di ini dunya, ko mau hapus buang Tuhan Allah pung atoran yang Dia kasi sang ba'i Musa. Deng jang kira Beta sonde toe deng apa yang Tuhan Allah pung jubir dong su omong memang dari dulu. Te Beta datang ni, mau bekin samua jadi parsís sama ke samua hal yang dong su omong memang. <sup>18</sup> Tagal itu, dengar bae-bae, é! Langit deng bumi balóm bisa ancor buang, kalo samua balóm jadi, iko Tuhan Allah pung atoran dong. Biar satu titi ko koma ju, sonde ada yang bisa tahapus buang. ✧ <sup>19</sup> Dari Tuhan pung orang dong samua, kalo ada yang langgar Tuhan pung atoran, tagal dia pikir bilang, 'Hee! Ini atoran ni, kici sa, sonde ada pung guna apa-apa!' Ais dia ajar bagitu kasi orang laen, nanti Tuhan Allah di sorga bekin dia jadi orang kici sa. Ma orang yang bekin iko Tuhan Allah pung atoran samua, ais dia ajar bagitu kasi orang laen, nanti Tuhan Allah bekin dia jadi orang yang ada pung guna. <sup>20</sup> Percaya sang Beta! Kalo bosong sonde idop lurus lebe bae dari itu guru agama deng orang partei Farisi dong, na, bosong sonde bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang."

*Tuhan Yesus ajar orang dong ko jang bamara (Lukas 12:57-59)*

<sup>21</sup> “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau memang sang kotong pung nene-moyang bilang, ‘Jang bunu orang, te sapa yang bunu orang, nanti dia kaná hukum.’<sup>☆</sup> <sup>22</sup> Ma Beta mau kasi tau bagini: jang bamara, te sapa yang mara sang dia pung sodara, nanti dia kaná hukum. Orang yang maruak sang dia pung sodara bilang, ‘Lu otak kea!’ nanti itu orang musti mangada di muka tua-tua agama dong. Deng orang yang masparak sang dia pung sodara bilang, ‘Bodo, é!’, nanti dia kaná hukum di api naraka.

<sup>23</sup> Jadi, kalo lu ada bawa persembahan kasi sang Tuhan Allah, ma lu inga bilang, ada sodara yang masi mara sang lu, <sup>24</sup> na, jang taro itu persembahan dolo. Lu pi badame deng lu pung sodara dolo, ais itu baru lu pi taro itu persembahan kasi sang Tuhan Allah.

<sup>25</sup> Kalo ada orang yang mau bekin parkara deng lu, na, lebe bae lu pi urus dame capát-capát deng dia dolo. Kalo sonde, nanti itu orang hela bawa sang lu pi mangada di hakim. Ais hakim sarakan sang lu pi di polisi, ju dong sese maso sang lu pi dalam bui. <sup>26</sup> Beta omong batúl ni! Nanti lu tenga tarús dalam bui sampe bayar abis lu pung utang samua.”

*Tuhan Yesus ajar orang ko jang maen serong*

<sup>27</sup> “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang bilang, ‘Jang maen serong.’<sup>☆</sup> <sup>28</sup> Ma Beta mau

---

☆ **5:21:** Kaluar dari Masir 20:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17 ☆ **5:27:** Kaluar dari Masir 20:14; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:18

kasi tau bagini: orang yang angka mata ko lia satu parampuan, ais dia pung hati kapingin tidor bakumpul deng dia, na, itu laki-laki su maen serong deng itu parampuan dalam dia pung hati.  
<sup>29</sup> Kalo lu bekin sala pake lu pung mata kanan, na, do'i buang sang dia sa. Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung mata satu sa, ko biar dong jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata biji dua-dua.\* <sup>30</sup> Deng kalo lu bekin sala pake lu pung tangan kanan, na, potong buang itu tangan sa. Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung tangan sablá sa, ko biar dong jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan dua-dua.”\*

*Tuhan Yesus ajar orang ko jang bacere*

*(Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18)*

<sup>31</sup> “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran bilang, ‘Orang yang cere buang dia pung bini, na, dia musti kasi surat cere sang itu parampuan.’\*  
<sup>32</sup> Ma Beta kasi tau bagini: kalo ada orang yang cere buang dia pung bini, padahal dia pung bini sonde parná maen serong, ais, itu parampuan kawin ulang, na, itu sama deng dia pung laki pertama bekin dia barsina. Deng kalo ada laki-laki yang kawin ame sang satu parampuan yang parná kaná cere buang, na, dong dua su barsina ju.”\*

*Tuhan Yesus ajar orang so'al angka janji*

---

\* **5:29:** Mateos 18:9; Markus 9:47    \* **5:30:** Mateos 18:8; Markus 9:43    \* **5:31:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 19:7; Markus 10:4    \* **5:32:** Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18; 1 Korintus 7:10-11

33 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau sang kotong pung nene-moyang dong bilang, ‘Kalo lu angka janji pake sumpa deng Tuhan Allah pung nama, na, lu su ta'ika deng itu janji.’<sup>✧</sup> 34 Ma Beta kasi tau bagini: kalo lu angka janji, na, jang pake sumpa. Jang sumpa pake sorga pung nama, tagal sorga tu, Tuhan Allah pung tampa tenga.<sup>✧</sup> 35 Jang sumpa pake bumi pung nama, tagal bumi tu Tuhan Allah pung alas kaki. Deng jang sumpa pake Yerusalem pung nama, tagal Yerusalem tu, Raja Bésar pung kota.<sup>✧</sup> 36 Jang sumpa deng bosong pung kapala. Te bosong sonde ada pung kuasa ko parenta rambu satu daon ko jadi itam ko puti. 37 Jadi kalo bosong mau angka janji bilang, ‘hoo’, na, kasi tau bilang, ‘hoo’ sa. Ma kalo sonde, na, bilang ‘sonde’ sa. Kalo bosong bilang lebe dari itu, na, itu su ba'akar dari setan.”

*Tuhan Yesus ajar orang ko jang babalas jahat deng jahat, ma musti layani deng lebe bae lai  
(Lukas 6:29-30)*

38 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran bilang, ‘Kalo ada orang bekin rusak lu pung mata, na, balas bekin rusak dia pung mata. Deng kalo ada orang bekin rubu lu pung gigi, na, balas bekin rubu dia pung gigi ju.’<sup>✧</sup> 39 Ma Beta kasi tau bagini: jang balas jahat deng jahat. Kalo

---

✧ 5:33: Kapala Agama dong pung Atoran 19:12; Daftar Sensus 30:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:21 ✧ 5:34: Yakobis 5:12; Yesaya 66:1; Mateos 23:22 ✧ 5:35: Yesaya 66:1; Lagu Puji dong 48:3 ✧ 5:38: Kaluar dari Masir 21:24; Kapala Agama dong pung Atoran 24:20; Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:21

orang tampeleng lu pung pipi sablá, na, kasi tenga ko dia tampeleng pipi yang laen lai. <sup>40</sup> Kalo ada orang yang mau bekin parkara deng lu, ko mau ame lu pung baju, na, kasi pi lu pung baju panas lai. <sup>41</sup> Kalo ada tantara satu paksa sang lu, ko jalan pikol bawa dia pung barang satu kilometer, na, pikol bawa tarús sampe dua kilometer. <sup>42</sup> Kalo ada orang minta lu pung barang apa, na, kasi pi sa. Deng kalo ada orang yang mau pinjam lu pung barang apa, na, kasi pi sa.”

*Tuhan Yesus ajar orang ko sayang orang yang binci sang kotong*

*(Lukas 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Bosong su dengar orang bilang, ‘Sayang sang lu pung sodara, deng binci orang yang binci sang lu.’<sup>✧</sup> <sup>44</sup> Ma Beta kasi tau bagini: lu musti sayang sang orang yang binci sang lu. Deng minta ko Tuhan kasi berkat sang orang yang bekin sangsara sang lu. <sup>45</sup> Kalo lu bekin bagitu, na, lu kasi tunju bilang, lu ni Bapa di sorga pung ana. Tagal Dia bekin matahari basinar kasi orang bae, deng Dia ju bekin matahari basinar kasi orang jahat. Dia ju kasi turun ujan kasi orang yang bekin iko Dia pung parenta sama-sama deng orang yang malawan Dia pung parenta. <sup>46</sup> Jadi, kalo lu cuma sayang sang orang yang sayang sang lu, na, lu kira Tuhan Allah musti balas deng berkat kasi sang lu, ko? Sonde! Te orang jahat ju sayang dong pung tamán yang sayang sang dong. <sup>47</sup> Jadi, kalo lu cuma kasi

---

✧ 5:43: Kapala Agama dong pung Atoran 19:18

saloom sang lu pung tamán, na, dia pung lebe apa? Te orang yang sonde parcaya sang Tuhan Allah ju bekin bagitu. <sup>48</sup> Jadi inga, é! Lu pung Bapa di sorga sayang samua orang. Jadi lu ju musti bekin iko bagitu!”✠

## 6

### *Tuhan Yesus ajar ko tolong orang susa dong*

<sup>1</sup> Yesus ajar tarús bilang, “Inga, é! Jang iko-iko agama pung atoran ko biar orang puji-puji sang bosong. Te kalo bosong bekin bagitu, na, bosong pung Bapa di sorga sonde akan kasi bosong pung upa apa-apa.”✠

<sup>2</sup> Kalo bosong mau tolong orang kasian dong, na, jang pi badodol di mana-mana. Te kalo bosong bekin bagitu, na, bosong su sama ke orang yang omong laen bekin laen. Dong suka pasiar pi ruma sambayang ko biar orang puji sang dong bilang, ‘Awii, ini orang ni, hebat mati, ó!’ Beta omong yang batúl! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa.

<sup>3</sup> Jadi, kalo bosong mau tolong orang kasian dong, na, jang kasi tau sapa-sapa, é! <sup>4</sup> Deng bagitu, orang di ini dunya sonde tau. Ma bosong pung Bapa di sorga yang tau apa yang bosong bekin diam-diam tu. Nanti Dia balas sang bosong deng berkat bam-banya.”

### *Tuhan Yesus ajar orang sambayang (Lukas 11:2-4)*

---

✠ **5:48:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:13 ✠ **6:1:** Mateos 23:5

<sup>5</sup> “Waktu bosong sambayang, na, jang bekin diri sama ke orang yang omong laen bekin laen. Dong suka pi pasiar di jalan rame, deng badiri di dalam ruma sambayang, ko biar orang banya lia deng puji-puji sang dong bilang, ‘Awii! Dong ni, orang barisi, ó!’ Ma dengar, é! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa.✧

<sup>6</sup> Ma bosong sonde bole bagitu. Kalo bosong sambayang, na, maso pi dalam kamar ko tutu pintu. Ais sambayang diam-diam pi sang bosong pung Bapa. Biar orang laen sonde lia, ma bosong pung Bapa yang lia. Nanti Dia balas kasi sang bosong deng berkat bam-banya.

<sup>7</sup> Kalo bosong sambayang, na, jang omong bataputar pi-datang. Te orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah ju bisa sambayang bagitu. Dong pikir kata, Tuhan Allah suka dengar dong pung sambayang yang panjang lalolak tu. <sup>8</sup> Jang bekin iko sama ke dong, é! Te biar bosong balóm minta apa-apa sang Bapa di sorga, ma Dia su tau memang apa yang bosong parlú. <sup>9</sup> Jadi, kalo sambayang, na, pake conto bagini:

‘Bapa di sorga! Bapa pung nama paling barisi.

Biar samua orang angka nae tinggi-tinggi  
Bapa pung nama yang hebat.

<sup>10</sup> Biar Bapa jadi Raja kasi samua orang!

Biar samua orang bekin iko Bapa pung  
parenta di ini dunya,  
sama ke Bapa pung ana bua dong bekin  
iko Bapa pung parenta di sorga.

---

✧ 6:5: Lukas 18:10-14



- 11 Bapa tolong kasi sang botong makanan yang cukup tiap hari.
- 12 Botong minta Bapa hapus buang botong pung sala-sala dong,  
sama ke botong ju lupa buang orang pung sala yang dong bekin sang botong.
- 13 Bapa, jaga ko botong sonde bekin jahat.  
Deng kasi selamat sang botong, dari setan pung kuasa.  
[Te Bapa tu, Raja yang paling kuasa deng paling hebat.  
Bapa yang pegang parenta tarús-tarús.  
Botong pung sambayang, bagitu sa Bapa.  
Amin.]’\*
- 14 Ma dengar, é! Kalo bosong lupa buang orang pung sala sang bosong, nanti bosong pung Bapa di sorga ju hapus buang bosong pung sala-sala dong. 15 Ma kalo bosong sonde mau lupa buang orang pung sala sang bosong, nanti bosong pung Bapa ju sonde lupa bosong pung sala-sala dong.”✧

*Tuhan Yesus ajar orang so'al puasa*

- 16 “Kalo bosong sambayang deng puasa, na, jang bekin muka masnana'ok sama ke orang yang omong laen bekin laen. Te dong bekin bagitu ko biar orang puji sang dong bilang, ‘Awii! Dong ni, orang barisi, ó!’ Ma dengar, é! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa. 17 Ma kalo bosong puasa, na, cuci bosong pung muka barisi-barisi, deng

\* **6:13:** b: Tulisan bahasa Yunani yang paling tua sonde tulis tamba ini bagian ahir ni. ✧ **6:15:** Markus 11:25-26

sisir rambu bae-bae! <sup>18</sup> Jadi nanti orang lia sang bosong, dong sonde tau bilang, bosong ada puasa. Ma bosong pung Bapa yang tau. Nanti Dia balas kasi sang bosong deng berkat bam-banya.”

*Tuhan Yesus ajar orang so'al kumpul harta di sorga*

*(Lukas 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Jang karjá karás ko kumpul harta bam-banya di ini dunya. Te fufuk deng karat nanti bekin rusak sang dong. Deng pancuri ju datang bongkar ko angka bawa. ✧ <sup>20</sup> Ma lebe bae bosong karjá karás ko kumpul harta bam-banya di sorga. Te di sana fufuk deng karat sonde bisa bekin rusak. Deng pancuri ju sonde bisa datang bongkar ko angka bawa. <sup>21</sup> Bosong simpan bosong pung harta di mana, pasti bosong pung hati ju makaditi di sana.”

*Tuhan Yesus ajar orang so'al idop dalam taráng*

*(Lukas 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Orang pung mata, sama ke lampu yang bekin taráng dia pung dalam hati. Kalo dia pung mata taráng, na, dia iko jalan idop yang bae, sama ke orang yang jalan dalam taráng. <sup>23</sup> Ma kalo dia pung mata kabur, na, dia sonde iko jalan yang bae, sama ke orang yang jalan raba-raba dalam galáp. Jadi, kalo itu taráng yang ada di bosong pung hati su jadi galáp, na, bosong ju idop dalam galáp.”

---

✧ **6:19:** Yakobis 5:2-3

*Tuhan Yesus ajar orang ko jang bapikir-pikir mau idop karmana*

*(Lukas 16:13, 12:22-31)*

<sup>24</sup> “Orang sonde bisa karjá batúl-batúl kasi dua bos, tagal dia nanti suka sang bos yang satu, lebe dari bos yang laen. Bisa ju dia iko bos yang satu, ma dia sonde toe deng bos yang laen. Tagal itu, lu sonde bisa bilang, ‘Tuhan tu, yang hak parenta sang beta,’ kalo lu su bekin doi jadi lu pung bos.

<sup>25</sup> Andia ko Beta kasi tau bagini: jang repot deng bapikir, beta mau idop karmana, beta mau makan apa, minum apa, pake apa? Bosong kira idop tu, cuma buat makan sa? Deng badan tu, cuma buat pake baju sa? Bukan bagitu. <sup>26</sup> Coba lia itu burung yang tarbáng di udara dong. Dong sonde repot batanam deng bakoru ko simpan makanan dalam gudang. Ma bosong pung Bapa di sorga piara sang dong tarús. Dia ju tantu bisa piara sang bosong lebe dari ini lai. Jadi pikir bae-bae dolo. Te Dia nilei bosong lebe dari itu burung dong. <sup>27</sup> Kalo orang badiri di muka carmín, ais dia repot deng dia pung diri, dia bisa bekin tamba tinggi dia pung badan, ko? Sonde bisa! <sup>28</sup> Kalo sonde, na, akurang ko bosong barepot ko pikir-pikir so'al pakean lai? Pi lia coba itu bunga bakung di padang. Dong sonde putar banáng, deng sonde tanún kaen.

<sup>29</sup> Ma dengar bae-bae, ó! Raja Soleman pung pakean yang paling mewa ju, sonde bisa lawan itu bunga dong pung bagus. <sup>30</sup> Te Tuhan Allah taro hati di bunga yang cuma idop ini hari, ais beso mati ko orang buang pi dalam api. Kalo Dia bekin bagitu, Dia ju pasti kasi pake sang

bosong lebe dari itu bunga dong. Jadi, akurang ko bosong sonde parcaya batúl-batúl sang Dia?✠  
<sup>31</sup> Jadi sonde usa repot bapikir bilang, 'Botong mau makan apa?' ko, 'Botong mau minum apa?' ko, 'Botong mau pake apa?' <sup>32</sup> Orang yang sonde parcaya sang Tuhan Allah, dong banting tulang ko mau coba dapa itu hal samua. Ma bosong jang bagitu, te bosong pung Bapa di sorga su tau samua yang bosong parlú. <sup>33</sup> Ma bosong musti kasi jalan Dia pung karjá dolo, deng musti iko Dia pung parenta dolo, ais nanti Dia kasi tamba samua hal yang bosong parlú. <sup>34</sup> Jadi jang repot bapikir deng apa yang bosong parlú beso. Te beso ada dia pung repot laen lai. Ini hari pung susa su cukup."

## 7

### *Tuhan Yesus ajar ko jang maen tudu orang (Lukas 6:37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> "Bosong jang tudu orang, ko biar Tuhan jang tudu sang bosong. <sup>2</sup> Bosong nilei orang karmana, na, nanti Tuhan Allah nilei sang bosong bagitu ju. Bosong ukur orang laen pung sala karmana, nanti Tuhan Allah ukur sang bosong bagitu ju.✠  
<sup>3</sup> Te lu suka tanda orang pung sala kici ana sa, ma lu pung sala yang bésar, lu anggap ke sonde ada sa. Itu sama ke lu lia abu satu titik di lu pung tamán pung mata. Padahal ada balok bésar pele lu pung mata, ma lu sonde rasa. <sup>4</sup> Karmana ko lu barani omong bilang, 'Konco! Mari ko beta

---

✠ **6:30:** 1 Raja-raja dong 10:4-7; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:3-6 ✠ **7:2:** Markus 4:24

tolong lap kasi kaluar itu abu dari lu pung mata biji dolo.' Padahal lu sandiri sonde bisa lia apa-apa, te ada balok pele lu pung mata na. <sup>5</sup> Woi! Dasar lu tu, orang muka-balakang batúl! Tolong doo! Angka buang itu balok dari lu pung mata sandiri dolo, baru lu bisa lia, ko tolong lap buang abu sapo'ong ana dari lu pung kawan pung mata.

<sup>6</sup> Jang ajar hal barisi so'al Tuhan, kasi tukang ba'olok. Tagal dong tu, sama ke anjing jahat yang nanti bale datang ko saráng sang bosong. Dong ju bodo sama ke babi. Kalo orang kasi kalong mutiara yang mahal, na, dia sonde toe! Te dia cuma tau inja-inja sa."

*Tuhan Yesus ajar orang ko sambayang sonde putus-putus*

*(Lukas 11:9-13)*

<sup>7</sup> "Kalo bosong sambayang,  
minta tarús sang Tuhan;  
nanti Dia kasi.

Kalo cari tarús;  
nanti Dia kasi tunju jalan.

Kalo eki tarús;  
nanti Dia buka pintu.

<sup>8</sup> Te samua orang yang minta tarús sang Tuhan,  
nanti tarima.

Yang cari tarús,  
nanti dapa.

Yang eki tarús,  
nanti Dia buka pintu.

<sup>9</sup> Bosong pikir coba! Kalo ada ana yang minta roti, tantu dia pung bapa sonde kasi batu, wuang? <sup>10</sup> Ko, kalo ana minta ikan, bapa sonde kasi ular! <sup>11</sup> Bosong pung Bapa di sorga tu,

memang bae batúl. Jadi kalo manusia yang jahat macam bosong sa, suka kasi barang yang bae sang bosong pung ana dong, apalai bosong pung Bapa! Dia tantu kasi apa yang bosong minta.

<sup>12</sup> Jadi, apa yang lu mau orang laen bekin kasi sang lu, na, lu musti bekin bagitu kasi sang dia ju. Tagal ini ni, dasar dari samua yang ba'i Musa deng Tuhan Allah pung jubir laen dong su ajar memang dari dulu.”✧

*Tuhan Yesus ajar orang so'al pintu yang sampít*

*(Lukas 13:24)*

<sup>13</sup> “Kalo orang mau maso sorga, na, dia musti jalan lewat pintu yang sampít. Te ada jalan yang gampang deng pintu yang lebar ju, yang orang banya dong suka lewat. Ma awas, ó! Te jalan bagitu yang bawa orang pi naraka, ko dong tapisa buang dari Tuhan. <sup>14</sup> Orang yang mau maso sorga musti iko itu jalan yang susa, deng maso itu pintu yang sampít. Te biar cuma sadiki orang sa yang jalan di situ, ma jalan sampít bagitu yang bawa orang pi Tuhan.”

*Tuhan Yesus ajar orang ko jang iko sang tukang putar-balek*

*(Lukas 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Ati-ati deng tukang tipu yang angka diri bilang, dong tu Tuhan pung jubir. Te dong bekin diri pura-pura bae sama ke domba. Padahal dong tu jahat, sama ke anjing utan yang datang makan domba. <sup>16</sup> Karmana bosong bisa kanál orang yang pura-pura? Lia sa dari apa yang dong

---

✧ 7:12: Lukas 6:31

bekin. Sama ke orang lia bua, ko kanál itu bua pung pohon. Bua yang bae, sonde kaluar dari pohon yang sonde bae. <sup>17</sup> Te pohon yang bae kasi kaluar bua yang bae. Ma pohon yang sonde bae, kasi kaluar bua yang sonde bae. <sup>18</sup> Sonde ada pohon yang bae yang kasi kaluar bua yang sonde bae. Deng sonde ada pohon yang sonde bae yang kasi kaluar bua yang bae. <sup>19</sup> Pohon yang kasi kaluar bua yang sonde bae, tantu dong datang potong ko lempar buang maso pi dalam api. ✧ <sup>20</sup> Bagitu ju deng itu jubir pura-pura dong. Bosong bisa kanál sang dong dari dong pung bekin-bekin." ✧

*Tuhan Yesus kasi tau so'al orang yang cuma subu Tuhan Allah di bibir sa  
(Lukas 13:25-27)*

<sup>21</sup> "Nanti ada orang yang pange sang Beta bilang, 'Bos!', andia yang hak parenta sang dong. Ma dong tu cuma subu di bibir sa. Nanti Tuhan Allah di sorga tola buang sang dong. Te cuma orang yang iko batúl-batúl Dia pung mau sa, yang Dia tarima ame jadi Dia pung orang. <sup>22</sup> Nanti waktu hari kiamat, banya orang mangaku bilang, Beta ni yang hak parenta sang dong. Dong kokoe sang Beta bilang, 'Bos, é! Botong su pi kasi tasiar Bos pung ajaran. Botong ju usir setan dong pake Bos pung nama. Deng botong bekin tanda heran macam-macam pake Bos pung kuasa.'

<sup>23</sup> Biar dong maen kokoe sang Beta bagitu ju, ma nanti Beta kasi tau dong bilang, 'Bosong ni,

sapa? Beta sonde kanál sang bosong, te bosong sonde idop iko Tuhan pung mau. Jadi iskarobis dari sini su!"\*✧

*Tuhan Yesus ajar so'al orang yang pintar deng orang yang bodo  
(Lukas 6:47-49)*

<sup>24</sup> "Orang yang datang dengar sang Beta, ais bekin iko Beta pung omong, dia sama ke orang yang pintar, yang kasi badiri dia pung ruma di atas fanderen batu. <sup>25</sup> Lama-lama ju ujan bésar turun sampe banjer datang. Angin kincang ju datang hantam itu ruma. Ma itu ruma sonde rubu, tagal dia badiri di atas fanderen batu yang kuat.

<sup>26</sup> Orang yang datang dengar sang Beta, ma dia sonde bekin iko Beta pung omong, dia sama ke orang bodo yang kasi badiri dia pung ruma di atas pasir. <sup>27</sup> Lama-lama ju ujan bésar turun sampe banjer datang. Angin kincang ju datang hantam itu ruma. Ju itu ruma rubu buang sampe ancor-ancor."

*Orang dong taheran-heran dengar Tuhan Yesus pung ajaran yang hebat*

<sup>28</sup> Yesus omong abis bagitu, ju samua orang dong taheran-heran dengar Dia pung ajaran, <sup>29</sup> te Dia tau batúl-batúl itu ajaran pung isi. Dia pung cara ajar tu, sonde sama deng dong pung guru agama dong.\*✧

---

\* **7:23:** Lagu Puji dong 6:9    \* **7:29:** Markus 1:22; Lukas 4:32



## 8

*Tuhan Yesus bekin bae satu orang panyaki kusta*

*(Markus 1:40-45; Lukas 5:12-16)*

<sup>1</sup> Yesus turun datang dari gunung, ju orang banya dong rame-rame pi iko sang Dia. <sup>2</sup> Takuju sa, ada satu orang panyaki kusta datang mangada sang Dia. Dia tikam lutut ko minta tolong sang Yesus bilang, “Bos, é! Tolong sang beta dolo! Kalo mau, na, Bos bisa kasi ilang beta pung panyaki ni, ko biar orang jang noju sang beta lai, ju beta bisa sambayang lai dalam ruma ibadat.”

<sup>3</sup> Dengar bagitu, ju Yesus sorong tangan, ais sonto itu orang kusta, deng omong bilang, “Beta mau sa! Lu bae su!” Takuju sa, itu orang pung panyaki ilang memang. <sup>4</sup> Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Inga, é! Lu su bae, ma sonde bole kasi tau sapa-sapa. Lu musti iko ba’i Musa pung atoran dolo. Jadi pi di kapala agama, ko dia pareksa lu pung badan, biar dia tau lu pung panyaki su ilang batúl, ko sonde. Ais lu musti kasi persembahan tanda tarima kasi, ko orang samua tau bilang, lu su bae batúl.”<sup>☆</sup>

*Tuhan Yesus bekin bae satu komandán tantara Roma pung ana karjá*

*(Lukas 7:1-10)*

<sup>5</sup> Ais itu, ju Yesus maso pi kampong Kaper-naum. Di situ ada satu komandán tantara Roma yang datang ko mau minta tolong bilang, <sup>6</sup> “Bos, é! Beta pung ana karjá satu ada saki barát di

---

<sup>☆</sup> **8:4:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

ruma. Dia sonde bisa bangun dari koi, te dia ada sangsara mau mati.”

<sup>7</sup> Yesus manyao bilang, “Bae! Nanti Beta pi ko bekin bae sang dia.”

<sup>8</sup> Ma itu komandán bilang, “Bos! Sonde usa cape-cape pi lai, te beta sonde pantas tarima sang Bos di beta pung ruma. Asal Bos omong sa dari sini, beta pung ana karjá tu, pasti bae memang.  
<sup>9</sup> Beta mangarti ini hal, tagal beta pung bos dong ada pung kuasa ko parenta sang beta. Deng beta ju ada pung kuasa ko parenta beta pung tantara dong. Kalo beta kasi parenta beta pung ana buah bilang, ‘Pi sana!’ pasti dia pi. Kalo beta bilang, ‘Datang sini!’ pasti dia datang. Deng kalo beta suru beta pung orang karjá bilang, ‘Karjá ini!’ pasti dia bekin bagitu. Jadi asal Bos omong sa, pasti beta pung ana karjá tu, bae memang.”

<sup>10</sup> Dengar bagitu, ju Yesus heran. Dia omong sang itu orang banya yang ada iko deng Dia bilang, “Heran, é! Su bagini lama, ma Beta balóm parná katumu satu orang Yahudi ju yang parcaya sama kuat ke ini orang Roma! <sup>11</sup> Dengar, é! Te nanti ada banya orang luar sama ke ini orang Roma ni yang datang dari sablá matahari nae deng dari sablá matahari turun, ko dudu makan pesta sama-sama deng ba'i Abraham, ba'i Isak deng ba'i Yakob dalam Tuhan Allah pung ruma di sorga. <sup>12</sup> Biar Tuhan su pilih orang Yahudi ko jadi Dia pung orang, ma ada banya yang sonde toe sang Dia. Nanti Dia tola buang sang dong pi tanpa galáp buta. Di situ dong manangis makarereu deng sangsara mati pung.”☆

---

☆ **8:12:** Lukas 13:29

<sup>13</sup> Omong ais bagitu, ju Yesus kasi tau sang itu komandán bilang, “Pak pulang su. Te itu ana karjá su bae, sama ke pak pung parcaya.” Pas itu waktu ju, itu ana bae memang.✧

*Tuhan Yesus bekin bae orang saki bam-banya  
(Markus 1:29-34; Lukas 4:38-41)*

<sup>14</sup> Ais satu kali, Yesus pi di Petrus pung ruma. Dia lia Petrus pung mama mantu ada tidor di koi, te dia ada damám. <sup>15</sup> Yesus pegang dia pung tangan, ju itu mamatua pung damám ilang memang. Ais dia bangun ko pi urus sang Yesus dong.

<sup>16</sup> Waktu matahari mulai turun, ju orang dong datang bawa dong pung orang yang takaná setan dong. Ais Yesus parenta itu setan dong bilang, “Heh, setan! Iskarobis dari ini orang dong!” Ju itu setan dong kaluar memang. Dia ju bekin bae samua orang saki. <sup>17</sup> Dia bekin ini samua, ko bekin iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang,

“Dia bekin bae kotong pung panyaki.

Deng Dia tanggong kotong pung sangsara.”✧

*Orang yang mau iko sang Tuhan Yesus musti  
iko deng batúl-batúl  
(Lukas 9:57-62)*

<sup>18</sup> Ais itu, Yesus dapa lia orang bam-banya datang kuliling sang Dia. Ju Dia suru Dia pung ana bua dong bilang, “Mari ko kotong balayar pi dano pung sablá.”

---

✧ **8:13:** Mateos 22:13, 25:30; Lukas 13:28 ✧ **8:17:** Yesaya 53:4

19 Ju ada satu guru agama datang omong bilang, “Bapa Guru! Bapa pi mana sa, na, beta mau iko tarús deng Bapa!”

20 Ma Yesus manyao bilang, “Bae ju! Ma inga bagini. Samua orang deng binatang ada dong pung tampa tenga sandiri. Anjing utan kambali pi dia pung lobang. Burung kambali pi dia pung sarang. Ma Beta, Manusia Tulen ni, sonde ada pung ruma sandiri ko pulang pi situ. Tampa alas kapala ju sonde ada.”

21 Ais satu orang laen lai, yang ada iko-iko sang Dia, datang minta bilang, “Bos! Beta mau iko sang Bos, ma biar beta pulang ko urus orang tua dong dolo. Kalo beta pung bapa su mati, na, baru beta iko.”

22 Ma Yesus omong bilang, “Bagini! Kasi tenga ko orang yang sonde ada pung parcaya sang Tuhan dong, urus dong pung orang mati. Te kalo lu mau iko sang Beta, na, lu musti iko batúl-batúl!”

*Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut  
(Markus 4:35-41; Lukas 8:22-25)*

23 Ais itu, ju Yesus nae pi atas parahu sama-sama deng Dia pung ana buah dong. 24 Waktu dong ada balayar pi dano pung sablá, ju Dia tidor. Sonde lama ju, angin ribut datang. Galombang puku pi-datang, ju aer maso pi dalam parahu. 25 Lia bagitu, ju ana buah dong kasi bangun sang Dia bilang, “Bos! Bos, é! Bangun ko tolong kasi selamat sang botong dolo! Te kotong su mau mati tanggalám ni!”

<sup>26</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Weh, akurang ko bosong taku!? Bosong sonde parcaya sang Beta, ko?” Ju Dia bangun. Ais Dia togor itu angin deng galombang bilang, “Barenti su!” Ju galombang deng angin jadi tadó memang.

<sup>27</sup> Ju Yesus pung ana bua dong heran. Dong bilang, “Awii! Dia ni, sapa, é? Karmana ko Dia bisa parenta angin deng galombang ko dong iko Dia pung mau?”

*Tuhan Yesus bekin bae dua orang yang takaná setan*

*(Markus 5:1-20; Lukas 8:26-39)*

<sup>28</sup> Sonde lama lai, ju dong sampe di dano pung sablá, di orang Gadara\* pung da'era. Di situ ada dua orang takaná setan yang tenga di goa batu tampa orang mati. Dong tu, jahat mau mati, sampe sonde ada satu orang ju yang barani jalan iko situ. Dong lia Yesus datang ju, <sup>29</sup> dong batarea bilang, “Woi, Tuhan Allah pung Ana! Akurang ko Lu datang ganggu sang botong? Biar dia pung waktu ko mau hukum sang botong balóm sampe, ma Lu su mau siksa sang botong.”

<sup>30</sup> Sonde jao dari situ, ada babi bam-banya do'i-do'i tana ko cari makan. <sup>31</sup> Ju itu setan dong minta sang Yesus bilang, “Kalo mau usir sang botong, na, suru sang botong ko maso pi dalam itu babi dong sa!”

<sup>32</sup> Ju Yesus parenta sang dong bilang, “Pi su!” Ais, itu setan dong kaluar kasi tenga itu dua

---

\* **8:28:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis *Gadara* di Injil Mateos. Ada tulisan saparu lai tulis *Gergesa*, deng saparu laen lai, tulis *Gerasa*.

orang, ju dong maso pi dalam itu babi dong. Tarús itu babi dong lari harba-biruk turun iko pinggir gunung ko maso pi dalam dano. Ju dong samua mati tanggalám.

<sup>33</sup> Lia bagitu ju, tukang jaga babi dong lari pulang pi kampong, ju dong carita samua-samua. <sup>34</sup> Dengar dong pung carita bagitu, ju orang banya dong kaluar pi itu tampa. Dong katumu sang Yesus, ju dong noki-noki ko Dia jalan kasi tenga dong pung tampa.

## 9

### *Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu (Markus 2:1-12; Lukas 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ais itu, Yesus dong nae kambali pi dalam parahu, ko balayar pi dano pung sablá, sampe di Dia pung kota sandiri. <sup>2</sup> Di situ ada orang yang dorok bawa dong pung kawan yang lumpu ko pi di Dia. Lia bagitu ju, Yesus tau dong ada parcaya sang Dia bilang, Dia bisa bekin bae dong pung kawan tu. Ju Dia omong sang itu orang lumpu bilang, “Ana, é! Kasi kuat lu pung hati dolo! Te Beta su hapus buang lu pung sala dong.”

<sup>3</sup> Ma ada barapa orang guru agama Yahudi di situ, yang dengar Yesus pung omong tu. Ju dong pung hati panas memang. Ais dong ba'omong bilang, “Ini orang talalu barani omong bagitu, ó! Cuma Tuhan Allah sa yang bisa kasi ampon orang pung sala. Ma ini orang pung omong tu, bekin diri sama ke dia Tuhan Allah sa. Dia su hojat tu!”

<sup>4</sup> Ma Yesus tau dong pung dalam hati. Ais Dia omong bilang, “Akurang ko bosong pikir kata, Beta ni, ada omong hojat? <sup>5</sup> Mana yang lebe gampang? Kalo Beta kasi tau sang ini orang lumpu ni bilang, ‘Lu pung sala su dapa ampon,’ ko, Beta bilang, ‘Bangun suda, ko pulang.’ <sup>6</sup> Kalo dia bangun memang, bosong baru lia bukti bilang, Beta ni, Manusia Tulen. Te Beta ada hak ko kasi ampon orang pung sala.”

Ju Yesus parenta sang itu orang lumpu bilang, “Bangun su! Angka lu pung tandu ko jalan pulang!”

<sup>7</sup> Tarús, itu orang lumpu bangun, ju dia jalan pulang. <sup>8</sup> Lia bagitu ju, samua orang heran. Ais dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama bilang, “Tuhan Allah tu, talalu hebat, ó! Dia su kasi kuasa bésar bagini sang manusia.”

*Tuhan Yesus pange sang Mateos ko iko sang Dia*

*(Markus 2:13-17; Lukas 5:27-32)*

<sup>9</sup> Ais itu, Yesus jalan dari situ, ju Dia dapa lia satu orang tukang tagi bea yang ada karjá di kantor pajak. Dia pung nama, Mateos. Ais Yesus ajak sang dia bilang, “Mari iko sang Beta!” Dengar bagitu, ju Mateos bangun ko iko memang sang Dia.

<sup>10</sup> Ais itu, Mateos undang sang Yesus dong datang makan di dia pung ruma. Dia ju undang dia pung kawan-kawan tukang tagi bea, deng tamu-tamu laen dong, ko datang makan sama-sama deng dong.

11 Ma ada barapa orang dari partei Farisi yang datang mangomek di Yesus pung ana buah dong bilang, “Akurang ko bosong pung guru dudu makan sama-sama deng orang tar laku-laku dong, sama ke itu tukang tagi bea dong, deng dong pung kawan orang jahat dong?”<sup>☆</sup>

12 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Orang yang saki memang parlú dokter. Ma orang yang su bae, sonde parlú. 13 Lebe bae bosong pulang ko pareksa bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata, yang dulu Dia suru Dia pung jubir Hosea tulis bilang,

‘Beta pung mau, andia,

Beta pung orang dong basayang satu deng satu deng kasi tunju rasa kasian.

Kalo dong sonde bekin bagitu, na,

dong pung korban binatang yang dong bawa kasi Beta tu,

sonde ada pung arti apa-apa.’

Itu yang Tuhan Allah su bilang. Tagal itu, Beta sonde datang ko urus orang yang anggap diri su bae, ma Beta datang ko urus orang tar bae-bae dong.”<sup>☆</sup>

*Orang tanya, akurang ko Tuhan Yesus pung ana buah dong sonde puasa*

*(Markus 2:18-22; Lukas 5:33-39)*

14 Ais itu, Yohanis Tukang Sarani pung ana buah dong datang sang Yesus. Dong tanya bilang, “Botong yang iko sang Yohanis, biasa puasa. Orang Farisi dong ju puasa. Ma akurang ko Bapa

<sup>☆</sup> 9:11: Lukas 15:1-2    <sup>☆</sup> 9:13: Mateos 12:7; Hosea 6:6



pung ana buah dong maen makan-minum tarús? Dong sonde tau puasa, ko?"

<sup>15</sup> Ma Yesus manyao sang dong pake umpama bilang, "Bagini: kalo ada pesta kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan kinyang. Kalo baroit laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame. Ma nanti satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki, ju dia pung tamán dong rasa susa dolo, baru itu sa'at dong puasa.

<sup>16</sup> Orang sonde ame kaen baru sapo'ong, ko tempel pi di baju tua yang su tarobe. Te nanti kalo cuci itu baju, kaen tempel yang baru tu batakundur. Deng bagitu, itu baju tua tamba tarobe.

<sup>17</sup> Bagitu ju, orang sonde isi tuak baru, pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti itu haik pica, ju itu tuak malele buang. Jadi tuak baru, musti po'a pi dalam haik yang baru ko dong dua bisa bataan!"\* [Deng bagitu Yesus ajar sang dong bilang Dia pung ajaran tu, baru. Jadi jang kasi bacampor deng ajaran lama.]

*Tuhan Yesus bekin bae satu mama yang saki dara loos, deng kasi idop kambali satu ana nona (Markus 5:21-43; Lukas 8:40-56)*

<sup>18</sup> Waktu Yesus masi ba'omong deng Yohanis pung ana buah dong, ju ada satu kapala ruma sambayang datang katumu deng Dia. Itu orang tikam lutut di Yesus pung muka, ko minta bilang, "Bapa, é! Tolong dolo! Te beta pung ana nona

---

\* **9:17:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, "jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe."

baru mati. Bapa tolong pi ko taro tangan pi di dia dolo, ko dia bisa idop kambali.”

<sup>19</sup> Dengar bagitu, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong iko memang sang itu orang.

<sup>20-21</sup> Di tenga jalan, ada satu mama yang jalan iko deng dong. Dia pung datang bulan sonde tau-tau barenti batúl, su 12 taon. Dia ada pikir di dia pung hati bilang, “Asal beta bisa raba Yesus pung baju sa, tantu beta jadi bae.” Andia ko dia pi raba Yesus pung ujung baju.

<sup>22</sup> Yesus ada barasa, ju Dia bale muka ko lia itu mama. Tarús Dia omong bilang, “Ana, é! Kasi kuat lu pung hati. Te, tagal lu parcaya batúl-batúl sang Beta, andia ko lu jadi bae.” Itu waktu ju, itu mama bae memang.

<sup>23</sup> Ais itu, Yesus dong jalan tarús pi di itu kapala ruma sambayang pung ruma. Sampe di sana ju Dia maso deng lia tukang maen musik duka, deng orang banya manangis makarereu.

<sup>24</sup> Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Barenti manangis, ko bosong pulang su! Te ini ana sonde mati. Dia cuma tidor sa.” Ma dong katawa kasi bengko mulu sang Dia.

<sup>25</sup> Ais itu, ju itu orang dong kaluar samua. Ju Yesus maso pi dalam itu ana pung kamar, deng pegang dia pung tangan. Ju itu ana idop kambali memang. <sup>26</sup> Lia bagitu, ju orang mulai bacarita rame kuliling dong pung da'era, so'al apa yang Yesus su bekin.

### *Tuhan Yesus bekin bae dua orang buta*

<sup>27</sup> Ais ju Yesus jalan tarús. Di tenga jalan, ada dua orang buta iko-iko sang Dia. Dong

ba'eki pange bilang, “Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang botong dolo!”

<sup>28</sup> Yesus maso pi dalam ruma, ju itu dua orang buta tu datang sang Dia. Ais Dia tanya sang dong bilang, “Bosong parcaya batúl-batúl bilang, Beta ada pung kuasa ko bekin bosong bisa dapa lia?”

Ju dong manyao bilang, “Awii! Bapa jang tanya lai, te botong su parcaya sang Bapa isi-isi.”

<sup>29</sup> Dengar bagitu, ju Yesus raba dong pung mata, deng omong bilang, “Kalo bagitu, na, biar jadi iko bosong pung parcaya!” <sup>30</sup> Yesus omong ais bagitu, ju dong dapa lia memang. Ma Yesus kasi inga karás sang dong bilang, “Inga, é! Jang kasi tau satu orang ju deng apa yang su jadi ni!”

<sup>31</sup> Ma dong sonde bisa tahan diri. Ais dong jalan kuliling itu da'era ko kasi tasiar so'al apa yang Yesus su bekin.

*Tuhan Yesus bekin bae orang yang sonde bisa omong*

<sup>32</sup> Itu dua orang buta kaluar abis ju, orang bawa datang satu orang laen pi Yesus. Itu orang sonde bisa ba'omong, tagal dia takaná setan.

<sup>33</sup> Lia bagitu ju, Yesus parenta itu setan kaluar dari itu orang. Itu setan kaluar ju, itu orang bisa ba'omong memang. Ais orang banya di situ taهران-heran. Dong bilang, “Awii! Kotong orang Yahudi balóm parná lia yang bagini ni!”

<sup>34</sup> Ma orang Farisi dong sonde sanáng. Dong omong bilang, “Weh! Setan dong pung bos yang kasi Dia kuasa ko Dia bisa usir kaluar setan dong.”✠

---

✠ **9:34:** Mateos 10:25, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15

*Tuhan Yesus jato kasian lia orang banya dong*

<sup>35</sup> Ais Yesus pi kuliling banya kota deng kampong, ko ajar orang di ruma sambayang dong. Dia ajar orang so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae, deng karmana dong bisa maso jadi Dia pung orang. Dia ju bekin bae samua macam panyaki, deng samua orang yang badan sonde batúl dong.✧ <sup>36</sup> Lia itu orang banya, ju Yesus jato kasian sang dong, tagal dong sonde tau mau bekin karmana. Te dong samua tu, sama ke domba yang sonde ada pung gambala.✧ <sup>37</sup> Ais Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, "Ini orang banya ni, sama ke kabón pung hasil. Biar hasil banya, ma orang karjá sonde cukup ko koru ame itu hasil, deng simpan pi dalam gudang. <sup>38</sup> Tagal itu, bosong musti minta sang Tuan kabón, ko Dia kirim orang karjá, ko biar dong pi kumpul ame Dia pung hasil dong."✧

## 10

*Tuhan Yesus pili Dia pung ana bua 12 orang  
(Markus 3:13-19; Lukas 6:12-16)*

<sup>1</sup> Ais itu, Yesus pange Dia pung ana bua dong ko datang bakumpul. Ju Dia kasi dong kuasa ko usir setan deng bekin bae orang dari dong pung panyaki macam-macam. <sup>2</sup> Itu 12 ana bua yang Dia utus dong pung nama, andia:

Yang pertama, nama Simon (yang biasa orang pange bilang, 'Petrus'),

---

✧ **9:35:** Mateos 4:23; Markus 1:39; Lukas 4:44 ✧ **9:36:** Daftar Sensus 27:17; 1 Raja-raja dong 22:17; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:16; Yeskial 34:5; Sakaria 10:2; Markus 6:34 ✧ **9:38:** Lukas 10:2

ais dia pung adi, nama Anderias,  
ais itu, Yakobis,  
deng dia pung adi, nama Yohanis (dong dua  
tu, Sabadeus pung ana).

<sup>3</sup> Ada ju Filipus,  
deng Bartolomeos.  
Ais Tomas,  
deng Mateos (tukang tagi bea).  
Ais Yakobis (Alpius pung ana),  
deng Tadius.

<sup>4</sup> Ais Simon (yang iko partei politik Selot),\*  
deng Yudas Iskariot (yang nanti jual buang  
sang Yesus).

*Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dong  
(Markus 6:7-13; Lukas 9:1-6)*

<sup>5-6</sup> Ais itu, Yesus utus Dia pung ana bua 12  
orang, deng Dia kasi parenta bilang, “Beta utus  
sang bosong pi di kotong pung orang Yahudi,  
tagal ada banya dari kotong pung orang yang  
sonde iko batúl Tuhan pung jalan. Dong tu,  
sama ke domba kasasar. Tagal itu, bosong sonde  
usa pi di orang bukan Yahudi, conto ke orang  
Samaria dong. <sup>7</sup> Pi kasi tau sang kotong pung  
orang Isra'el dong bilang, ‘Dia pung waktu su  
sampe ko samua orang bisa maso jadi Tuhan  
Allah pung orang.’ <sup>8</sup> Pi bekin bae orang saki, kasi  
idop kambali orang mati, bekin bae orang kusta,  
deng usir kasi kaluar setan. Tuhan su kasi bam-  
banya sang bosong, ma Dia sonde minta kambali  
apa-apa. Jadi sakarang bosong musti pi ko kasi

---

\* **10:4:** Partei Selot ni, ada cari jalan ko dong mardeka dari  
Roma pung pamarenta. Ju dong kasi nama ini partei bilang  
‘Patriot’.

bam-banya sang orang laen, ma bosong sonde usa minta kambali apa-apa ju dari dong. <sup>9</sup> Jalan deng kosong-kosong sa, é. Sonde usa bawa doi, <sup>10</sup> bakál, pakean ganti, sapatu, ko tongkat. Te orang musti kasi sang orang karjá, apa yang pantas ko dong bisa idop.✧

<sup>11</sup> Kalo bosong maso dalam satu kota, ko, satu kampung, na, bosong cari orang yang mau tarima sang bosong. Ais tenga di situ, sampe bosong berangkat kasi tenga itu tampa. <sup>12</sup> Kalo bosong maso pi orang pung ruma, na, omong bilang, 'Saloom! Tuhan kasi berkat sang bosong.' <sup>13</sup> Kalo orang di itu ruma tarima sang bosong deng bae, bosong minta ko Tuhan kasi berkat sang dong. Ma kalo dong sonde tarima sang bosong, Tuhan ju sonde kasi berkat sang dong. <sup>14</sup> Kalo orang sonde mau dengar sang bosong, na, kaluar dari itu ruma, ko itu kota, ais kabás buang abu dari bosong pung kaki, ko jadi tanda bilang, dong sonde mau dengar, na, dong pikol tanggung-jawab sandiri.✧ <sup>15</sup> Nanti kalo Tuhan Allah kasi jato hukum sang manusia di ini dunya, tantu Dia kasi jato hukum yang barát sang itu orang Sodom deng Gomora yang dulu paling jahat. Ma inga! Te nanti Dia kasi jato hukum yang lebe barát lai kasi orang yang sonde mau tarima sang bosong!"✧

*Tuhan Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong*

---

✧ **10:10:** 1 Korintus 9:14; 1 Timotius 5:18 ✧ **10:14:** Utusan dong pung Carita 13:51 ✧ **10:15:** Lukas 10:4-12; Mateos 11:24; Carita Mula-mula 19:24-28

*bilang, nanti dong dapa sangsara*

*(Markus 13:9-13; Lukas 21:12-17)*

<sup>16</sup> “Inga, te Beta utus sang bosong ni sama ke Beta kirim domba pi teng-tenga anjing utan yang jahat. Tagal itu, bosong musti pake otak sama ke ular yang pintar. Deng bosong pung hati ju musti lurus sama ke burung pompa yang sonde tau cari hal.✧ <sup>17</sup> Ma ati-ati, ó! Te nanti orang siksa sang bosong sama ke anjing jahat gigi bekin mati domba. Nanti dong hela bawa bosong maso pi tanpa urus parkara agama. Deng nanti dong firuk sang bosong di dong pung ruma sambayang. <sup>18</sup> Nanti dong hela bawa sang bosong pi mangada di gubernor deng raja, tagal bosong iko sang Beta. Ma bosong musti pake itu kasampatan kasi tau Beta pung Kabar Bae sang dong. Deng bagitu, orang yang sonde kanál sang Tuhan ju dapa dengar so'al Beta. <sup>19</sup> Ma kalo dong hela bawa sang bosong bagitu, na, bosong sonde usa taku bilang, ‘Nanti beta mau ba'omong bilang, apa?’ Ko, ‘Nanti beta manyao bilang, apa?’ Sonde usa pikir-pikir bagitu, te sampe dia pung waktu, nanti bosong pung Bapa di sorga kasi tau so'al apa yang bosong musti omong. <sup>20</sup> Itu waktu, apa yang bosong omong sonde ba'akar di bosong sandiri, te Dia pung Roh Barisi yang ajar ko bosong omong apa.✧

<sup>21</sup> Bosong lia sa, te nanti dalam satu ruma, kalo ada orang yang parcaya sang Beta, nanti dia pung sodara sandiri yang cari jalan ko orang bunu sang dia. Ais kalo ana yang parcaya,

---

✧ **10:16:** Lukas 10:3 ✧ **10:20:** Markus 13:9-11; Lukas 12:11-12, 21:12-15

nanti dia pung bapa yang bunu sang dia. Kalo bapa deng mama yang parcaya, nanti dong pung ana sandiri yang bunu sang dong.✧ 22 Lia te nanti samua orang binci mati sang bosong, tagal bosong iko sang Beta. Ma orang yang batahan tarús sampe abis, Tuhan Allah nanti kasi selamat sang dia.✧ 23 Kalo orang siksa sang bosong di satu kota, na, bangun lari pi kota laen. Batúl tu! Beta ni, Manusia Tulen. Nanti bosong masi balóm jalan kuliling abis samua kota di Isra'el, ma Beta su kambali.

24 Orang dong biasa taro hormat sang satu guru, lebe dari dia pung ana bua dong. Deng orang taro hormat sang satu bos, lebe dari dia pung ana karjá dong.✧ 25 Kalo ana bua su balajar sama pintar deng dia pung guru, dia su rasa cukup. Deng kalo ana karjá su balajar sama pintar deng dia pung bos, na, dia ju rasa cukup.

Jadi inga, é! Kalo orang su pange tuan ruma bilang, 'Lu ni, Balsebul, andia setan dong pung bos!' na, tantu dia pung isi ruma ju dapa nama lebe tar bae lai."✧

*Jang taku sang manusia, te Tuhan Allah ada jaga sang bosong  
(Lukas 12:2-7)*

26 "Jadi bosong sonde usa taku deng orang yang lawan sang bosong. Te apa yang orang bekin sambunyi-sambunyi, nanti samua orang

---

✧ **10:21:** Markus 13:12; Lukas 21:16 ✧ **10:22:** Mateos 24:9, 13; Markus 13:13; Lukas 21:17 ✧ **10:24:** Lukas 6:40; Yohanis 13:16, 15:20 ✧ **10:25:** Mateos 9:34, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15



dapa lia.✧ 27 Apa yang Beta su ajar sang bosong sandiri-sandiri, nanti bosong musti pi kasi tau samua orang. Deng apa yang Beta kasi tau diam-diam, nanti bosong musti pi kasi tau kuliling di samua tampa. 28 Jang taku manusia, te dong cuma bisa kasi mati orang sa, ma dong sonde bisa bekin rusak orang pung jiwa. Tagal itu, bosong musti taku sang Tuhan Allah, te Dia sa yang ada pung kuasa ko lempar buang orang pung badan deng dia pung jiwa pi dalam laut api yang manyala tarús-tarús. 29 Jadi kasi kuat bosong pung hati. Orang jual burung pipit di pasar deng harga paling mura sa. Ma sonde ada satu ju yang jato mati, kalo bosong pung Bapa di sorga sonde kasi isin. 30 Bosong pung Bapa di sorga ju ada taro mata sang bosong sampe hal yang paling kici. Bosong pung urat rambu pung banya di kapala ju, Dia su tau na. 31 Jadi bosong jang taku! Tagal Tuhan Allah nilei sang bosong lebe mahal dari itu burung pipit dong samua.”

*Jang malu mangaku sang Tuhan Yesus  
(Lukas 12:8-9)*

32 Ais Yesus omong lai bilang, “Orang yang barani mangaku kanál sang Beta di muka orang banya di ini dunya, nanti Beta ju mangaku kanál sang dia di muka Beta pung Bapa di sorga bilang, ‘Dia ni, Beta pung orang.’ 33 Ma orang yang manyangkal sang Beta di muka orang banya bilang, dia sonde kanál sang Beta, nanti Beta ju kasi tau sang Beta pung Bapa di sorga bilang, ‘Beta sonde kanál sang ini orang.’”✧

*Tuhan Yesus datang bekin orang dong bamalawan, bukan badame  
(Lukas 12:51-53, 14:26-27)*

<sup>34</sup> “Bosong jang sangka bilang, Beta datang bawa dame di ini dunya. Te Beta datang ko bekin manusia bamalawan satu deng satu. <sup>35</sup> Beta datang di ini dunya, iko apa yang Tuhan pung jubir su tulis memang bilang,

‘Nanti ana laki-laki malawan dia pung bapa,  
ana parampuan malawan dia pung mama,  
deng ana mantu parampuan malawan  
dia pung mama mantu,

<sup>36</sup> te isi ruma sandiri yang bamusu satu deng satu.’<sup>☆</sup>

<sup>37</sup> Jadi orang yang batúl-batúl mau iko sang Beta, dia musti sayang sang Beta *lebe* dari samua; lebe dari dia pung mama-bapa, deng lebe dari dia pung ana dong. Te kalo sonde, na, itu orang sonde pantas jadi Beta pung orang. <sup>38</sup> Te orang yang mau iko sang Beta, ma sonde mau pikol sangsara, dia sonde pantas jadi Beta pung orang.<sup>☆</sup> <sup>39</sup> Orang yang sadia mati tagal dia iko sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia pung idop tu, ilang buang bagitu sa!”<sup>☆</sup>

*Tuhan Allah nanti balas apa yang orang bekin  
(Markus 9:41)*

<sup>40</sup> “Orang yang tarima sang bosong deng bae, dia ju tarima sang Beta. Deng orang yang tarima

---

<sup>☆</sup> **10:36:** Mika 7:6   <sup>☆</sup> **10:38:** Mateos 16:24; Markus 8:34; Lukas 9:23   <sup>☆</sup> **10:39:** Mateos 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24, 17:33; Yohanis 12:25

sang Beta, dia ju tarima sang Tuhan Allah yang utus sang Beta.✧ <sup>41</sup> Orang yang tarima Tuhan Allah pung jubir tagal itu jubir ada omong so'al Tuhan, nanti Tuhan balas sang dia sama ke Tuhan balas sang satu jubir. Deng orang yang tarima satu orang hati lurus tagal itu orang ada iko batúl-batúl Tuhan pung mau, nanti Tuhan balas sang dia sama ke Tuhan balas sang satu orang hati lurus. <sup>42</sup> Orang yang tarima sang satu orang yang paling kici tagal dia iko sang Beta, pasti Tuhan balas sang dia. Biar orang cuma kasi aer puti satu galás sa, tantu Tuhan Allah sonde lupa sang dia.”

## 11

*Yohanis Tukang Sarani kirim utusan pi Tuhan Yesus*

*(Lukas 7:18-35)*

<sup>1</sup> Waktu Yesus kasi pasán abis sang Dia pung ana bua 12 orang tu, ju Dia pi kuliling di kampong-kampong di itu da'era, ko ajar orang deng kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae.

<sup>2</sup> Itu waktu, Yohanis su ada dalam bui. Waktu dia dengar samua hal yang Yesus su bekin, ju dia suru dia pung ana bua dong pi tanya sang Yesus bilang, <sup>3</sup> “Tuhan Allah su janji memang dari dulu bilang, Dia mau kirim datang Kristus ko kasi selamat sang kotong orang Yahudi. Bapa ni, andia Kristus, ko? Ko, botong musti tunggu sang orang laen lai?” Ju dong pi tanya sang Yesus.

---

✧ **10:40:** Markus 9:37; Lukas 9:48, 10:16; Yohanis 13:20

<sup>4</sup> Dengar bagitu, ju Yesus manyao bilang, “Bosong su dengar deng su lia sandiri. Jadi pulang ko lapor sang Bu Anis bilang, samua su jadi, iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang:

<sup>5</sup> Orang buta, dapa lia.

Orang kaki lumpu, bangun bajalan.

Orang panyaki kusta, jadi barisi.

Orang tuli, dapa dengar.

Orang mati, idop kambali.

Orang kasian, dengar Kabar Bae.✧

<sup>6</sup> Jadi bagini: pi kasi tau Bu Anis, nanti dia ontong kalo dia parcaya tarús sang Beta. Tagal nanti Tuhan Allah kasi berkat sang orang yang dia pung parcaya sang Beta sonde tagoyang!”

<sup>7</sup> Waktu Yohanis pung ana bua dong su pulang, ju Yesus omong deng orang banya dong so'al Yohanis bilang, “Waktu bosong pi cari Yohanis di tanpa sunyi sana tu, bosong pikir mau katumu deng manusia model ke apa? Sonde mungkin bosong pi sana ko katumu orang yang noe-noe, sama ke bambu yang tagoyang-goyang iko angin sa! <sup>8</sup> Deng sonde mungkin bosong pi ko lia orang yang pake pakean mahal-mahal, te orang macam bagitu cuma tenga di istana sa! <sup>9</sup> Jadi bosong pi lia orang macam karmana di sana? Bosong pikir bosong pi cari Tuhan Allah pung jubir? Batúl! Ma dia tu, jubir yang paling hebat. <sup>10</sup> Te Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tulis memang so'al Yohanis bilang,

‘Dengar! Beta utus Beta pung orang,

---

✧ **11:5:** Yesaya 35:5-6, 61:1

ko pi buka jalan kasi sang Lu.'☆

<sup>11</sup> Dengar bae-bae, ó! Di ini dunya, sonde ada satu orang ju, yang lebe hebat dari Yohanis. Ma dari samua manusia yang parná mangaku Tuhan Allah jadi dong pung Raja, orang yang paling kakorek sa su lebe hebat dari Yohanis.

<sup>12</sup> Mulai dari Yohanis angka dia pung karjá sampe sakarang, banya orang su maso jadi Tuhan Allah pung milik. Ma ada orang saparu yang pikir sala, ais dong baparáng ko paksa orang maso jadi Tuhan Allah pung orang. Deng ada yang baparáng malawan sang Tuhan pung orang ju.

<sup>13</sup> Sampe deng Yohanis Tukang Sarani pung datang, kotong orang Yahudi biasa idop iko ba'i Musa deng Tuhan Allah pung jubir dong pung atoran.☆

<sup>14</sup> Jadi parcaya sang Beta sa! Yohanis tu, andia Elia yang Tuhan Allah pung jubir dong su kasi tau memang so'al dia pung datang.☆

<sup>15</sup> Jadi, yang kapingin mangarti musti dengar bae-bae, ó!

<sup>16</sup> Beta mau kasi umpama ko bosong dapa tau, orang sakarang ni, manusia macam apa. Te dong tu, sama ke ana-ana yang ada dudu-dudu di pasar. Dong ada maen babatarea deng dong pung tamán bilang,

<sup>17</sup> 'We! Botong tiop suling rame-rame,  
ma bosong sonde manari sanáng-sanáng.

Ais botong manyanyi lagu duka,  
ma bosong sonde manangis.'

---

☆ **11:10:** Maleaki 3:1 ☆ **11:13:** Lukas 16:16 ☆ **11:14:** Maleaki 4:5; Mateos 17:10-13; Markus 9:11-13

18 Bosong ni sama ke ana kici dong yang sonde tau puas. Waktu Yohanis datang, dia suka puasa, deng sonde minum anggor. Ma orang cap sang dia bilang, 'Dia ada takaná setan!' 19 Ma sakarang Beta, Manusia Tulen, su datang. Beta sonde puasa, deng Beta minum anggor. Ma orang cap sang Beta bilang, 'Dia tu, dasar manusia balalas! Pamabok barát lai! Dia pi bakawan deng tukang tagi bea dong! Satu partei deng orang tar laku-laku dong! Sonde tau diri lai!' Ma bosong tanda sa, Beta pung omong, é! Tuhan pung pintar jadi kantara di Dia pung orang dong pung idop."

*Orang yang sonde mau tarima sang Tuhan Yesus*  
(Lukas 10:13-15)

20 Ais itu, Tuhan Yesus mulai togor orang yang ada tinggal di barapa kampung. Dia su bekin tanda heran paling banya di sana, ma dong sonde mau kasi tenga dong pung sala-sala dong ko iko Tuhan pung jalan idop yang batúl. 21 Yesus togor bilang, "Bosong orang Korasin deng orang Betsaida dong! Awas, é! Nanti bosong calaka! Beta su bekin tanda heran macam-macam di bosong pung batang idong, ma bosong sonde mau parcaya sang Tuhan Allah. Padahal bosong ni orang Yahudi, yang mangaku kanál sang Tuhan. Ma andekata itu tanda-tanda heran yang Beta bekin di bosong pung kampung, su jadi lebe dolo di kota Tirus deng kota Sidon, tantu bagini lama orang di situ dong su tobat memang, deng su kasi tenga dong pung sala-sala

ko iko sang Tuhan. Deng dong ju tantu pake pakean duka, deng taro abu di atas kapala ko jadi tanda bilang, dong ada manyasal deng dong pung sala-sala. Padahal orang Tirus deng orang Sidon ni, bukan orang Yahudi yang mangaku kanál sang Tuhan.✠ <sup>22</sup> Batúl! Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Tirus deng orang Sidon pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman.

<sup>23</sup> Bosong orang Kapernaum! Awas, é! Bosong jang pikir bilang, nanti Tuhan angka nae sang bosong maso pi sorga. Sonde! Nanti Tuhan lempar buang sang bosong maso pi naraka! Andekata itu tanda-tanda heran yang Beta bekin di bosong pung kampung su jadi lebe dolo di kota Sodom, tantu Tuhan Allah sonde parlú kasi ancor itu kota jahat. Te kalo orang Sodom lia itu tanda heran dong, su tantu dong kasi tenga dong pung jahat.✠ <sup>24</sup> Batúl! Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Sodom pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman!"✠

*Tuhan Yesus undang orang ko iko sang Dia, ko biar dong jadi kuat kambali  
(Lukas 10:21-22)*

<sup>25</sup> Omong abis bagitu, ju Yesus sambayang bilang, "Bapa! Bapa yang pegang hak parenta samua di langit deng bumi. Beta minta tarima

---

✠ **11:21:** Yesaya 23:1-18; Yeskial 26:1—28:26; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Sakaria 9:2-4 ✠ **11:23:** Yesaya 14:13-15; Carita Mula-mula 19:24-28 ✠ **11:24:** Mateos 10:15; Lukas 10:12

kasi bam-banya, tagal Bapa tutu ame itu hukuman dari orang yang anggap diri pintar, deng yang tinggi hati dong. Ma Bapa buka itu hal samua kasi orang kici dong, deng orang yang randá hati dong. <sup>26</sup> Batúl, Bapa! Te itu yang bekin Bapa pung hati sanáng!”

<sup>27</sup> Sambayang abis bagitu, ju Yesus kasi tau sang orang di situ dong bilang, “Dengar bae-bae, ó! Beta pung Bapa di sorga su kasi samua kuasa sang Beta. Yang kanál bae sang Beta tu, andia cuma Bapa sa. Deng yang kanál bae sang Bapa, cuma Bapa pung Ana sa, andia Beta ni. Deng Beta pilih orang laen dong, ko kasi tau sang dong, ko biar dong ju kanál bae sang Dia.✧

<sup>28</sup> Bosong samua yang cape karjá karás, mari iko sang Beta! Bosong samua yang ada pikol masala barát, mari datang sang Beta! <sup>29</sup> Kalo bosong tarima Beta pung ajaran ko jalan sama-sama deng Beta, na, kotong ni sama ke sapi luku dua ekor yang ada hela sama-sama satu luku. Te Beta ni, pung hati bae, deng Beta ni, randá hati. Kalo bosong iko sang Beta, na, bosong jadi kuat kambali.✧ <sup>30</sup> Tagal Beta pung ajaran sonde susa. Deng Beta pung parenta sonde barát.”

## 12

*Orang karitik sang Tuhan Yesus so'al hari barenti karjá*

*(Markus 2:23-28; Lukas 6:1-5)*

<sup>1</sup> Satu kali, kaná deng orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Yesus deng Dia pung ana bua

---

✧ 11:27: Yohanis 3:35, 1:18, 10:15 ✧ 11:29: Yeremia 6:16



dong ada jalan iko orang pung kabón. Dia pung ana buah dong lapar, andia ko dong ketu ame padi-gandum pung puler ko dong makan jalan-jalan.✧ <sup>2</sup> Di situ, ada barapa orang dari partei agama Farisi yang pegang karás dong pung adat Yahudi. Lia Yesus pung ana buah dong bekin bagitu, ju dong togor sang Dia bilang, “Lu pung ana buah dong ada ketu padi-gandum kaná deng hari barenti karjá! Sonde bole bagitu! Te itu su langgar kotong pung atoran.”

<sup>3-4</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i Daud pung carita tu? Ba'i Daud deng dia pung ana buah dong pung parú su karoncong tagal lapar mau mati. Ju dia maso pi dalam Tuhan Allah pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang bole makan itu roti. Orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan, ma sonde ada orang kasi sala sang dong. Bosong tingka ke sonde tau baca Tuhan Allah pung Tulisan Barisi sa!✧ <sup>5</sup> Te di situ ju ada tulis so'al kapala agama dong yang karjá layani di ruma sambayang, kaná deng hari barenti karjá. Ma dong sonde dapa sala apa-apa.✧ <sup>6</sup> Dengar, ó! Dolu ruma sambayang yang pantíng, ma sakarang ada yang lebe pantíng lai. Andia, Beta, Manusia Tulen ni. <sup>7</sup> Dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, Tuhan Allah ada bilang, ‘Beta pung mau bagini: Beta pung orang dong musti

✧ **12:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✧ **12:3-4:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9 ✧ **12:5:** Daftar Sensus 28:9-10

kasi tunju rasa kasian satu deng satu. Kalo dong sonde bekin bagitu, na, dong pung korban binatang yang dong bawa kasi Beta tu, sonde ada pung arti apa-apa.’ Naa, kalo bosong mangarti bae-bae Tuhan pung omong tu, tantu bosong sonde tudu Beta pung ana bua dong sala. Ko dong sonde bekin sala apa-apa na!✧ <sup>8</sup> Te Beta ni, Manusia Tulen. Beta yang ada pung hak ko putus bilang, orang bole bekin apa kaná deng hari barenti karjá.”

*Tuhan Yesus bekin bae orang, kaná deng hari barenti karjá*

*(Markus 3:1-6; Lukas 6:6-11)*

<sup>9</sup> Ais itu ju Yesus jalan kasi tenga itu tampa, ko pi di dong pung ruma sambayang. <sup>10</sup> Di situ, ada satu laki-laki yang dia pung tangan mati sablá. Itu orang Farisi dong ada mau cari-cari jalan ko kasi sala sang Yesus, andekata Dia bekin bae itu orang yang tangan mati sablá, kaná deng hari barenti karjá. Ais dong tanya sang Dia bilang, “Iko kotong pung atoran agama, orang bole bekin bae orang kaná deng hari barenti karjá, ko sonde?”

<sup>11</sup> Ais Yesus manyao bilang, “Kalo orang pung domba satu jato dalam lobang, kaná deng hari barenti karjá, tantu itu domba pung tuan pi angka kasi kaluar itu domba, wuang?✧ <sup>12</sup> Naa! Tuhan sayang sang manusia, lebe dari itu tuan sayang sang dia pung domba. Tagal itu, orang bole bekin hal bae kaná deng hari barenti karjá.”

---

✧ **12:7:** Mateos 9:13; Hosea 6:6   ✧ **12:11:** Lukas 14:5

<sup>13</sup> Tarús Dia omong deng itu orang yang tangan mati sablá bilang, “Bu, é! Sorong datang lu pung tangan!” Ais dia sorong dia pung tangan mati sablá tu, ju itu tangan jadi bae memang, sama ke dia pung tangan sablá lai.

<sup>14</sup> Lia bagitu, ju itu orang Farisi dong maruak. Ais dong bangun jalan kasi tenga itu ruma sambayang, ju dong pi ba'akór bilang, “Kotong musti cari jalan ko bunu sang Dia!”

*Tuhan Allah yang pili Yesus ko karjá kasi sang Dia*

<sup>15</sup> Ma Yesus tau dong pung rancana jahat tu, andia ko Dia jalan pi tanpa laen. Banya orang iko sang Dia, ju Dia bekin bae samua orang saki.

<sup>16</sup> Ma Dia larang sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau orang laen so'al Beta.” <sup>17</sup> Dia bekin bagitu iko apa yang Tuhan Allah su kasi tau sang Dia pung jubir Yesaya bilang,

<sup>18</sup> “Coba lia! Ini Dia, Beta pung Orang suru-suru yang Beta su pili.

Beta sayang sang Dia,

deng Beta pung hati sanáng tarús deng Dia.

Nanti Beta kasi Beta pung Roh sang Dia,

ko Dia pi ajar orang di samua suku-bangsa so'al Beta pung jalan idop yang lurus.

<sup>19</sup> Dia sonde tau puku-puku dada.

Dia sonde tau angka-angka diri.

<sup>20</sup> Dia pung hati bae.

Dia sonde bekin susa orang.

Kayu yang amper pata, Dia sonde pata buang.

Lampu te'oeuk yang amper mati, Dia sonde fuu bekin mati.

Dia ajar orang tarús, sampe lama-lama samua suku-bangsa tau ko iko Tuhan pung jalan idop yang lurus.

<sup>21</sup> Orang dari samua suku-bangsa nanti parcaya sang Dia, tagal dong tau Dia tu, sapa."☆

*Guru agama dong tudu sang Tuhan Yesus bilang, setan dong pung bos yang kasi kuasa sang Dia*

*(Markus 3:20-30; Lukas 11:14-23)*

<sup>22</sup> Ais satu kali, orang dong bawa pi Yesus satu orang yang takaná setan sampe dia buta deng sonde bisa ba'omong. Ju Yesus usir kasi kaluar itu setan ko bekin bae sang dia. Ais, itu orang bisa lia deng bisa ba'omong memang. <sup>23</sup> Lia bagitu, ju samua orang taheran-heran. Dong ba'omong bilang, "Mangkali Dia ni, Daud pung turunan, yang Tuhan pung jubir dong su tulis memang dari dolu-dolu. Dia ni, tantu Orang yang kotong su tunggu-tunggu tu!"

<sup>24</sup> Ma waktu orang Farisi dengar bagitu, ju dong sonde tarima. Ais dong ba'omong bilang, "Woeh! Ini orang bisa usir kasi kaluar setan, tagal setan dong pung bos Balsebul, yang kasi kuasa sang Dia."☆

<sup>25</sup> Ma Yesus tau orang Farisi dong pung omong tu. Ju Dia kasi tau sang dong bilang, "Bosong pung omong tu, sonde maso di akal! Kalo dalam satu negrí, dia pung rakyat dong baku hantam, karmana ko itu negrí masi bisa batahan! Bagitu

ju kalo orang dalam satu kota, ko, dalam satu ruma, satu bara'u deng satu, tantu dong tu tapica-pica sampe ancor-ancor, ó! <sup>26</sup> Jadi, kalo setan dong maen bamusu deng maen ba'usir satu deng satu, na, dong pung bos su sonde bisa pegang parenta lama-lama lai! <sup>27</sup> Inga, é! Bosong pung orang dong ju tau usir setan. Dong pake kuasa dari setan, ko? Sonde! Jadi bosong jang omong sambarang bilang, Beta ada pake setan pung kuasa ko usir setan. Nanti bosong pung orang sandiri yang putus bilang, apa yang bosong tudu tu, sala. <sup>28</sup> Ma kalo Beta batúl-batúl usir setan pake kuasa dari Tuhan pung Roh, itu kasi tunju bilang, Tuhan tu memang Raja yang su ada di bosong pung muka idong.

<sup>29</sup> Kalo orang mau datang rampok barang di satu orang kuat pung ruma, dia musti ika mati itu orang dolo. Abis, baru dia bisa rampok ame itu orang pung barang dong.\*

<sup>30</sup> Inga bae-bae! Te orang yang sonde bapartei deng Beta, dia tu bamusu deng Beta. Deng orang yang sonde babantu deng Beta pung karjá, dia tu bekin kaco sa.✧ <sup>31</sup> Jadi dengar bae-bae Beta pung omong ni! Tuhan Allah su sadia hapus buang sang orang dong pung sala. Deng kalo orang omong tar bae-bae kaná orang laen, Tuhan Allah masi sadia kasi ampon sang dia. Ma kalo ada orang barani omong tar bae-bae kasi Tuhan Allah pung Roh yang Barisi, Tuhan Allah sonde hapus buang dia pung sala tu. <sup>32</sup> Kalo orang

---

\* **12:29:** Deng bagitu, Yesus kasi tau bilang, Dia lebe kuat dari setan dong pung bos, yang dong biasa pange 'Balsebul'.

✧ **12:30:** Markus 9:40

omong jahat sang Beta, Manusia Tulen ni, Tuhan sadia kasi ampon sang dia. Ma kalo orang omong bekin hina lawan Tuhan pung Roh yang Barisi, ma Tuhan Allah sonde hapus buang dia pung sala tu, biar dari sakarang sampe salamanya ju!"☆

*Pohon, deng dia pung bua  
(Lukas 6:43-45)*

<sup>33</sup> Ais Yesus omong tarús sang itu orang Farisi dong bilang, "Pikir bae-bae! Pohon yang bae kasi kaluar bua yang bae. Ma pohon yang sonde bae kasi kaluar bua yang sonde bae. Tagal dari pohon pung bua, orang bisa tau bilang, itu pohon tu, bae ko sonde.☆ <sup>34</sup> Ma bosong ni sama ke ular tukang putar-balek! Bosong sonde bisa omong hal-hal yang bae. Tagal apa yang tasimpan dalam orang pung hati, itu yang nanti kaluar dari dia pung mulu.☆ <sup>35</sup> Orang bae, tantu omong yang bae, tagal ada hal-hal yang bae tasimpan dalam dia pung hati. Ma orang jahat, pasti omong yang jahat, tagal ada hal-hal yang jahat tasimpan dalam dia pung hati.

<sup>36</sup> Percaya sang Beta! Te nanti hari kiamat datang, Tuhan Allah pareksa samua orang pung parkara. Itu waktu, tiap orang musti tanggung-jawab dia pung kata-kata yang sonde ada pung guna. <sup>37</sup> Jadi ati-ati, ó! Te nanti Tuhan Allah timbang bosong pung kata-kata, deng putus bilang, bosong kaná hukum, ko sonde."

---

☆ **12:32:** Lukas 12:10 ☆ **12:33:** Mateos 7:20; Lukas 6:44

☆ **12:34:** Mateos 3:7, 23:33, 15:18; Lukas 3:7, 6:45

*Orang minta Tuhan Yesus kasi tunju bukti  
(Markus 8:11-12; Lukas 11:29-32)*

<sup>38</sup> Dengar Yesus pung omong bagitu, ada barapa guru agama deng orang Farisi yang minta sang Dia bilang, “Bapa Guru! Botong kapingin lia Pak bekin tanda heran, ko jadi bukti bilang, Pak pung kuasa tu batúl-batúl dari Tuhan Allah.”✧

<sup>39</sup> Ma Yesus masparak sang dong bilang, “Heh! Bosong orang sakarang ni, sonde mau dengar-dengar sang Tuhan! Bosong cuma tau bekin jahat sa! Biar bosong minta tanda heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dulu Tuhan su kasi tanda heran pake Dia pung jubir Yunus. Itu su cukup!✧ <sup>40</sup> Yunus tenga tiga siang, tiga malam dalam ikan bésar pung parú. Bagitu ju Beta, Manusia Tulen ni. Nanti Beta tenga tiga siang, tiga malam dalam goa batu tanpa orang mati.✧

<sup>41</sup> Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, orang Niniwe dong badiri jadi saksi ko tudu sang bosong bilang, ‘Bosong samua ni, ngali!’ Dulu, itu orang Niniwe dong dengar sang Tuhan pung jubir Yunus, ju dong tobat deng kasi tenga dong pung sala-sala. Ma bosong sonde. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe hebat dari Yunus, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang Beta sadiki ju.✧

<sup>42</sup> Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, ratu Seba dari salatan sana ju badiri jadi saksi. Dia tunju jari ko tudu sang bosong samua yang idop sakarang ni bilang, ‘Bosong samua ni, bodo,

---

✧ **12:38:** Mateos 16:1; Markus 8:11; Lukas 11:16 ✧ **12:39:**  
Mateos 16:4; Markus 8:12 ✧ **12:40:** Yunus 1:17 ✧ **12:41:**  
Yunus 3:5

é!' Dolu, itu ratu datang dari jao-jao ko lia deng mata kapala sandiri raja Soleman pung pintar. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe hebat dari Raja Soleman, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang Beta sadiki ju."☆

*Setan yang kambali lai pi di orang yang dolu dia parná tenga*

*(Lukas 11:24-26)*

<sup>43</sup> "Kalo setan kaná usir kaluar dari satu orang, itu setan pi tanpa sunyi ko cari tanpa barenti cape. Ma dia sonde dapa tanpa yang cocok.

<sup>44</sup> Ju dia pikir bilang, 'Ee! Sonde dapa tanpa bagini, lebe bae beta pulang pi tenga kambali di itu orang yang dolu tu.' Ais dia kambali, ju dia lia itu tanpa su barisi deng ta'ator bae-bae.

<sup>45</sup> Ais ju itu setan pi pange dia pung kawan tuju, yang lebe jahat lai dari dia. Tarús dong samua pi tenga di itu orang, ju dong karoyok rame-rame sang dia. Jadi sakarang, itu orang pung idop su lebe calaka lai. Bagitu ju kaná deng orang zaman sakarang dong."†

*Tuhan Yesus pung kelu yang batúl dong*

*(Markus 3:31-35; Lukas 8:19-21)*

<sup>46</sup> Itu waktu, Yesus masi ba'omong deng orang banya. Ju Dia pung mama deng Dia pung adi dong datang ko mau katumu deng Dia. Dong

---

☆ **12:42:** 1 Raja-raja dong 10:1-10; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:1-12 † **12:45:** Te dolu, dong ada bekin jahat deng tunggu-tunggu Mesias pung datang ju. Ma sakarang dong su katumu deng Mesias, ju tola buang sang Dia. Jadi sakarang dong lebe rusak.



badiri sa di luar ruma ko suru orang pange sang Dia. <sup>47</sup> Ju orang datang kasi tau bilang, “Bapa! Bapa pung mama deng adi dong ada di luar. Dong mau katumu deng Bapa.”<sup>‡</sup>

<sup>48</sup> Ais Yesus manyao bilang, “Beta pung mama yang batúl tu, sapa? Deng Beta pung sodara-sodara yang batúl tu, sapa?” <sup>49</sup> Ju Dia tunju pi di orang-orang yang iko sang Dia, deng kasi tau bilang, “Lia, te dong ni Beta pung mama deng Beta pung sodara dong. <sup>50</sup> Te orang yang bekin iko Beta pung Bapa di sorga pung mau, dong tu Beta pung kelu yang batúl.”

## 13

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang tanam bibit di tana macam-macam (Markus 4:1-9; Lukas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Itu hari ju Yesus kaluar dari itu ruma, ko pi dudu di dano Galilea pung pinggir. <sup>2</sup> Ju orang bam-banya datang makarubu sang Dia. Ais Dia nae pi dudu di atas satu parahu yang ada balabu di situ, ko mangajar. Itu orang di darat dong samua dengar sang Dia.<sup>✧</sup> <sup>3</sup> Ju Dia ajar bam-banya sang dong, pake umpama. Dia angka carita bilang, “Ada satu orang tani pi dia pung kabón ko siram bibit. <sup>4</sup> Waktu dia siram itu bibit dong, ada yang jato di jalan. Ju burung dong datang ko toto bekin abis itu bibit dong samua.

<sup>5</sup> Ma ada bibit saparu jato kaná di tana babatu. Itu bibit banupuk capát, tagal itu tana isi tipis.

---

<sup>‡</sup> **12:47:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde muat ini ayat 47. <sup>✧</sup> **13:2:** Lukas 5:1-3

<sup>6</sup> Ma waktu matahari nae, ju itu nupuk dong mamalek, ko mati karíng. Te dong pung akar sonde maso sampe dalam tana na.

<sup>7</sup> Ada bibit saparu lai jato di tenga rumput baduri. Ju itu rumput baduri dong gepe bekin mati itu nupuk.

<sup>8</sup> Ma ada bibit saparu lai jato kaná di tana isi. Itu bibit dong banupuk, abis ju dong jadi bésar sampe babua. Ada yang kasi bale hasil tiga pulu kali, ada yang anam pulu kali, deng ada yang sampe saratus kali.

<sup>9</sup> Sapa yang ada talinga, na, dengar bae-bae, ó!”

*Tuhan Yesus kasi tau kanapa Dia suka ajar pake umpama*

*(Markus 4:10-12; Lukas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Ais ju Yesus pung ana bua dong datang ko tanya sang Dia bilang, “Akurang ko Bapa ajar sang itu orang banya dong pake umpama?”

<sup>11</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Tagal bosong mau mangarti batúl-batúl Tuhan Allah pung parenta, andia ko Beta kasi tau memang itu umpama pung arti. Ma kalo orang laen, na, Beta ajar pake umpama sa. <sup>12</sup> Te orang yang mau cari tau batúl-batúl Tuhan pung mau, nanti Tuhan kasi dia tamba mangarti lai. Ma orang yang sonde toe deng Tuhan pung mau, nanti Tuhan bekin dia tabodo-bodo.✧ <sup>13</sup> Beta ajar sang dong pake umpama sa, tagal:

‘Dong su lia,  
ma sonde mau mangarti.

---

✧ **13:12:** Mateos 25:29; Markus 4:25; Lukas 8:18, 19:26

Dong su dengar,  
ma sonde mau tau.'

<sup>14</sup> Dong tu sama ke orang yang Tuhan Allah  
pung jubir Yesaya su tulis bilang,

'Bosong nanti dengar,  
ma bosong sonde mau mangarti.

Bosong nanti lia,  
ma bosong sonde mau tau apa yang su jadi.

<sup>15</sup> Tagal ini orang dong pung hati karás,  
dong bekin tuli dong pung talinga,  
dong bekin buta dong pung mata.

Jadi kasi tenga pi sa, ko dong pung talinga jadi  
tuli bagitu sa,

deng kasi tenga pi sa, ko dong pung mata jadi  
buta bagitu sa.

Biar ko Beta sonde usa bekin bae sang  
dong,

tagal dong sonde mau toe sang Beta.'☆

<sup>16</sup> Ma bosong ni, barontong, ó! Te bosong su  
dapa lia deng bosong pung mata sandiri, deng  
bosong su dapa dengar deng bosong pung talinga  
sandiri. <sup>17</sup> Percaya sang Beta! Dolu-dolu Tuhan  
pung jubir deng orang yang pung hati lurus dong  
ada rindu mau lia apa yang bosong su dapa lia,  
ma dong sonde bisa. Dong ju rindu mau dengar  
apa yang bosong su dapa dengar, ma dong sonde  
bisa."☆

*Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung  
arti*

*(Markus 4:13-20; Lukas 8:11-15)*

<sup>18</sup> Omong abis bagitu, ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Jadi sakarang bosong dengar itu umpama pung arti. <sup>19</sup> Bibit yang jato di jalan tu, andia orang yang dengar Kata-kata so'al Tuhan Allah pung pegang parenta, ma dia sonde mangarti batúl-batúl. Ais ju setan dong pung bos datang rampas bawa itu Kata-kata dari itu orang pung hati.

<sup>20</sup> Bibit yang jato di tana babatu tu, andia orang yang dengar Tuhan pung Kata-kata, ju dia tarima deng hati sanáng. <sup>21</sup> Ma itu Kata-kata sonde ba'akar. Andia ko dia sonde tasimpan lama di itu orang pung hati. Bagitu orang laen bekin susa tagal dia tarima itu Kata-kata, dia langsung lapás buang sang dong.

<sup>22</sup> Deng bibit yang jato di tenga rumput baduri tu, sama ke orang yang su dengar itu Kata-kata. Ma dia talalu barepot deng macam-macam urusan ko bisa idop ena-ena sa. Ju itu urusan dong samua, seti buang itu Kata-kata dari dia pung hati, sampe sonde ada guna lai.

<sup>23</sup> Ma bibit yang jato kaná di tana isi, sama ke orang yang pasang telinga ko tarima itu Kata-kata, deng iko Tuhan pung mau. Ais dia bekin hal-hal yang bae sa, sama ke bibit yang babua tu. Ada yang babua tiga pulu kali lipat, ada ju yang anam pulu, deng ada yang sampe saratus kali.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al rumput di kabón pung teng-tenga*

<sup>24</sup> Yesus kasi tau lai satu umpama bilang, “Tuhan Allah pung pegang parenta sama ke ada

satu orang yang siram bibit yang bae di dia pung kabón. <sup>25</sup> Waktu malam, samua orang ada tidor sonu. Ju orang jahat datang, ko siram bibit rumput liar di itu kabón. <sup>26</sup> Waktu itu kabón mulai kasi kaluar hasil, ju dia pung orang karjá dong dapa lia rumput liar ada tumbu sama-sama deng gandum di situ. <sup>27</sup> Ais ju dong pi kasi tau sang itu kabón pung tuan bilang, 'Bos! Tempo hari botong tanam bibit yang bae di bos pung kabón, wuang? Akurang ko sakarang su ada banya rumput?'

<sup>28</sup> Itu bos manyao bilang, 'Itu tu, orang jahat pung karjá.'

Ju dia pung orang karjá dong usul bilang, 'Bos, botong pi tofa buang itu rumput, ko?'

<sup>29</sup> Ma dia manyao bilang, 'Jang! Te waktu bosong tofa itu rumput, nanti kotong pung tanaman bae dong ju iko tacabu buang. <sup>30</sup> Tenga pi ko dong tumbu sama-sama sampe musim koru. Nanti itu waktu, baru beta kasi tau orang karjá dong bilang, "Bosong kumpul dolo itu rumput liar dong. Ais ika satu-satu kabuak, ko bakar buang. Ais baru kumpul hasil yang bae dong, ko kasi maso dalam gudang."'''

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang kici ana*

*(Markus 4:30-32; Lukas 13:18-19)*

<sup>31</sup> Ais itu, Yesus omong lai bilang, "Beta tamba satu umpama lai, ko bosong bisa mangarti karmana Tuhan Allah jadi Raja kasi banya orang. Dia pung orang dong, mulai sama ke biji kici ana yang orang tanam di dia pung kabón. <sup>32</sup> Biar

itu biji tu, paling kici ana, ma kalo dia su idop datang, na, dia jadi pohon yang paling bésar di kabón. Sampe burung dong datang basarang di dia pung cabang dong.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit roti  
(Lukas 13:20-21)*

<sup>33</sup> Yesus tamba satu umpama lai bilang, “Tuhan Allah pung orang dong, sama ke bibit roti yang satu parampuan ame ko campor deng tarigu satu sak.\* Ju itu roti reis sampe bésar, tagal itu bibit roti yang sadiki ana tu.”

*Tuhan Yesus pake umpama, ko ajar hal-hal baru yang orang balóm parná dengar  
(Markus 4:33-34)*

<sup>34</sup> Yesus ajar orang banya deng pake carita banya macam bagitu. Dia pung omong samua cuma pake umpama sa. <sup>35</sup> Dia ajar bagitu ko iko apa yang Tuhan Allah pung jubir su tulis memang bilang,  
“Nanti Beta ajar pake umpama.

Nanti Beta kasi tau hal-hal yang orang balóm parná dengar,  
mulai dari Tuhan bekin ini dunya sampe deng sakarang.”<sup>✧</sup>

*Tuhan Yesus kasi tau arti dari itu umpama so'al rumput liar di kabón pung teng-tenga*

<sup>36</sup> Ais Yesus jalan kasi tenga itu orang banya dong, ko pulang pi ruma. Ju Dia pung ana bua

---

\* **13:33:** Tulisan bahasa Yunani bilang, “tarigu tiga σάτα (sata)”. Satu sata, andia kira-kira 12 liter. Tiga sata, andia kira-kira 36 liter, ko, satu sak. ✧ **13:35:** Lagu Puji dong 78:2

dong datang, ko minta tolong sang Dia bilang, “Bapa! Tolong kasi tau sang botong itu umpama so'al rumput liar pung arti dolo!”

<sup>37</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Orang yang siram bibit yang bae tu, andia Beta, Manusia Tulen ni. <sup>38</sup> Deng kabón tu, andia ini dunya ni. Bibit yang bae tu, andia orang-orang yang su maso jadi Tuhan Allah pung kelu. Deng rumput liar tu, andia setan dong pung bos pung orang dong. <sup>39</sup> Ais, itu orang jahat yang datang ko siram itu bibit rumput tu, andia setan dong pung bos bésar sandiri. Deng musim koru tu, andia hari kiamat. Orang karjá yang ame hasil tu, andia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga dong. <sup>40</sup> Waktu hari kiamat, dong kumpul ame itu rumput dong ko bakar buang. <sup>41</sup> Te Beta, Manusia Tulen ni, nanti kirim datang ana bua dari sorga dong. Nanti dong pi kumpul ame sang samua orang yang sonde iko Tuhan pung parenta. Deng dong ju kumpul ame sang samua orang yang goda sang orang laen, ko dong jang iko Tuhan pung parenta. <sup>42</sup> Nanti dong lempar buang itu orang jahat samua pi dalam api naraka, sama ke rumput yang kaná bakar. Di situ, baru dong rasa sangsara mau mati, deng manangis makarereu tar pake barenti. <sup>43</sup> Ma orang yang idop lurus iko Tuhan Allah pung mau, nanti dong tenga tarús deng dong pung Bapa Raja di sorga. Di situ, dong basinar taráng sama ke matahari. Naa! Orang yang mau mangarti sang Beta, pasang telinga bae-bae, ó!”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al barang yang*

*mahal mau mati*

<sup>44</sup> Yesus tamba satu umpama lai bilang, “Orang yang mau mangarti Tuhan pung pegang parenta, sama ke orang yang kapingin mau dapa barang yang mahal mati pung, yang orang parná sambunyi dalam tana sapo'ong. Itu orang datang gali, ju dia dapa katumu itu barang di situ, andia ko dia sanáng mau mati. Ais dia kubur bale itu barang. Ju dia pulang capát-capát, ko pi jual abis dia pung harta samua-samua. Tarús dia pi béli ame itu tana, ko biar dia bisa soa memang itu barang mahal tu.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al mutiara yang mahal*

<sup>45</sup> Yesus tamba lai bilang, “Orang yang mau mangarti Tuhan pung pegang parenta, sama ke orang dagang satu yang kapingin mau dapa mutiara yang mahal mati pung. Ais dia cari-cari mutiara ko mau béli. <sup>46</sup> Waktu dia katumu satu mutiara yang talalu bagus, ju dia pulang capát-capát, ko pi jual abis dia pung harta samua-samua. Tarús dia pi béli itu mutiara, ko biar dia bisa soa memang.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al ma'isi pukat*

<sup>47</sup> Yesus tamba lai bilang, “Tuhan Allah pung pegang parenta tu, sama ke satu pukat yang nalayan dong pi lapás di dano. Ais itu pukat dapa ikan macam-macam. <sup>48</sup> Waktu itu pukat su ponu deng ikan, ju nalayan dong datang angka ame, ko bawa pi pante. Ais dong dudu ko ma'isi ikan dari pukat. Ikan yang bae, dong kasi maso



pi karanjang. Ma ikan yang sonde bae, dong lempar buang.

<sup>49</sup> Bagitu ju deng hari kiamat. Nanti Tuhan Allah pung ana bua dong datang dari sorga, ko pi kasi pisa orang yang jahat dari orang yang hati lurus. <sup>50</sup> Nanti dong lempar buang itu orang jahat samua pi dalam api naraka. Di situ, baru dong rasa sangsara mau mati, deng manangis makarereu tar pake barenti.”

*Tuhan Yesus ajar so'al ajaran lama, deng ajaran baru*

<sup>51</sup> Omong abis bagitu, ju Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong mangarti samua yang Beta su omong tadi, ko?”

Dong manyao bilang, “Mangarti, Bos!”

<sup>52</sup> Ais ju Yesus manyao bale bilang, “Bae! Te tiap guru agama yang su batúl-batúl balajar Tuhan pung Kata-kata yang tatulis memang dari dulu, ais dia ju pegang kuat Beta pung ajaran sakarang ni, na, dia sama ke satu tuan ruma yang suka buka dia pung gudang, ko kasi tunju dia pung harta yang lama, sama-sama deng dia pung harta yang baru.”

*Orang Nasaret tola buang sang Tuhan Yesus (Markus 6:1-6; Lukas 4:16-30)*

<sup>53</sup> Waktu Yesus su ajar abis orang banya dong pake umpama, ju Dia jalan kasi tenga itu tampa, <sup>54</sup> ko pulang pi Dia pung kampong. Di situ, Dia maso pi ruma sambayang ko ajar orang. Samua orang yang dengar sang Dia, heran mau mati. Dong ba'omong bilang, “Awii! Ini Orang pung pintar ame lai! Dia balajar di mana ni? Karmana

ko sampe Dia bisa bekin itu tanda heran dong? <sup>55</sup> Padahal Dia ni cuma tukang kayu pung Ana sa. Kotong kanál bae Dia pung mama Maria; deng Dia pung adi-adi dong, andia Yakobis, Yusuf, Yudas deng Simon. <sup>56</sup> Kotong ju kanál sang Dia pung adi parampuan dong, te kotong samua tenga satu kampong na! Jadi Dia dapa Dia pung pintar tu, dari mana lai? Deng Dia dapa Dia pung kuasa hebat tu, dari sapa lai?" <sup>57</sup> Andia ko dong kakodok, sampe dong su sonde mau dengar sang Dia lai.

Ma Yesus kasi tau bilang, "Memang batúl! Di tanpa laen, orang dong suka kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir. Ma di dia pung kampong deng isi ruma sandiri, orang sonde mau hormat sang dia." <sup>58</sup> Tagal dong pung hati karás sampe dong sonde mau percaya sang Yesus, andia ko Dia sonde bekin tanda heran bam-banya di situ.

## 14

*Dong potong bekin mati sang Yohanis Tukang Sarani*

*(Markus 6:14-29; Lukas 9:7-9)*

<sup>1</sup> Itu waktu, raja Herodes pegang parenta di propinsi Galilea. Dia ju dengar kabar macammacam so'al Yesus. <sup>2</sup> Dia kasi tau dia pung pagawe dong bilang, "Ini Yesus ni, tantu Yohanis Tukang Sarani yang tempo hari beta suru potong ame dia pung kapala. Sakarang dia su idop kambali, ó! Andia ko dia ada pung kuasa ko bekin itu tanda heran dong."

---

☆ **13:57:** Yohanis 4:44

<sup>3</sup> Raja Herodes omong bagitu, te dulu dia ada baparkara deng Yohanis, sampe dia tangkap deng buang sang Yohanis pi bui. Itu parkara pung carita bagini: raja Herodes su kawin ame sang dia pung adi Filipus pung maitua, nama Herodias. Padahal Filipus deng Herodias balóm bacere. <sup>4</sup> Andia ko Yohanis togor ulang-ulang bilang, “Bapa raja sonde bole ba'ame deng bapa pung adi pung bini. Te itu su langgar kotong pung adat Yahudi na!”<sup>☆</sup>

<sup>5</sup> Ma Herodes sonde mau toe sang dia, ju dia kawin deng Herodias sa. Iko yang batúl, Herodes kapingin mau bunu sang Yohanis. Ma dia eleng sang orang banya, tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir. Andia ko dia suru dia pung orang, ko kasi maso Yohanis pi dalam bui.

<sup>6</sup> Ma lama-lama, ju Herodes ada pesta hari jadi. Itu waktu, mama raja Herodias pung ana nona pi baronggeng mangada pi tamu dong. Dia pung ronggeng tu talalu bagus, sampe bekin Herodes pung hati sanáng mau mati. <sup>7</sup> Baronggeng abis, ju Herodes pange itu ana nona ko bilang, “Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Te nanti beta kasi sang lu. Beta pegang batúl-batúl beta pung janji ni. Deng beta sumpa pake Tuhan Allah pung nama.”

<sup>8</sup> Dengar raja pung omong bagitu, ju itu nona pung mama tusu-tusu sang dia. Andia ko dia pi minta bilang, “Bapa! Beta minta Yohanis Tukang

---

<sup>☆</sup> **14:4:** Lukas 3:19-20; Kapala Agama dong pung Atoran 18:16, 20:21

Sarani pung kapala. Taro dalam dulang, ko bawa datang kasi sang beta.”

<sup>9</sup> Dengar itu nona minta bagitu, ju Herodes pung hati ilang memang. Ma dia sonde bisa hela kambali dia pung sumpa, te samua tamu su dengar na. Andia ko dia iko itu nona pung mau sa. <sup>10</sup> Tarús dia parenta ko orang pi potong ame Yohanis pung kapala di dalam bui. <sup>11</sup> Dong potong ame Yohanis pung kapala, ju dong taro dalam dulang, ko pi kasi sang itu nona. Dia tarima ame itu dulang ju, dia koko bawa ko pi kasi sang dia pung mama.

<sup>12</sup> Waktu Yohanis pung ana bua dong dengar dong su potong ame dia pung kapala, ju dong datang ame dia pung mayat, ko pi kubur. Ais dong pi lapor itu hal sang Yesus.

*Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe  
(Markus 6:30-44; Lukas 9:10-17; Yohanis 6:1-14)*

<sup>13</sup> Waktu Yesus dengar itu kabar so'al Yohanis, ju Dia deng Dia pung ana bua dong mau ondong diri dari itu tampa. Ju dong nae parahu ko mau pi tampa sunyi ko bisa barenti cape. Ma orang banya dapa lia Yesus dong pung parahu ada iko-iko dano pung pinggir. Ais dong kaluar dari kampong dong, ju jalan capát-capát iko jalan darat. Andia ko dong sampe di tampa tujuan lebe dolo dari Yesus dong. <sup>14</sup> Waktu Dia turun dari parahu, ju Dia lia itu orang bam-banya dong ada tunggu-tunggu sang Dia. Ais Dia jato kasian sang dong. Ju Dia bekin bae dong pung orang saki dong.

15 Waktu su sore, ju Dia pung ana buah dong datang kasi tau sang Dia bilang, “Bapa, é! Lebe bae Bapa suru ini orang dong samua ko dong pi béli makan di kampong-kampong badeka di sini. Te su sore ni! Di sini sonde ada makan apa-apa.”

16 Ma Yesus manyao bilang, “Sonde usa! Bosong yang kasi makan sang dong sa.”

17 Ma dong manyao bilang, “Aiih, Bapa, é! Botong sonde ada apa-apa ko kasi makan orang bagini banya ni. Botong mau bekin karmana? Te cuma ada roti lima buah, deng ikan dua ekor sa, ma!”

18 Ma Yesus omong bilang, “Hoo! Su bae tu. Bawa datang su!” 19 Tarús Dia suru itu orang dong samua ko dudu bakumpul di atas rumput. Ais ju Yesus ame itu roti lima buah, deng itu ikan dua ekor. Ju Dia mangada pi langit ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais itu, Dia kasi pica-pica itu roti, ju sorong kasi pi di Dia pung ana buah, ko dong pi bagi-bagi kasi sang itu orang dong samua. 20 Ais ju dong samua makan sampe kinyang. Makan abis ju, dong pi kumpul ame itu makanan sisa dong, sampe ponu dua blas bakul. 21 Samua orang yang iko makan tu, kira-kira ada lima ribu laki-laki. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana dong lai.

*Tuhan Yesus bajalan di atas aer*

*(Markus 6:45-52; Yohanis 6:16-21)*

22 Dong samua makan abis ju, Yesus suru Dia pung ana buah dong pi nae parahu ko dong pi lebe dolo di dano pung sablá. Ma Dia masi tenga di situ, ko suru itu orang banya dong pulang.

<sup>23</sup> Waktu dong samua su pulang, ju Yesus nae pi atas gunung satu, ko sambayang. Sampe malam, te Dia masi sandiri di situ. <sup>24</sup> Itu waktu, Dia pung ana bua dong pung parahu su sampe jao di dano pung teng-tenga. Ma dong ada badayong satenga mati, tagal parahu balayar lawan angin muka, deng galombang bésar hantam sang dong.

<sup>25</sup> Amper siang, ju Yesus pi iko sang dong. Ma Dia ada jalan di atas aer. <sup>26</sup> Lia bagitu ju, itu ana bua dong takuju mati. Dong omong taku-taku bilang, “He'e! Ada hantu tu!”

<sup>27</sup> Ma Yesus omong langsung sang dong bilang, “Woe! Bosong jang taku, ó! Te Beta ni, Yesus! Aman-aman sa!”

<sup>28</sup> Dengar bagitu, ju Petrus manyao bilang, “Kalo situ memang Bos, na, suru beta jalan di atas aer ko pi di Bos.”

<sup>29</sup> Ais Yesus manyao bilang, “Neu! Mari sini su!” Ju Petrus kaluar dari parahu ko pi di Yesus deng jalan di atas aer. <sup>30</sup> Ma waktu Petrus rasa ada angin karás, ju dia taku mau mati. Dia mulai tanggalám, ju dia batarea bilang, “Aduu, Bos, é! Kasi selamat sang beta doo!”

<sup>31</sup> Langsung Yesus sorong Dia pung tangan capát-capát ko pegang ame sang dia. Dia omong bilang, “Aiih, Pe'u, é! Akurang ko lu pung hati bacabang? Lu sonde parcaya batúl sang Beta, ko?”

<sup>32</sup> Ais itu, dong dua maso pi dalam parahu. Ju angin tadó memang. <sup>33</sup> Lia bagitu, ju Dia pung ana bua dong angka puji-puji sang Dia bilang, “Awii! Bapa ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ó!”

*Tuhan Yesus bekin bae orang saki dong di Genesaret*

*(Markus 6:53-56)*

<sup>34</sup> Waktu dong sampe di dano pung sablá ju, dong turun di kampong Genesaret pung pante. <sup>35</sup> Waktu dong turun, te orang banya dong langsung kanál sang dong. Ju dong mulai batarea bilang, “We! Yesus su datang, ó!” Dong lari pi kasi tau kuliling, ju orang bawa datang samua orang saki dong. <sup>36</sup> Dong minta ko dong bisa sonto ame Dia pung baju. Te dong pikir bilang, “Asal orang saki sonto ame Yesus pung ujung baju sa, tantu dong bae memang.” Ju samua orang saki yang sonto Dia pung baju, bae memang.

## 15

*Manusia bekin dong pung atoran ko ganti buang Tuhan Allah pung parenta*

*(Markus 7:1-13)*

<sup>1</sup> Satu waktu, ada rombongan orang Farisi deng guru agama datang dari Yerusalem ko katumu deng Yesus. <sup>2</sup> Orang Farisi dong pegang karás dong pung adat Yahudi. Waktu dong dengar bilang, Yesus pung ana bua dong makan sonde cuci tangan iko adat pung mau, ju dong jengkel. Ais dong datang ko kasi sala sang Yesus bilang, “Akurang ko lu pung ana bua dong makan, ma sonde cuci tangan dolo? Itu su malawan kotong pung nene-moyang pung adat tu!”

<sup>3</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Bosong ni memang orang yang omong laen bekin laen! Bosong

pintar malawan Tuhan Allah pung parenta, ko iko bosong pung nene-moyang pung adat sa. <sup>4</sup>Te Tuhan Allah su parenta bilang, 'Kasi hormat sang bosong pung mama-bapa.' Deng tamba lai bilang, 'Kalo satu orang maki dia pung bapa ko mama, musti hukum kasi mati sang dia.'<sup>☆</sup>  
<sup>5-6</sup> Tuhan Allah ajar bagitu, ma bosong ajar laen lai. Te bosong bilang, 'Satu orang sonde parlú pake dia pung barang ko tolong dia pung mama-bapa, biar dong sangsara mati pung, kalo dia su janji mau kasi itu barang sang Tuhan.' Ma deng bosong ajar bagitu, bosong su buang Tuhan Allah pung parenta, ko ganti deng bosong pung atoran sandiri. <sup>7</sup> Andia ko tadi Beta su bilang, bosong ni, orang yang omong laen bekin laen! Itu pas deng apa yang Tuhan pung jubir Yesaya su tulis memang so'al bosong dari dulu-dolu! Te Tuhan ada pake dia ko tulis bilang,  
<sup>8</sup> 'Ada orang yang puji sang Beta,  
 cuma deng mulu sa, ma sonde deng hati.  
<sup>9</sup> Biar dong bekin bagitu ju, parcuma sa.  
 Dong sonde toe deng Beta,  
 te dong cuma toe deng manusia pung atoran sa.'<sup>☆</sup>

*Parkara jahat kaluar dari orang pung hati  
 (Markus 7:14-23)*

<sup>10</sup> Ais itu, Yesus pange orang laen di situ ko ajar sang dong bilang, "Pasang telinga bae-bae, ko bosong bisa mangarti! <sup>11</sup> Apa yang maso pi dalam orang pung mulu, itu sonde bekin

☆ **15:4:** Kaluar dari Masir 20:12, 21:17; Kapala Agama dong pung Atoran 20:9; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16 ☆ **15:9:** Yesaya 29:13



kamomos orang. Ma apa yang kaluar dari orang pung mulu, itu yang bekin kamomos.”

<sup>12</sup> Ais itu, Yesus pung ana bua dong datang ko kasi tau sang Dia bilang, “Bapa tau, ko? Itu orang Farisi dong saki hati dengar Bapa pung omong.”

<sup>13</sup> Ma Yesus manyao bilang, “Beta pung Bapa di sorga nanti cabu buang orang yang sonde ajar orang iko Tuhan pung mau. Itu sama ke orang tofa buang samua tanaman yang dia sonde tanam. <sup>14</sup> Jadi, jang toe deng itu orang Farisi dong! Te dong tu, sama ke orang buta yang kasi tunju jalan sang orang buta. Nanti dong jato rame-rame maso pi dalam lobang.”✠

<sup>15</sup> Ais ju Petrus omong bilang, “Bapa, tolong kasi tau sang botong itu umpama tadi pung arti dolo!”

<sup>16</sup> Yesus manyao bilang, “Naa! Bosong ju balóm mangarti? <sup>17</sup> Dia pung maksud bagini: apa yang kotong makan, maso di mulu, tarús pi dalam parú, abis kaluar ulang pi tanpa buang aer. <sup>18</sup> Ma apa yang kaluar dari mulu, itu yang bekin kamomos orang, sampe Tuhan Allah ju noju sang dia, deng sonde mau tarima sang dia.✠ <sup>19</sup> Te banya parkara yang jahat kaluar dari orang pung hati! Sama ke: pikir jahat, bunu orang, barsina, maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini, mancuri, saksi putar-balek, deng omong bekin busuk orang pung nama. <sup>20</sup> Hal-hal bagitu tu, yang bekin orang jadi kamomos. Ma kalo orang

---

✠ **15:14:** Lukas 6:39 ✠ **15:18:** Mateos 12:34

cuma makan deng sonde cuci tangan iko adat pung mau, na, itu sonde jadi so'al."

*Tuhan Yesus bantu satu mama yang bukan orang Yahudi*

*(Markus 7:24-30)*

<sup>21</sup> Ais ju Yesus kasi tenga itu tampa, ko pi di da'era yang badeka deng kota Tirus deng kota Sidon. <sup>22</sup> Di situ ada satu mama yang asal dari itu da'era. Dia bukan orang Yahudi. Waktu dia dengar Yesus su ada, dia datang minta deng sungguh-sunggu bilang, "Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang beta doo! Te beta pung ana nona ada takaná setan. Aduu, kasian, é! Te dia su sangsara."

<sup>23</sup> Ma Yesus diam sa, deng sonde manyao apa-apa. Ju Dia pung ana bua dong datang lapor bilang, "Bapa, ini mama ni maen batarea bekin tasibu sa. Lebe bae Bapa suru dia iskarobis dari sini su!"

<sup>24</sup> Ju Yesus manyao bilang, "Tuhan Allah suru Beta datang ko tolong kotong pung orang Yahudi, tagal dong su jalan sala, sama ke domba yang kasar. Dia sonde suru Beta pi tolong orang laen."

<sup>25</sup> Ma itu mama datang lai deka-deka sang Yesus. Dia tikam lutut deng minta tolong bilang, "Bos, é! Tolong sang beta doo."

<sup>26</sup> Ma Yesus buang bahasa bilang, "Sonde pantas ame makanan dari ana-ana dong, ais buang kasi anjing." [Dia pung maksud tasambunyi bilang, Yesus musti bantu Dia pung orang Yahudi dolo, baru bisa bantu orang laen.]

27 Ma itu mama balas bilang, “Batúl, Papa, é! Ma anjing dong ada tunggu-tunggu di kolong meja. Dong ju makan apa yang jato dari ana-ana dong pung piring.” [Deng maksud bilang, waktu ana dong makan, anjing ju dapa makan. Biar Yesus bantu Dia pung orang, ma Dia ju musti lia orang laen.]

28 Dengar bagitu, ju Yesus kasi tau bilang, “Awii! Mama parcaya batúl sang Beta, ó! Jadi mama pulang su, te apa yang mama minta tu, su jadi memang!” Ais dia pulang, ju dia lia dia pung ana su bae memang.

*Tuhan Yesus bekin bae banya orang*

29 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kasi tenga itu tampa, ju dong jalan iko-iko dano Galilea pung pinggir. Tarús dong nae satu gunung, ais Yesus dudu ko mangajar sang dong. 30 Ju orang bam-banya datang sang Dia. Dong bawa orang kaki hela, orang buta, orang lumpu, orang sonde bisa omong, deng orang yang saki laen ju. Dong taro itu orang saki dong deka-deka di Yesus pung kaki. Ais Dia bekin bae sang dong. 31 Lia bagitu, ju itu orang banya dong, heran. Dong ba'omong bilang, “Awii! Talalu hebat, ó! Orang kaki hela, bisa bajalan bae. Orang buta, bisa dapa lia. Orang lumpu, bisa bajalan. Deng orang sonde bisa omong, su bisa ba'omong! Ini pasti Tuhan Allah yang bekin. Dia tu, andia Tuhan yang kotong pung nene-moyang dong sémba dari dolu-dolu.”

*Tuhan Yesus kasi makan ampa ribu orang  
(Markus 8:1-10)*

<sup>32</sup> Abis barapa hari ju, Yesus pange ame Dia pung ana bua dong ko bilang, “Beta su rasa kasian sang ini orang banya dong. Ada yang su datang dari jao, baru dong bakumpul su tiga hari, sampe su sonde ada makanan lai. Lebe bae dong jang pulang dolo deng parú kosong. Te jang sampe dong samaput di tenga jalan.”

<sup>33</sup> Ma Yesus pung ana bua dong manyao bilang, “Bapa! Ini tanpa kosong yang jao dari kampong. Sonde mungkin kotong bisa kasi makan orang bagini banya.”

<sup>34</sup> Ma Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong pung roti, ada barapa banya?”

Dong manyao bilang, “Tuju sa! Deng ikan sadiki!”

<sup>35</sup> Ais Yesus suru itu orang dong samua ko dudu di tana. <sup>36</sup> Ju Dia ame itu roti tuju bua deng ikan, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica, ju Dia kasi pi Dia pung ana bua dong, ko dong pi babagi kasi itu orang dong samua. <sup>37</sup> Ju dong samua makan sampe puas. Ais dong kumpul ame makanan lebe, sampe ponu tuju bakul. <sup>38</sup> Samua orang yang iko makan tu, kira-kira ada ampa ribu orang laki-laki. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana dong. <sup>39</sup> Ais itu, Yesus suru itu orang banya dong pulang. Ju Dia nae parahu ko dong pi di da'era Magadan.\*

---

\* **15:39:** Ini tanpa di mana, sonde jalás. Ada tulisan bahasa Yunani yang laen, yang tulis bilang, ‘Magdala’. Ada laen lai yang tulis bilang, ‘Magdalan’.

# 16

*Orang Farisi deng orang Saduki mau hiki kasi jato sang Tuhan Yesus*

*(Markus 8:11-13; Lukas 12:54-56)*

<sup>1</sup> Satu kali, ada barapa orang Farisi deng orang Saduki datang sang Yesus. Dong mau baso'al-jawab deng Dia, ko mau hiki sang Dia. Tagal itu, dong minta sang Dia bilang, "Pak! Tolong kasi tunju tanda heran doo, ko jadi bukti bilang, Pak su dapa kuasa dari Tuhan Allah."✠

<sup>2</sup> Ma Yesus manyao bilang, "Kalo matahari tanggalám deng langit pung warna mera, bosong tanda bilang, 'Beso sonde akan ujan.' <sup>3</sup> Deng kalo matahari nae deng langit ba'awan itam, bosong tanda bilang, 'Ini hari mau ujan.' Naa, kalo bosong bisa baca tanda cuaca bagitu, akurang ko bosong sonde bisa baca tanda-tanda jaman?"

<sup>4</sup> Wuih! Bosong orang sakarang ni, cuma tau bekin jahat sa! Bosong sonde toe sang Tuhan! Biar bosong minta tanda heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dulu Tuhan su kasi tanda heran pake Dia pung jubir Yunus. Jadi itu su cukup!" Omong abis bagitu, ju Yesus jalan kasi tenga sang dong.✠

*Tuhan Yesus ajar bilang, ati-ati deng orang Farisi deng orang Saduki dong pung pangaru*

*(Markus 8:14-21)*

<sup>5</sup> Waktu Yesus dong ada pi dano pung sablá, baru Dia pung ana bua dong inga bilang, dong lupa bawa roti buat dong pung bakál. <sup>6</sup> Dengar dong omong bagitu, ju Dia kasi tau bilang, "Inga

✠ **16:1:** Mateos 12:38; Lukas 11:16   ✠ **16:4:** Mateos 12:39; Lukas 11:29

é! Bosong musti ati-ati sang orang Farisi deng orang Saduki dong pung bibit roti.”✧

<sup>7</sup> Dengar bagitu, ju Dia pung ana bua dong babingung. Dong ba'omong bilang, “Bapatua ada omong apa tu? Mangkali Dia omong bagitu, tagal botong sonde bawa roti, ko?”

<sup>8</sup> Ma Yesus tau dong pung pikiran. Ais Dia omong bilang, “Weh! Bosong ni su talalu! Akurang ko bosong omong so'al roti! Bosong kurang parcaya sang Beta, ko? <sup>9</sup> Bosong masi balóm mangarti Beta pung kuasa, ko? Te itu hari waktu Beta bekin pica-pica itu roti lima bua ko kasi makan lima ribu orang tu, ada barapa bakul yang bosong kumpul ame dia pung lebe?✧ <sup>10</sup> Ais karmana lai deng itu tuju roti yang Beta bagi kasi ampa ribu orang tu? Ada barapa bakul yang bosong kumpul ame dia pung lebe?✧ <sup>11</sup> Akurang ko bosong sonde mangarti Beta pung omong tadi tu? Beta sonde omong so'al roti. Te Beta mau kasi inga sang bosong, ko biar bosong ati-ati deng orang Farisi deng orang Saduki dong pung ajaran. Te dong pung ajaran bisa pangaru orang banya, sama ke bibit roti kasi reis roti.”

<sup>12</sup> Yesus omong bagitu, baru dong mangarti bilang, Dia sonde omong so'al roti. Ma Dia ada omong so'al orang Farisi deng orang Saduki dong pung ajaran yang sala.

*Petrus mangaku bilang, Tuhan Yesus tu, Kristus  
(Markus 8:27-30; Lukas 9:18-21)*

---

✧ **16:6:** Lukas 12:1 ✧ **16:9:** Mateos 14:17-21 ✧ **16:10:** Mateos 15:34-38

<sup>13</sup> Ais itu, ju Yesus dong jalan pi da'era yang badeka deng kota Kaisarea Filipi. Di tenga jalan, Dia tanya sang dong bilang, “Iko orang pung omong, dong bilang, Beta, andia Manusia Tulen ni, sapa?”

<sup>14</sup> Dong manyao bilang, “Ada yang bilang Bapa ni, Yohanis Tukang Sarani yang su idop kambali. Laen bilang, mangkali Bapa ni, ba'i Elia. Laen lai bilang, ba'i Yeremia. Kalo sonde, na, Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu yang laen.”✠

<sup>15</sup> Tarús Yesus tanya lai sang dong bilang, “Kalo iko bosong sandiri, na, Beta ni, sapa?”

<sup>16</sup> Ais ju Simon Petrus manyao bilang, “Bapa ni, Kristus, andia itu Orang yang dolu-dolu Tuhan Allah su janji mau kirim datang! Deng Bapa ni, Tuhan Allah yang idop tarús pung Ana!”✠

<sup>17</sup> Ais Yesus bilang, “Simon, Yunus pung ana, é! Lu ni, barontong, ó! Te bukan manusia yang kasi tau ini hal sang lu. Ma Beta pung Bapa di sorga yang kasi tau. <sup>18</sup> Dengar, é! Sakarang Beta mau kasi nama ‘Petrus’ sang lu. Te itu nama pung arti andia, ‘batu’.\* Nanti lu jadi fanderen kasi Beta pung orang parcaya dong, tagal lu pung parcaya su kuat ke batu. Biar dong kaná siksa sampe mati ju, dong bataan tarús. <sup>19</sup> Beta nanti kasi hak sang lu, ko urus Beta pung orang dong, sama ke lu pegang sorga pung konci. Te apa yang lu larang di ini dunya, itu Tuhan su larang di sorga.

---

✠ **16:14:** Mateos 14:1-2; Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✠ **16:16:** Yohanis 6:68-69 \* **16:18:** Yesus ada maen kata di sini. Te bahasa Yunani bilang, Πέτρος (*Petros*, andia, nama orang), deng πέτρα (*petra*, andia, batu).

Deng apa yang lu kasi isin di ini dunya, itu Tuhan su kasi isin di sorga.”☆

<sup>20</sup> Omong abis bagitu, ju Yesus larang sang dong ko jang kasi tau sapa-sapa bilang Dia tu, Kristus.

*Tuhan Yesus kasi tau memang so'al Dia pung mati deng Dia pung idop kambali*

*(Markus 8:31—9:1; Lukas 9:22-27)*

<sup>21</sup> Mulai dari itu waktu, ju Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Beta musti pi kota Yerusalem. Ma nanti di situ, Beta dapa sangsara bam-banya dari tua-tua adat, kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru agama dong samua. Nanti dong bunu bekin mati sang Beta, ma dia pung lusa, Beta idop kambali.”†

<sup>22</sup> Yesus kasi tau bagitu ju, Petrus hela ame sang Dia pi pinggir ko biar dong dua sandiri, ais togor bilang, “Bapa jang omong bagitu! Sonde mungkin Tuhan Allah kasi biar bagitu!”

<sup>23</sup> Ma Petrus pung omong tu, sonde iko Tuhan pung mau. Andia ko Yesus bale ko togor sang dia bilang, “Heh! Iskarobis dari sini! Itu tu, setan pung bos yang omong! Lu jang palang sang Beta!

---

☆ **16:19:** Mateos 18:18; Yohanis 20:23 † **16:21:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, τῆ τρίτῃ ἡμέρᾳ (*tē tritē hēmera*) “di hari yang katiga” pung maksud dalam bahasa Kupang, andia “dia pung lusa”. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali.



Lu cuma pikir iko manusia pung mau sa, bukan iko Tuhan pung mau!”

<sup>24</sup> Ais ju Yesus ajar sang Dia pung ana bua dong bilang, “Orang yang mau iko sang Beta, dia musti bataan iko tarús tiap hari! Dia musti lupa buang dia pung mau-mau sandiri, ko iko Tuhan pung mau sa. Biar orang mau bunu sang dia, dia musti iko tarús sa, sama ke orang pikol dia pung kayu palang ko pi mati.✧ <sup>25</sup> Te orang yang sadia mati tagal dia iko sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia pung idop tu, ilang bagitu sa!✧ <sup>26</sup> Dengar, é! Kalo lu dapa dunya pung isi samua, ma Tuhan Allah tola buang sang lu, na, dia pung ontong apa? Biar lu pikol bawa dunya pung isi samua ju, lu sonde bisa tukar deng lu pung jiwa!

<sup>27</sup> Beta kasi tau sang bosong ini hal samua, tagal Beta ni, Manusia Tulen. Nanti Beta turun datang kambali pake Beta pung Bapa pung kuasa yang hebat, sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga. Itu waktu, nanti Beta balas kasi tiap orang iko apa yang dia bekin.✧ <sup>28</sup> Inga bae-bae, é! Nanti ada barapa orang dari bosong ni yang sonde akan mati, sampe kapan dong dapa lia sang Beta, andia Manusia Tulen, jadi Raja yang pegang parenta.”

## 17

---

✧ **16:24:** Mateos 10:38; Lukas 14:27 ✧ **16:25:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25 ✧ **16:27:** Mateos 25:31; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6

*Tuhan Allah kasi tunju Tuhan Yesus pung hebat*

*(Markus 9:2-13; Lukas 9:28-36)*

<sup>1</sup> Lewat anam hari ju, Yesus pange sang Petrus, Yakobis deng dia pung adi Yohanis, ko dong sama-sama pi nae di atas satu gunung tinggi, ko dong sandiri di situ sa. <sup>2</sup> Sampe di atas, ju dong lia Yesus su jadi laen. Dia pung muka basinar sama ke matahari, deng Dia pung pakean jadi puti mangkilat. <sup>3</sup> Takuju sa, dong dapa lia Dia ada ba'omong deng ba'i Musa deng ba'i Elia. <sup>4</sup> Ju Petrus jadi bingung, sampe dia omong sambarang bilang, "Bapa! Botong su enak di sini, ó! Jadi lebe bae botong bekin tiga lopo. Satu kasi sang Bapa, satu kasi ba'i Musa, deng satu lai kasi ba'i Elia."

<sup>5</sup> Waktu Petrus masi omong bagitu, takuju sa, awan turun datang ko tutu ame sang dong. Ju dong taهران-heran dengar satu suara kaluar dari itu awan bilang, "Dengar, ó! Yesus ni, Beta pung Ana sayang. Dia salalu bekin sanang Beta pung hati. Dengar bae-bae sang Dia, é!"<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Dengar bagitu, ju itu ana bua dong taku mau mati, sampe dong jato matono. <sup>7</sup> Ma Yesus datang korek sang dong, ju Dia bilang, "We! Bosong bangun su. Jang taku!" <sup>8</sup> Ais dong angka muka, ma dong sonde lia sapa-sapa di situ. Te cuma ada Yesus sa.

<sup>9</sup> Ais itu, dong mulai turun dari itu gunung. Ju Yesus larang sang dong bilang, "Apa yang bosong

---

<sup>☆</sup> **17:5:** 2 Petrus 1:17-18; Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 1:11; Lukas 3:22; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15

baru lia tadi tu, jang kasi tau sapa-sapa, é! Te Beta, Manusia Tulen ni, musti mati dolo. Ais nanti kalo Beta su idop kambali, baru bosong bole kasi tau orang.”

<sup>10</sup> Ju dong tanya sang Dia bilang, “Bapa ni, memang Kristus, ma ba'i Elia di mana? Te itu guru agama dong ajar bilang, ba'i Elia musti datang dolo, baru Kristus datang. Ma iko Bapa, karmana?”<sup>☆</sup>

<sup>11</sup> Yesus manyao bilang, “Memang batúl. Ba'i Elia musti datang dolo, ko buka jalan kasi sang Kristus. <sup>12</sup> Ma dengar bae-bae, é! Ba'i Elia su datang, ma orang sonde kanál sang dia. Dong bekin susa sang dia iko dong pung mau. Bagitu ju, nanti dong bekin sang Beta, Manusia Tulen ni.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Dengar abis bagitu, baru dong tau bilang, ba'i Elia yang Yesus ada omong tu, andia Yohanis Tukang Sarani.

*Tuhan Yesus bekin bae satu ana yang takaná setan*

*(Markus 9:14-29; Lukas 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Ais waktu Yesus dong su kambali, dong katumu deng orang banya yang ada tunggu sang dong. Ju ada satu bapa datang tikam lutut ko minta tolong sang Dia <sup>15</sup> bilang, “Bos! Kasian beta pung ana doo! Te dia saki gila kambing, deng dia sangsara mau mati. Kalo itu panyaki su foe, na, dia suka tajato dalam aer ko dalam api. Tolong doo! <sup>16</sup> Beta su bawa sang dia pi Bos

---

<sup>☆</sup> **17:10:** Maleaki 4:5    <sup>☆</sup> **17:12:** Mateos 11:14

pung ana bua dong, ma dong sonde bisa bekin bae sang dia.”

<sup>17</sup> Dengar bagitu, ju Yesus masparak sang Dia pung ana bua dong bilang, “Heh! Bosong ni su talalu! Beta su ajar ulang-ulang sang bosong, ma bosong sonde mangarti bae-bae. Deng bosong sonde percaya batúl-batúl sang Beta! Beta musti sabar sang bosong sampe kapan lai? Mari bawa itu ana datang sini!”

<sup>18</sup> Dong bawa itu ana, ais ju Dia usir buang setan kaluar dari itu ana. Tarús itu setan kaluar kasi tenga itu ana, ju dia bae memang.

<sup>19</sup> Ais itu, waktu Yesus sandiri sama-sama deng Dia pung ana bua dong, dong tanya sang Dia bilang, “Bapa! Akurang ko tadi botong sonde bisa usir kasi kaluar itu setan?”

<sup>20</sup> Yesus manyao bale bilang, “Bosong sonde bisa usir itu setan, tagal bosong sonde percaya batúl na. Inga, é! Kalo bosong percaya batúl-batúl sang Beta, biar cuma sadiki ana ju, sama ke satu biji yang kici ana,\* na, bosong bisa parenta satu gunung bilang, ‘We, gunung! Pinda pi sana!’ Tantu sa dia pinda. Jadi bosong bisa bekin apa sa, asal bosong percaya batúl-batúl sang Tuhan.✠ <sup>21</sup> [Ma dengar, é! Setan macam bagini dong memang jahat talalu. Kalo bosong sonde sambayang deng puasa ko minta tolong

---

\* **17:20:** Tuhan Yesus banding orang pung percaya deng satu biji yang kici ana. Di sini, itu biji pung bésar yang panténg, bukan dia pung jenis. Alkitab bahasa Indonesia di sini bilang, ‘biji sesawi’, ma ada barapa masala deng itu tafsiran. ✠ **17:20:** Mateos 21:21; Markus 11:23; 1 Korintus 13:2

sang Tuhan, na, bosong sonde bisa usir setan macam bagitu dong.”]†

*Tuhan Yesus omong kali kadua so'al Dia pung mati*

*(Markus 9:30-32; Lukas 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Ais satu kali, Yesus deng Dia pung ana bua ada bakumpul di propinsi Galilea. Dia kasi tau sang dong bilang, “Sonde lama lai, te dong mau jual sang Beta pi orang laen. <sup>23</sup> Ais dong bunu bekin mati sang Beta, Manusia Tulen ni. Memang Beta mati, ma nanti dia pung lusa, Beta idop kembali.”

Dengar Dia pung omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong hati susa mau mati.

*Tuhan Yesus omong so'al ruma sambayang pung pajak*

<sup>24</sup> Waktu Yesus deng Dia pung ana bua dong datang di kampong Kapernaum, ju tukang tagi bea dong, datang sang Petrus ko tanya bilang, “Bosong pung Guru bayar Ruma Sambayang Pusat pung pajak, ko sonde?”✧

<sup>25</sup> Ju Petrus manyao bilang, “Bayar!”

Waktu dia pulang, ju Yesus langsung kasi tau sang dia lebe dolo bilang, “We, Simon! Coba lu pikir. Raja-raja di ini dunya ame pajak dari sapa? Dari dong pung ana sandiri, ko, dari orang laen?”

<sup>26</sup> Petrus manyao bilang, “Dari orang laen!”

Yesus sambung lai bilang, “Kalo bagitu, raja pung ana sandiri sonde usa bayar, to? <sup>27</sup> Bagitu

---

† **17:21:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini ayat 21 ni. ✧ **17:24:** Kaluar dari Masir 30:13, 38:26

ju deng Ruma Sambayang Pusat pung pajak. Ma kotong sonde usa bekin mara itu tukang pajak dong. Jadi lebe bae, lu pi pancing ikan di dano sa. Lu tangkap ame ikan pertama, na, buka dia pung mulu. Nanti lu dapa doi perak satu di dalam itu ikan pung mulu. Ais pake itu doi, ko pi bayar kotong dua pung pajak. Te itu su pas buat kotong dua.”‡

## 18

*Tuhan Yesus pung ana bua dong batanya bilang, sapa yang paling bésar*

*(Markus 9:33-37; Lukas 9:46-48)*

<sup>1</sup> Itu waktu, Yesus pung ana bua dong datang sang Dia ko tanya bilang, “Bapa! Sapa yang paling bésar dari Tuhan Allah pung orang samua?”✧

<sup>2</sup> Ju Yesus pange satu ana kici, ais kasi badiri di dong pung teng-tenga. <sup>3</sup> Ais Dia bilang, “Dengar bae-bae! Orang yang mau maso jadi Tuhan pung orang, dia musti oba dia pung cara pikir, ko jadi sama ke ana kici yang sonde tau angka-angka diri.✧ <sup>4</sup> Tagal orang yang randá hati sama ke ana kici ni, dia tu orang yang paling bésar di Tuhan

---

‡ **17:27:** Tiap taon, tiap laki-laki Yahudi yang su umur 20 pi atas musti bayar satu pajak ko bantu piara Ruma Sambayang Pusat (baca di *Keluar dari Masir* 30:12-16). Waktu Tuhan Yesus idop, dong itong itu pajak deng doi *didrakma*. Satu *didrakma* pung nilei tu, sama ke dua *dinari*. Satu *dinari* tu, sama ke satu tukang pung gaji satu hari. Di sini, Yesus kasi tau sang Petrus bilang, nanti dia dapa satu doi *stater* di itu ikan pung mulu. Satu *stater* pung nilei tu, andia dua *didrakma*, ko, ampa *dinari* — cukup ko bayar itu pajak kasi Yesus deng Petrus. ✧ **18:1:** Lukas 22:24 ✧ **18:3:** Markus 10:15; Lukas 18:17

pung muka. <sup>5</sup> Deng orang yang tarima orang kici sama ke ini ana ni, tagal dia parcaya sang Beta, na, itu orang su tarima sang Beta.”

*Tuhan Yesus kasi inga so'al orang yang buat orang laen bekin sala*

*(Markus 9:42-48; Lukas 17:1-2)*

<sup>6</sup> Ais Yesus kasi tau lai sang dong bilang, “Kalo ada orang yang bekin satu ana kici iko jalan yang sala, sampe dia sonde parcaya lai sang Beta, awas, ó! Lebe bae orang ika batu bésar satu\* di dia pung batang leher, ko kasi tanggalám sang dia di tenga laut. <sup>7</sup> Ini dunya ni memang tampa calaka, tagal ada banya hal yang bekin orang jato dalam dosa. Ma orang yang paling calaka tu, andia orang yang bekin gara-gara, ko orang laen bekin sala.

<sup>8</sup> Kalo lu bekin sala pake lu pung tangan, ko, lu pung kaki, na, potong buang sang dia sa! Te lebe bae lu maso sorga deng tangan sablá sa, ko, kaki sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan deng kaki dua-dua.✧ <sup>9</sup> Kalo lu bekin sala pake lu pung mata, do'i buang lu pung mata sa! Te lebe bae lu maso pi sorga deng mata sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata dua-dua.”✧

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu domba yang hilang*

*(Lukas 15:3-7)*

---

\* **18:6:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, ‘batu giling’ yang dong pake ko mol padi-gandum. ✧ **18:8:** Mateos 5:30 ✧ **18:9:** Mateos 5:29

<sup>10</sup> Yesus omong lai bilang, “Ati-ati, ó! Jang sampe bosong pandang enteng ana kici bagini. Te dong ada Tuhan pung ana bua dari sorga yang jaga sang dong. Deng itu ana bua dong bisa maso kapan-kapan sa, ko pi kasi tau ini orang dong pung hal di Tuhan Allah.

<sup>11-13</sup> Bosong pikir bae-bae, te Beta mau kasi umpama bagini: ada satu orang pung domba saratus ekor. Ais satu hari, ada domba satu ekor yang serong, iko jalan sandiri. Naa, bosong kira itu gambala musti bekin apa? Tantu dia kasi tenga dia pung domba 99 ekor di atas gunung, ko pi cari itu domba satu ekor yang ilang tu.✠

Kalo dia su dapa kambali, nanti dia lebe sanáng lia dia pung domba yang satu tu, daripada dia lia dia pung domba 99 ekor yang sonde ilang. [Beta, Manusia Tulen ni, datang ju ko mau kasi salamang sang orang yang serong dari jalan lurus.]† <sup>14</sup> Te biar cuma satu ana kici sa yang ilang ju, Beta pung Bapa di sorga sonde sanáng.”

*Tuhan Yesus kasi tau cara karmana kotong babae kambali deng orang yang bekin sala sang kotong*

<sup>15</sup> Yesus omong lai bilang, “Kalo lu pung sodara orang parcaya bekin sala sang lu, na, lu yang musti pi katumu deng dia. Ais kalo bosong dua sandiri, baru kasi tau dia pung sala. Kalo dia dengar lu pung omong, na, bosong dua su babae kambali tu.✠ <sup>16</sup> Ma kalo dia sonde mau dengar

---

✠ **18:11-13:** Lukas 19:10 † **18:11-13:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini kalimat dalam kurung ni. ✠ **18:15:** Lukas 17:3



sang lu, na, pi ame lu pung tamán satu-dua orang ko pi sama-sama deng lu lai. Ais bosong pi katumu deng itu orang, ko omong lai deng dia. Te dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, ‘Dalam satu parkara, musti ada dua ko tiga saksi yang omong sama, baru bisa tarima dong pung omong tu.’<sup>☆</sup> <sup>17</sup> Ma kalo dia masi sonde mau dengar sang bosong, na, pi kasi tau sang jama'at. Deng kalo dia ju su sonde mau tarima bae jama'at pung omong, na, anggap dia sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan. Kalo sonde, na, anggap dia jahat sama ke tukang tagi bea dong.

<sup>18</sup> Inga bae-bae Beta pung omong, é! Apa yang bosong larang di ini dunya, itu Tuhan su larang di sorga. Deng apa yang bosong kasi isin di ini dunya, itu Tuhan su kasi isin di sorga.<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Deng Beta kasi tau ulang bilang, kalo ada dua orang dari bosong yang sambayang satu hati, nanti Beta pung Bapa di sorga kasi apa yang dong minta. <sup>20</sup> Te kalo ada dua-tiga orang bakumpul ko sambayang sama-sama, tagal dong tu Beta pung orang, na, Beta ju ada di dong pung teng-tenga.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al pagawe yang sonde kasi ampon sang dia pung tamán*

<sup>21</sup> Ais itu, ju Petrus datang tanya sang Yesus bilang, “Bos, beta mau tanya sadiki. Kalo beta

---

<sup>☆</sup> **18:16:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:15 <sup>☆</sup> **18:18:** Mateos 16:19; Yohanis 20:23

pung sodara orang parcaya bekin sala ulang-ulang sang beta, na, beta musti kasi ampon sang dia sampe barapa kali? Sampe tuju kali, ko?”

<sup>22</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Sonde! Lu musti kasi ampon sang dia 7 kali 70 kali,<sup>‡</sup> sampe lu sonde bisa itong lai.<sup>☆</sup> <sup>23</sup> Bosong musti bekin iko bagitu, tagal Tuhan Allah sama ke satu raja yang ba'itong dia pung pagawe dong pung utang. <sup>24</sup> Waktu dia mulai ba'itong, ju dia suru dia pung orang ko pi pange datang satu pagawe yang ada ba'utang doi deng dia, sampe juta-juta.<sup>§</sup> <sup>25</sup> Ma itu pagawe sonde bisa bayar ganti dia pung utang. Jadi raja parenta bilang, ‘Pi jual ini orang deng dia pung bini-ana samua, ko dong jadi budak. Deng jual abis dia pung harta dong samua, ko bayar dia pung utang dong.’

<sup>26</sup> Dengar bagitu, ju itu pagawe jato tikam lutut di raja pung muka, ko kokoe sang dia bilang, ‘Aduu! Bapa, é! Bapa raja tolong kasi beta waktu sadiki doo! Nanti beta bayar kambali beta pung utang dong samua.’ <sup>27</sup> Dengar bagitu, ju itu raja jato kasian sang dia. Ju dia hapus memang dia pung pagawe tu pung utang samua. Ais dia kasi lapás sang itu pagawe.

<sup>28</sup> Ma waktu itu pagawe kaluar, ju dia nae katumu deng dia pung tamán satu yang ada

---

<sup>‡</sup> **18:22:** Bahasa Yunani di sini, bisa dia pung arti bilang, “7 kali 70 kali”. Bisa ju, “77 kali”. <sup>☆</sup> **18:22:** Lukas 17:3-4 <sup>§</sup> **18:24:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “10.000 τάλαντων (*talanton*)”. Satu *talanton* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji 15-20 taon. Alkitab bahasa Indonesia bilang ‘talenta’ di sini.

ba'utang doi sadiki sang dia.\*\* Tarús dia tangkap dia pung tamán, ko ceke dia pung batang leher deng masparak bilang, 'Weh! Bayar lu pung utang sakarang ju!'

<sup>29</sup> Dengar bagitu, ju dia pung tamán jato tikam lutut ko kokoe sang dia bilang, 'Aduu! Tamán, é! Tolong kasi beta waktu sadiki doo! Nanti beta bayar kambali beta pung utang sang lu.'

<sup>30</sup> Ma itu pagawe bilang, 'Sonde bisa! Pokonya, lu musti bayar sakarang ju!' Ais dia lempar kasi maso dia pung tamán pi dalam bui, sampe dia bayar abis dia pung utang dong. <sup>31</sup> Waktu raja pung pagawe yang laen dapa lia apa yang su jadi tu, ju dong pung hati susa. Ais dong pi lapor sang raja.

<sup>32</sup> Dengar bagitu, ju itu raja pange itu pagawe yang sonde tau diri tu. Dia togor bilang, 'Heh, orang jahat! Tagal lu minta beta kasian sang lu, andia ko beta su hapus buang lu pung utang dong samua. <sup>33</sup> Ma akurang ko lu sonde tau kasian sang lu pung tamán, sama ke beta su kasian sang lu tu?' <sup>34</sup> Itu raja maruak, sampe dia suru dong pi tola maso sang itu orang dalam bui, ko biar dong siksa sang dia, sampe dia bayar abis dia pung utang dong samua."

<sup>35</sup> Ju Yesus tutu Dia pung carita deng kasi tau bilang, "Naa, Beta pung Bapa di sorga ju ba'itong bagitu. Nanti Dia hukum sang bosong,

---

\*\* **18:28:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "100 δηνάριον (*dēnarion*)". Satu *dēnarion* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari sa. Jadi, kalo banding deng 10.000 τάλαντον (*talanton*) di atas (ayat 24), na, ini utang ni sonde ada pung arti apa-apa.

kalo bosong sonde lupa buang batúl sang bosong pung sodara orang parcaya pung sala-sala dong.”

## 19

*Orang Farisi cari jalan ko hiki sang Tuhan Yesus deng so'al kawin-cere (Markus 10:1-12)*

<sup>1</sup> Yesus ajar abis itu samua, ju Dia jalan kasi tenga Galilea ko pi propinsi Yudea di kali Yarden pung sablá sana. <sup>2</sup> Orang banya iko sang Dia, ju Dia bekin bae orang saki di sana.

<sup>3</sup> Ada ju barapa orang Farisi yang datang ko mau hiki kasi jato sang Dia. Dong tanya bilang, “Bapa! Iko kotong pung atoran agama, kalo laki-laki su kawin, dia bole cere buang dia pung bini deng alasan apa sa, ko karmana?”

<sup>4</sup> Ma Dia manyao bilang, “Bosong ni, orang yang pintar agama. Ma akurang ko bosong sonde tau Tuhan Allah pung Tulisan Barisi pung isi? Te di carita mula-mula ada tulis bilang, ‘Tuhan Allah bekin manusia, laki-laki deng parampuan.’<sup>✧</sup>

<sup>5</sup> Deng ada tatulis lai bilang, ‘Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung mama-bapa,

ko pi idop satu hati deng dia pung bini, te dong dua su jadi satu.’<sup>✧</sup>

<sup>6</sup> Tagal itu, kalo Tuhan Allah sandiri yang bekin dong dua jadi satu, na, manusia jang kasi cere lai!”

<sup>7</sup> Dengar Yesus omong bagitu, ju itu orang Farisi dong tanya lai bilang, “Kalo bagitu, na,

---

✧ 19:4: Carita Mula-mula 1:27, 5:2 ✧ 19:5: Carita Mula-mula 2:24

akurang ko ba'i Musa bilang, orang bole bacere, asal dia kasi surat cere sang dia pung bini dolo?"✧

<sup>8</sup> Ju Yesus manyao lai bilang, "Ba'i Musa kasi biar bosong pung nene-moyang bacere deng dong pung bini, tagal dong tu, kapala batu sama ke bosong! Ma waktu Tuhan Allah bekin ini dunya, Dia pung maksud bukan bagitu. <sup>9</sup> Andia ko Beta kasi tau, é! Kalo bini ada maen serong lebe dolo, na, laki-laki bole bacere. Ma kalo bini sonde maen serong, laki-laki yang cere buang sang dia, ais kawin lai deng parampuan laen, na, dia su barsina tu!"✧

<sup>10</sup> Dengar Dia omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong omong bilang, "Kalo bagitu, na, lebe bae jang kawin sa."

<sup>11</sup> Ju Yesus manyao bilang, "Sonde samua orang yang bisa tarima Beta pung omong ni. Cuma orang yang Tuhan Allah tunju sa. <sup>12</sup> Te ada orang yang sonde kawin, tagal dari lahir su bagitu. Ada ju yang sonde kawin, tagal orang bekin bagitu sang dia. Deng ada ju, yang pili ko sonde kawin, tagal dia cuma mau kasi jalan Tuhan Allah pung karjá sa. Orang yang bisa mangarti ini ajaran, na, biar dia tarima sa."

*Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana kici dong*

*(Markus 10:13-16; Lukas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Itu waktu, orang dong koko bawa dong pung ana-ana pi Yesus, ko biar Dia mua tangan deng

---

✧ **19:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 5:31

✧ **19:9:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11

omong kasi berkat sang dong. Ma Dia pung ana bua dong togor sang itu orang dong. <sup>14</sup> Ju Dia mara sang Dia pung ana bua dong bilang, “Kasi tenga itu ana dong datang sang Beta! Sonde usa larang! Te orang yang sama ke dong ni, andia Tuhan Allah pung orang.”

<sup>15</sup> Ais Dia mua tangan pi di itu ana kici dong, deng minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang dong. Ais itu, ju Dia jalan kasi tenga itu tampa.

*Orang kaya cari jalan ko idop tarús deng Tuhan Allah  
(Markus 10:17-31; Lukas 18:18-30)*

<sup>16</sup> Ais satu kali, ada orang datang tanya sang Yesus bilang, “Bapa Guru! Beta musti bekin hal bae yang karmana, ko biar beta tau parsís bilang, beta bisa maso sorga? Te beta mau idop tarús sama-sama deng Tuhan Allah.”

<sup>17</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Akurang ko lu tanya sang Beta so'al apa yang bae? Cuma Tuhan Allah sa yang bae. Kalo lu mau idop deng Dia, na, idop iko Dia pung parenta.”

<sup>18</sup> Itu orang tanya lai bilang, “Parenta yang mana tu?”

Ju Yesus manyao bilang,  
 “Jang bunu orang;  
 jang maen serong;  
 jang mancuri;  
 jang jadi saksi putar-balek;✧

<sup>19</sup> kasi hormat sang lu pung mama-bapa;

---

✧ **19:18:** Kaluar dari Masir 20:13-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17-20

deng sayang lu pung sodara sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.”✧

<sup>20</sup> Itu orang manyao bilang, “Naa, itu parenta samua tu, beta su bekin. Apa yang masi kurang lai?”

<sup>21</sup> Dengar bagitu, ju Yesus bilang, “Naa! Kalo lu mau iko Tuhan pung mau samua, na, pulang ko jual lu pung harta samua. Ais pi bagi-bagi itu doi kasi orang miskin dong. Ais itu, baru lu datang ko iko sang Beta. Te nanti Tuhan Allah balas kasi lu harta bam-banya di sorga.”

<sup>22</sup> Dengar bagitu, ju itu orang pulang deng hati susa, te dia kaya mau mati.

<sup>23</sup> Ais ju Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, “Parcaya sang Beta, te orang kaya paling susa maso sorga. <sup>24</sup> Dia pung susa tu, sama ke binatang onta yang bésar, maso pi dia pung kandang lewat jarom pung lobang.”

<sup>25</sup> Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong jadi taheran-heran. Ju dong manyao bilang, “Kalo bagitu, na, sapa yang bisa maso sorga?”

<sup>26</sup> Dia lia bae-bae sang dong, ju Dia omong bilang, “Kalo manusia yang karjá, memang sonde bisa. Ma kalo Tuhan Allah yang karjá, samua bisa jadi!”

<sup>27</sup> Ju Petrus kasi inga bilang, “Bapa! Botong su jalan kasi tenga botong pung harta samua, ko iko sang Bapa. Ma botong dapa apa?”

<sup>28</sup> Dia manyao bilang, “Parcaya sang Beta! Nanti kalo Tuhan Allah su bekin samua jadi

---

✧ **19:19:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16; Kapala Agama dong pung Atoran 19:18

baru, Beta, Manusia Tulen ni, dudu dalam hebat di korsi parenta bésar. Itu waktu, bosong yang iko sang Beta, ju iko dudu di atas 12 korsi parenta, ko jadi hakim kasi kotong pung 12 suku Isra'el! ✧ <sup>29</sup> Orang yang jalan kasi tenga dia pung ruma, adi-kaka, mama-bapa, ana-ana, deng dia pung kabón, ko iko sang Beta, nanti dia tarima bale sampe 100 kali lipat. Ais kalo ini dunya kiamat, dia ju dapa idop deng Tuhan tarús-tarús. <sup>30</sup> Jadi inga, é! Iko Tuhan Allah pung pikiran, banya orang yang bekin-bekin diri bésar, dong tu, andia orang yang paling kici. Ma orang yang anggap diri kici, dong tu, andia orang yang bésar, iko Tuhan pung pikiran." ✧

## 20

### *Umpama so'al tukang garap kabón anggor*

<sup>1</sup> Ais itu, Yesus ajar bilang, "Tuhan Allah pung pegang parenta sama ke ini umpama: ada satu tuan kabón yang kaluar pagi-pagi jam anam, pi cari orang ko karjá di dia pung kabón anggor. <sup>2</sup> Dia dapa orang karjá, ju dong ba'akór ko karjá satu hari, deng dia pung sewa satu doi perak, iko harga biasa.\* Satuju abis, ju dia suru dong pi karjá di dia pung kabón. <sup>3</sup> Jam sambilan pagi, ju dia kaluar lai pi pasar. Di situ dia dapa lia barapa orang yang ada dudu tanganga bodo sa. <sup>4</sup> Ju dia kasi tau sang dong bilang, 'We, bu dong!

---

✧ **19:28:** Mateos 25:31; Lukas 22:30 ✧ **19:30:** Mateos 20:16; Lukas 13:30 \* **20:2:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "satu doi *dinari*". Satu *dinari* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari anteru.



Bosong mau karjá di beta pung kabón, ko? Nanti beta bayar sang bosong iko yang pantas.' Dengar bagitu, ju dong ia bae, ais dong pi karjá. <sup>5</sup> Jam 12 tenga hari, deng jam tiga sore, itu tuan kabón kaluar ruma, ko pi cari orang karjá lai. <sup>6</sup> Su sore, kira-kira jam lima, ju itu tuan kabón kaluar lai. Dia lia pi-datang, te masi ada orang yang badiri-badiri kosong sa. Ais dia tanya sang dong bilang, 'Akurang ko bosong badiri kosong dari pagi sampe sore, deng sonde bekin apa-apa?'

<sup>7</sup> Itu orang dong manyao bilang, 'Bapa, é! Sonde ada orang yang kasi botong karjá.'

Ais, itu tuan bilang, 'Kalo bagitu, na, bosong pi karjá di beta pung kabón su!'

<sup>8</sup> Sampe dia pung jam barenti karjá, ju itu tuan kabón pange dia pung mandor ko bilang, 'Pange orang karjá dong, ko bayar dong pung doi karjá satu-satu. Mulai dari orang yang maso tarahir sampe deng orang yang maso pertama dong.'☆

<sup>9</sup> Ais, itu mandor pange itu orang dong yang karjá mulai dari jam lima sore. Dia kasi sang dong, satu-satu tarima satu doi perak. <sup>10</sup> Ais, itu mandor pange itu orang karjá laen dong, sampe deng orang yang karjá mulai dari jam anam pagi. Yang su karjá dari pagi pikir kata, tantu dong tarima lebe banya dari itu orang yang mulai karjá jam lima sore. Tau-tau te dong ju tarima satu doi perak. <sup>11</sup> Tarima bagitu ju, dong mangomek sang itu tuan kabón bilang, <sup>12</sup> 'Awe!' Tar bisa bagini, bos! Dong yang datang paling

---

☆ **20:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:15

balakang, cuma karjá satu jam sa. Ma botong yang maso dari papagi hari ni, su karjá banting tulang satenga mati sampe karingat dong malele! Ma karmana ko bos bayar sang botong sama ke dong tu?’

<sup>13</sup> Ju itu tuan kabón manyao sang satu dari dong bilang, ‘Bu, é! Beta sonde panake sang bu. Tagal bu sandiri satuju karjá satu hari, deng dia pung sewa satu doi perak. Batúl, to? Jadi beta su bayar iko kotong pung janji, wuang?’ <sup>14</sup> Ada lebe bae, bu tarima bu pung doi sewa ko pulang su. Kalo beta mau kasi orang yang maso karjá lebe lat dari bu, sama banya deng apa yang beta kasi sang bu, na, itu beta pung urusan. <sup>15</sup> Tantu beta ni bebas pake beta pung doi iko beta pung suka. Karmana ko bu jengkel tagal beta pung hati bae?’

<sup>16</sup> Bagitu ju, waktu Tuhan Allah jadi Raja kasi orang dong, Dia balas kasi Dia pung orang dong iko Dia pung suka. Jadi orang yang datang tarahir, nanti dia tarima dia pung bagian sama ke orang yang datang partama. Deng orang yang datang partama, nanti dia tarima dia pung bagian sama ke orang yang datang tarahir.”<sup>☆</sup>

*Tuhan Yesus kasi tau memang yang katiga kali so'al Dia pung mati*

*(Markus 10:32-34; Lukas 18:31-34)*

<sup>17</sup> Ais itu, ju Yesus dong mulai jalan pi Yerusalem. Di tenga jalan, Dia pange Dia pung ana bua ko dong bakumpul sandiri sa deng Dia. Ais itu, Dia kasi tau lai bilang, <sup>18</sup> “Bosong dengar, é! Kotong sakarang mau pi Yerusalem. Ma di

<sup>☆</sup> **20:16:** Mateos 19:30; Markus 10:31; Lukas 13:30

sana dong jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni, kasi pi di kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru agama dong. Ais dong putus hukuman mati sang Beta. <sup>19</sup> Ju dong sarakan sang Beta pi orang laen yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Ais dong omong bekin malu sang Beta. Dong firuk kasi ancor Beta pung badan. Ais, baru dong bunu bekin mati sang Beta di kayu palang. Memang Beta mati batúl. Ma dia pung lusa, Beta idop kambali.”

*Yakobis dan Yohanis pung mama minta ko angka dia pung ana jadi orang bésar  
(Markus 10:35-45)*

<sup>20</sup> Ais itu, Sabadeus pung bini datang sang Yesus, sama-sama deng dia pung ana Yakobis deng Yohanis. Ju dia tikam lutut deng kasi hormat ko noki-noki sang Yesus.

<sup>21</sup> Ju Yesus tanya sang dia bilang, “Mama ada mau parlú apa?”

Ju itu mama kasi tau bilang, “Bagini, Bapa! Beta minta, kalo Bapa su dudu pegang parenta, na, Bapa angka sang beta pung ana dua ni, ko dong ju iko pegang parenta sama-sama deng Bapa. Beta minta ko Bapa kasi dudu satu di Bapa pung sablá kanan, deng satu di sablá kiri.”

<sup>22</sup> Dengar dia pung minta, ju Yesus kasi tau sang Yakobis deng Yohanis bilang, “Bosong sonde mangarti apa yang bosong minta. Te Beta nanti dapa sangsara banya. Jadi karmana? Bosong kira bosong ju mampu pikol itu sangsara sama-sama deng Beta, ko?”

Dong dua manyao ena-ena sa bilang, “Talalu bisa, Papa, é!”

<sup>23</sup> Ais Dia manyao lai bilang, “Memang, bosong ju nanti pikol itu sangsara sama ke Beta. Ma sapa yang nanti dudu di Beta pung kanan deng kiri, itu bukan Beta yang putus. Itu Tuhan Allah yang pung hak putus. Dia su putus memang, sapa-sapa yang dudu di itu tampa.”

<sup>24</sup> Waktu sapulu ana bua yang laen su dengar dong dua pung minta bagitu, ju dong jengkel. <sup>25</sup> Ma Yesus pange ame sang dong samua, ju Dia bilang, “Bagini! Bosong su tau, to? Orang-orang bésar yang pegang parenta biasa tendes dong pung rakyat, sampe dong sonde bisa bagarák. Deng kapala-kapala dari bangsa yang sonde kanál sang Tuhan Allah, dong kasi parenta lebe-lebe, sampe dong pung rakyat sonde bisa angka kapala. <sup>26</sup> Ma bosong sonde bole bekin bagitu! Naa, sapa dari bosong yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke jongos ko layani orang laen. ✧ <sup>27</sup> Deng sapa yang mau jadi kapala, dia musti bekin diri sama ke hamba. ✧ <sup>28</sup> Dengar, é! Beta ju bagitu. Beta, Manusia Tulen ni, datang ko layani orang. Beta sonde datang ko orang layani sang Beta. Te Beta datang kasi Beta pung idop anteru-anteru, ko tabús ame banya orang dari dong pung sala-sala dong.”

*Tuhan Yesus bekin bae orang buta  
(Markus 10:46-52; Lukas 18:35-43)*

---

✧ **20:26:** Lukas 22:25-26 ✧ **20:27:** Mateos 23:11; Markus 9:35; Lukas 22:26

<sup>29</sup> Ais itu, Yesus dong jalan tarús. Waktu dong kaluar dari kota Yeriko, ada banya orang yang iko sang dong. <sup>30</sup> Di situ, ada dua orang buta yang dudu di pinggir jalan. Waktu dong dengar bilang, yang lewat tu, andia Yesus dari Nasaret, ju dong batarea karás-karás bilang, “Bos! Daud pung turunan, é! Botong su tunggu-tunggu lama sang Bos! Kasian sang botong dolo!”

<sup>31</sup> Dengar dong batarea bagitu, ju orang togor bilang, “Heh! Bosong dua jang baribut!”

Ma dong batarea lebe karás lai bilang, “Bos, é! Daud pung turunan, é! Kasian sang botong doo!”

<sup>32</sup> Waktu Yesus dengar bagitu, ju Dia barenti ko tanya sang dong bilang, “Bosong mau Beta bekin apa kasi bosong?”

<sup>33</sup> Dong manyao bilang, “Bos é! Tolong ko botong bisa dapa lia doo!”

<sup>34</sup> Dengar dong pung omong bagitu, ju Dia jato kasian sang dong. Ais Dia raba dong pung mata, ju dong lia memang. Ais itu, dong jalan iko sang Dia.

## 21

*Tuhan Yesus maso kota Yerusalem sama ke Raja*

*(Markus 11:1-11; Lukas 19:28-40; Yohanis 12:12-19)*

<sup>1</sup> Ais itu, Yesus dong jalan tarús sampe di satu kampong nama Betfage, di gunung Saitun pung

pinggir.\* Itu kampong su deka-deka deng kota Yerusalem. Di situ dong barenti tahan. Ju Dia suru Dia pung ana bua dua orang ko pi lebe dolo. <sup>2</sup> Dia suru sang dong bilang, “Bosong dua pi di itu kampong sana. Kalo bosong maso, nanti bosong dapa lia binatang keledai mai deng dia pung ana satu ada ta'ika di situ. Bosong pi buka dong pung tali ko hela bawa datang kasi sang Beta. <sup>3</sup> Ma kalo ada orang tanya sang bosong bilang, ‘Akurang ko bosong hela bawa orang pung keledai?’ Naa, bosong manyao bilang, ‘Bos ada mau pake. Kalo su pake abis, nanti Dia kirim pulang memang.’

<sup>4</sup> Samua ni musti jadi, iko apa yang Tuhan Allah pung jubir su tulis memang bilang,

<sup>5</sup> ‘We, bosong orang Yerusalem dong!†

Mari ko lia sini doo!

Te bosong pung Raja ada datang.

Dia datang deng randá hati.

Dia datang nae keledai ana.’”✧

<sup>6</sup> Ais ju itu ana bua pi, deng bekin iko samua, sama ke Yesus su pasán sang dong tu. <sup>7</sup> Dong hela bawa itu keledai mai deng dia pung ana pi Yesus. Ais dong taro dong pung salimut di keledai pung balakang, ju Yesus nae di atas ko mau maso

---

\* **21:1:** Dong kasi nama ‘Saitun’ di itu gunung, tagal di sana ada banya kabón pohon saitun. Dong biasa parés pohon saitun pung bua ko dapa dia pung minya. Itu gunung Saitun pung jao, kira-kira satu kilo dari kota Yerusalem. † **21:5:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “Sion pung ana parampuan”. Sion tu, andia Yerusalem pung nama laen. Jadi di sini Sakaria ada pake bahasa alus ko batarea kasi kota Yerusalem pung orang dong.

✧ **21:5:** Sakaria 9:9

kota. <sup>8</sup> Waktu dong mau maso pi dalam kota, ju banya orang ame dong pung salimut deng dong pung salendang, ko taro di jalan. Ada ju yang pi potong ame daon-daon palam‡ ko dong buka-buka di tenga jalan. Deng bagitu, dong bekin tanda bilang, dong sambut sang Dia sama ke orang bésar. <sup>9</sup> Ju ada orang saparu pi bajalan lebe dolo di muka Yesus, deng ada yang iko dari balakang. Dong ba'eki rame-rame bilang,

*“Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan Allah!§*

*Tagal Daud pung turunan su datang!*

*Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan Allah!*

*Tagal Tuhan su utus datang ini Orang.*

*Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan Allah!*

*Tagal Tuhan ada dudu parenta memang di langit yang paling tinggi!”☆*

<sup>10</sup> Waktu Yesus maso Yerusalem deng rame-rame bagitu, ju isi kota samua kaluar ko batanya bilang, “Awii! Sapa yang datang ni?”

<sup>11</sup> Orang banya manyao bilang, “Dia ni, Tuhan Allah pung jubir. Dia pung nama Yesus, orang Nasaret, dari propinsi Galilea.”

*Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat ko bongkar buang pasar di situ*

*(Markus 11:15-19; Lukas 19:45-48; Yohanis 2:13-22)*

---

‡ **21:8:** Mateos pung tulisan asli bilang ‘cabang dong’. Ma kotong su tau dari Yohanis 12:13 bilang daon-daon palam.

§ **21:9:** Dong pung bahasa Aram bilang ‘Hosana’. Dia pung arti dolo-dolu bilang, ‘dia kasi selamat orang’. Waktu Tuhan Yesus masi idop di ini dunya, orang biasa pake itu kata dong, ko puji sang Tuhan Allah. ☆ **21:9:** Lagu Puji dong 118:26

<sup>12</sup> Ais Yesus dong jalan tarús, ju dong maso pi Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Di itu Ruma Sambayang pung kintal, orang su bekin jadi pasar, ko dong bajual burung pompa yang orang pake jadi korban buat sambayang. Lia bagitu, ju Yesus pi usir kasi kaluar sang dong. Dia banting kasi talempar meja-meja yang dong pake tukar doi, deng banting kasi tabale bangku-bangku yang dong pake bajual itu burung dong.

<sup>13</sup> Ju Dia kasi tau sang dong bilang, “Tuhan pung jubir su tulis bilang,

‘Beta kasi bangun ini Ruma,  
ko biar orang bisa datang sambayang di sini.’

Tuhan pung maksud bagitu, ma bosong su bekin ini Ruma jadi parampok dong pung tanpa bakumpul!”<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Ais ju orang buta deng orang lumpu dong datang sang Yesus di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang tu. Ju Dia bekin bae sang dong samua. <sup>15</sup> Di situ ada ju kapala agama Yahudi pung bos-bos deng guru agama dong. Waktu dong lia Yesus bekin tanda heran bagitu, ju dong jengkel. Lebe-lebe lai, waktu dong dengar itu ana-ana dong batarea rame-rame di Ruma Sambayang bilang,

“*Hosana!* Botong puji-puji sang Tuhan Allah!  
Tagal raja Daud pung turunan su datang ni!”

<sup>16</sup> Ais, itu bos-bos dong kasi tau sang Yesus bilang, “Weh! Lu dengar itu ana-ana dong pung omong? Itu sonde batúl tu!”

---

<sup>☆</sup> **21:13:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11



Ma Yesus manyao sang dong bilang, “Hoo, Beta ada dengar. Ko akurang? Bosong balóm parná baca di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi so'al ana-ana yang puji sang Tuhan Allah, ko? Te di situ ada tatulis bilang,

‘Tuhan Allah su siap memang ana mea deng ana kici,

ko dong puji-puji sang Dia.’”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Ais ju Yesus dong kaluar kasi tenga itu kota, ko pi tidor di kampung Betania.

*Tuhan Yesus parenta pohon satu ko jang babua lai*

*(Markus 11:12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Dia pung beso papagi, Yesus dong jalan lai ko maso kambali pi kota Yerusalem. Ma di tenga jalan, Dia su rasa lapar. <sup>19</sup> Dia dapa lia pohon satu di pinggir jalan yang orang biasa makan dia pung buah.\*\* Jadi Dia pi deka-deka itu pohon, ko mau lia coba ada buah, ko sonde. Ma waktu Dia sampe di itu pohon, Dia sonde dapa lia buah satu ju, tagal itu pohon baru badaon sa. Ju Dia omong deng itu pohon bilang, “Tagal lu sonde kasi kaluar lu pung buah kasi sang Beta, andia ko lu sonde akan babua lai!” Dia omong abis, ju itu pohon karíng memang.

<sup>☆</sup> **21:16:** Lagu Puji dong 8:3

**\*\***

**21:19:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila Yunani συκή (*sukē*). Ma Tuhan Allah pung Tulisan Barisi kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa tanam, deng makan dia pung buah. Di Indonesia sablá matahari nae, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung buah. Jadi ‘pohon ara’ di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini.

<sup>20</sup> Dia pung ana bua dong lia bagitu, ju dong takuju. Dong tanya bilang, “Akurang ko takuju sa ini pohon karing memang?”

<sup>21</sup> Ju Dia manyao bilang, “Dengar bae-bae, é! Kalo bosong parcaya batúl-batúl sang Tuhan, deng sonde hati bacabang sadiki ju, bosong bisa bekin sama ke yang Beta su bekin tu. Bosong ju bisa bekin lebe dari itu. Conto ke: bosong bisa parenta gunung satu ta'angka pi laut. Tantu Tuhan Allah kasi pinda itu gunung memang, asal bosong parcaya batúl-batúl sang Dia!✧ <sup>22</sup> Te samua hal yang bosong minta sang Tuhan Allah, nanti bosong tarima, asal bosong parcaya batúl-batúl sang Dia.”

*Bos-bos dong baso'al deng Tuhan Yesus pung hak*

*(Markus 11:27-33; Lukas 20:1-8)*

<sup>23</sup> Ais Yesus dong jalan tarús. Sampe di Yerusalem, dong maso kambali lai pi Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Waktu Dia ajar orang so'al Tuhan Allah pung jalan idop, ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng tua-tua adat dong datang ko baso'al deng Dia bilang, “Sapa yang suru lu datang bekin kaco di sini kamaren? Sapa yang kasi itu hak sang lu?”

<sup>24</sup> Ma Dia tau dong ada cari jalan ko mau kasi jato sang Dia. Ais Dia balas bilang, “Beta ju mau tanya sang bosong. Bosong manyao sang Beta dolo, baru Beta manyao sang bosong. <sup>25</sup> Beta mau tanya bagini: bosong samua kanál sang Yohanis, Tukang Sarani tu, to? Naa, sapa yang

---

✧ **21:21:** Mateos 17:20; 1 Korintus 13:2

kasi hak sang dia ko sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?”

Ais dong bapikir pi-datang, deng barunding bilang, “Awe! Kotong su kaná hiki ni, ma! Te kalo kotong manyao bilang, ‘Tuhan Allah yang kasi hak’, nanti Dia balas bilang, ‘Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde parcaya sang Yohanis?’<sup>26</sup> Ma kotong ju sonde bisa bilang, ‘Manusia yang kasi hak’, te nanti orang dong samua mangamok sang kotong. Tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir.”<sup>27</sup> Andia ko dong manyao sang Yesus bilang, “Botong sonde tau.”

Ju Yesus balas bilang, “Naa! Kalo bagitu, Beta ju sonde parlú kasi tau sapa yang kasi hak sang Beta.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang*

<sup>28</sup> Yesus omong tarús deng itu bos-bos dong bilang, “Bosong pikir karmana deng umpama ni? Ada satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang. Dia parenta sang ana sulung bilang, ‘Ana, é! Ini hari, na, lu pi karjá di kabón doo.’

<sup>29</sup> Ma itu ana manyao bilang, ‘Eeh! Beta sonde pi.’ Ma sonde lama ju dia manyasal, ais dia pi.††

<sup>30</sup> Ais ju itu bapa suru dia pung ana nomer dua bilang, ‘Ana, é! Ini hari, na, lu pi karjá di kabón doo.’

Ju itu ana manyao bilang, ‘Bae bapa. Nanti beta pi’. Ma tau-tau, te dia sonde pi.”

---

†† **21:29:** Alkitab bahasa Indonesia TB1 su serong dari tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae di sini.

<sup>31</sup> Carita ais bagitu, ju Yesus tanya sang dong bilang, “Naa, Beta mau tanya bagini: dari itu dua ana tu, yang mana yang bekin iko dia pung bapa pung parenta tu?”

Ju dong manyao bilang, “Yang pertama!”

Ais Dia omong bilang, “Hoo. Ma dengar bae-bae, te Beta omong yang batúl. Orang yang bosong su cap orang tar laku-laku dong, sama ke ini tukang tagi bea, deng parampuan nakal, nanti dong maso jadi Tuhan Allah pung orang lebe dolo dari bosong. Te bosong cuma ia bae sang Tuhan sa, ma sonde bekin iko Dia pung mau. <sup>32</sup> Dolu Yohanis Tukang Sarani su ajar sang bosong jalan karmana ko bosong bisa idop lurus. Ma bosong sonde mau parcaya sang dia. Padahal, waktu orang tar laku-laku dong dengar sang Yohanis, dong kasi tenga dong pung sala-sala, ko iko dia pung ajaran. Bosong ju su tau itu samua. Ma bosong sonde mau barenti dari bosong pung sala, ko iko Tuhan Allah pung mau.”<sup>☆</sup>

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang jahat yang garap kabón anggor*

*(Markus 12:1-12; Lukas 20:9-19)*

<sup>33</sup> Ais itu, Yesus carita satu umpama lai bilang, “Ada satu tuan tana yang pi buka kabón baru, ko mau tanam pohon anggor di dia pung tana sapo'ong. Ais dia bekin pagar kuliling. Deng dia bekin bak ko mau parés buah anggor pung aer. Ju dia kasi badiri satu tanpa jaga yang tinggi. Ais dia kasi sewa itu kabón pi tukang garap, ko dong

---

<sup>☆</sup> **21:32:** Lukas 3:12, 7:29-30

karjá bagi hasil deng dia. Tarús dia barangkat pi luar negrí.✧

<sup>34</sup> Sampe musim ketu buah anggor, ju itu tuan kabón suru dia pung ana buah dong pi di itu tukang garap, ko minta dia pung bagian. <sup>35</sup> Ma itu tukang garap dong sonde toe deng dia pung ana buah dong. Ada yang kaná pukul, ada yang kaná bunu, deng ada yang kaná lempar deng batu. <sup>36</sup> Ma itu tuan kabón suru lai dia pung ana buah satu rombongan yang lebe bésar dari yang pertama tu. Ma itu tukang garap dong bekin jahat bagitu ju sang dong samua.

<sup>37</sup> Lama-lama ju, itu tuan kabón suru dia pung ana sandiri. Te dia pikir kata, 'Kalo beta kirim beta pung ana sandiri, pasti dong tarima bae-bae, deng dong dengar sang dia.'

<sup>38</sup> Ma waktu itu tukang garap dong lia sang itu ana, ju dong ba'omong bilang, 'We, bosong lia dolo! Te bapatua su kirim datang dia pung ana sandiri. Dia yang nanti tarima bapatua pung pusaka samua. Jadi mari ko kotong bunu sang dia su, ko biar kotong yang soa ini kabón.' <sup>39</sup> Ju dong tangkap ame itu ana, ais hela buang pi luar kabón ko dong bunu sang dia."

<sup>40</sup> Yesus carita abis, ju Dia tanya sang dong bilang, "Naa, Beta mau tanya bagini: kalo itu tuan kabón kambali, kira-kira dia bekin karmana deng itu tukang garap dong?"

<sup>41</sup> Ais orang Yahudi pung bos-bos dong manyao bilang, "Pasti dia bunu bekin mati itu orang jahat samua. Ais itu, dia kasi sewa itu kabón kasi pi

---

✧ **21:33:** Yesaya 5:1-2

orang laen, yang nanti bagi hasil pas deng dia pung waktu.”

<sup>42</sup> Ais Yesus omong deng dong bilang, “Mangkali bosong sonde parná baca ame apa yang ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,

‘Ada satu batu yang tukang batu dong tola buang,

ma sakarang itu batu su jadi ruma pung batu alas!

Tuhan Allah sandiri yang pilih ame, ju kasi dudu itu batu.

Andia ko kotong lia dia pung bagus lai!’”<sup>✧</sup>

<sup>43</sup> Ais Yesus sambung Dia pung omong bilang, “Jadi bosong pikir bae-bae, é. Dolu Tuhan pilih kotong orang Yahudi ni, ko jadi Dia pung orang. Ma tagal bosong sonde mau toe sang Beta, nanti Tuhan pilih orang laen. Te orang yang idop iko Dia pung mau sa yang bisa maso jadi Dia pung orang. <sup>44</sup> [Beta kasi tau lurus-lurus sa. Beta ni, andia itu batu alas tu. Orang yang jato kaná ini batu, nanti itu orang jadi ancor-ancor. Deng kalo itu batu jato kaná orang, nanti itu orang jadi uuk-uuk memang.]”<sup>✠✠</sup>

<sup>45</sup> Waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng orang Farisi dong dengar Yesus pung carita, ju dong tau bilang, Dia ada ser sang dong. Dong parsís sama ke itu tukang garap kabón dong, deng itu tukang batu yang tola buang itu batu alas. <sup>46</sup> Jadi dong mara mau mati. Ais dong ator siasat ko mau tangkap sang Dia. Ma dong ada

---

✧ **21:42:** Lagu Puji dong 118:22-23 ✠✠ **21:44:** Tulisan bahasa Yunani sapa sonde muat ini ayat 44 ni.

eleng sang orang banya yang anggap Yesus tu, Tuhan Allah pung jubir. Andia ko dong sonde bisa bekin apa-apa sang Dia.

## 22

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang sonde mau datang di pesta kawin  
(Lukas 14:15-24)*

<sup>1</sup> Ais Yesus omong lai deng dong pake umpama bilang, <sup>2</sup> “Tuhan Allah pung pegang parenta tu, sama ke satu raja yang ada bekin pesta kawin kasi sang dia pung ana laki-laki. <sup>3</sup> Waktu pesta su siap, ju dia suru dia pung hamba ko pi kasi tau orang-orang yang kaná undang dong bilang, ‘Mari, te acara su mau mulai.’ Ma itu orang dong sonde mau datang.

<sup>4</sup> Ais, itu hamba dong pulang ko lapor sang raja. Dengar bagitu ju, itu raja suru dia pung hamba yang laen dong bilang, ‘Bosong pi kasi tau itu orang dong ko datang su, te pesta su siap. Beta su horo sapi, deng su masa ena-ena. Suru dong datang makan pesta, te samua su siap ni.’

<sup>5</sup> Itu hamba dong pi kasi tau bagitu. Ma itu orang yang kaná undang dong sonde mau toe. Ada yang pi kabón, ada yang pi dong pung tanpa karjá, <sup>6</sup> deng ada yang tangkap itu raja pung hamba dong, ko siksa sampe mati.

<sup>7</sup> Dengar bagitu, ju itu raja mara mau mati. Ais dia suru dia pung tantara dong ko pi bunu itu orang-orang yang su bunu dia pung hamba dong. Ais, itu tantara dong bakar itu kota sampe rata deng tana.

<sup>8</sup> Ais ju itu raja pange dia pung hamba yang laen dong deng kasi tau bilang, 'Pesta kawin su siap, ma orang-orang yang beta su undang tu, sonde pantas iko beta pung pesta. <sup>9</sup> Sakarang bosong kaluar pi jalan rame dong, ko undang sapa sa yang bosong katumu di situ.' <sup>10</sup> Ais, itu hamba dong pi di jalan rame dong. Dong bawa datang banya orang yang dong katumu di situ, ko iko pesta kawin tu. Ada orang bae deng ada orang jahat yang datang bekin ponu itu tanpa pesta.

<sup>11</sup> Ais, itu raja maso pi tanpa pesta ko lia kuliling dia pung tamu dong. Ju dia dapa lia satu tamu yang sonde pake pakean pesta.\* <sup>12</sup> Ais itu raja tanya bilang, 'He, tamán! Akurang ko lu maso di sini sonde pake pakean pesta?' Ma itu orang tanganga bodo sa. <sup>13</sup> Tarús itu raja parenta sang dia pung ana bua dong bilang, 'Tka ini orang pung kaki deng tangan, ko angka buang sang dia pi luar. Biar ko dia manangis deng sangsara di tanpa galáp sana.'☆

<sup>14</sup> Bagitu ju, Tuhan Allah undang banya orang, ma Dia cuma pili sadiki sa ko jadi Dia pung orang."

*Tuhan Yesus omong so'al bayar pajak kasi pamarenta*

*(Markus 12:13-17; Lukas 20:20-26)*

---

\* **22:11:** Orang yang pintar saparu bilang, ini raja ni su sadia pakean pesta kasi orang dong yang datang dari mana-mana. Ma ini satu orang ni, sonde mau pake itu pakean. Deng bagitu, dia bekin hina sang itu raja deng dia pung ana. ☆ **22:13:** Mateos 8:12, 25:30; Lukas 13:28



<sup>15</sup> Dengar abis Yesus pung omong bagitu, ju orang Farisi dong ba'akór ko mau hiki deng tudu sang Dia. <sup>16</sup> Ais dong suru dong pung ana bua sama-sama deng orang dari Herodes pung partei politik, ko pi baso'al deng Yesus. Dong angka-angka nae sang Dia bilang, "Bapa Guru! Botong tau Bapa pung hati lurus. Bapa sonde tau putar-balek deng sonde pili muka. Bapa salalu ajar Tuhan Allah pung Kata-kata deng batúl. <sup>17</sup> Sakarang, botong mau tanya satu hal. Iko kotong pung atoran agama Yahudi, kira-kira kotong musti bayar pajak kasi pamarenta Roma pung raja bésar, ko sonde?"

<sup>18</sup> Ma Yesus su tau dong mau pancing sang Dia, ko Dia omong malawan pamarenta Roma. Ju Dia manyao bilang, "Dasar orang muka-balakang! Akurang ko bosong mau hiki sang Beta deng itu so'al? <sup>19</sup> Coba kasi lia sang Beta doi perak satu yang orang pake ko bayar pajak!" Ju dong kasi tunju satu doi perak sang Dia.

<sup>20</sup> Ais Dia tanya sang dong bilang, "Ini sapa pung gambar ni? Deng ini sapa pung nama ni?"

<sup>21</sup> Dong manyao bilang, "Itu keser, pamarenta Roma pung raja bésar tu."

Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, "Naa! Kalo bagitu, bosong pi kasi sang pamarenta apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi sang Tuhan Allah apa yang jadi Tuhan Allah pung hak."

<sup>22</sup> Dengar Dia manyao bagitu, ju dong samua taheran-heran, ko Dia bilang batúl na. Andia ko dong sonde bisa hiki sang Dia. Ju dong jalan kasi tenga sang Dia.

*Tuhan Yesus ajar so'al orang mati idop kambali; deng orang bakawin di sorga, ko sonde?*

*(Markus 12:18-27; Lukas 20:27-40)*

<sup>23</sup> Di situ ada ju orang dari partei Saduki. Orang dari ini partei Saduki ni ajar bilang, orang mati sonde idop kambali. Itu hari, dong ju cari jalan ko mau hiki sang Yesus. Andia ko dong datang baso'al deng Dia bilang, ✧ <sup>24</sup> “Bapa Guru! Ba'i Musa su tulis kasi tenga sang kotong ini adat bilang: kalo ada satu laki-laki mati kasi tenga dia pung bini, ma sonde ada ana, na, itu laki-laki pung adi musti kawin ame itu janda, ko biar kasi turunan sang dia pung kaka yang su mati tu. ✧ <sup>25</sup> Memang, dulu ba'i Musa ajar bagitu, ma sakarang botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang pertama kawin, ma dia mati, deng sonde kasi tenga ana. Ju dia pung adi yang iko sang dia, kawin bale itu janda. <sup>26</sup> Sonde lama lai dia ju mati deng sonde ada ana. Bagitu ju deng adi yang nomer tiga; dia kawin deng itu janda, ma dia ju mati deng sonde kasi tenga ana. Bagitu tarús-tarús sampe adi bungsu ju mati. <sup>27</sup> Ais ju itu janda mati.

<sup>28</sup> Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná kawin deng tuju laki-laki. Nanti kalo dunya kiamat, ais Tuhan kasi idop kambali orang mati dong, itu parampuan jadi sapa pung bini?”

<sup>29</sup> Ais Yesus manyao bilang, “Kalo bosong batanya bagitu, na, bosong su sala bésar ni! Te bosong sonde mangarti Tuhan Allah pung

---

✧ **22:23:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✧ **22:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5

Tulisan pung isi. Deng bosong ju sonde mangarti Dia pung kuasa yang hebat! <sup>30</sup> Yang batúl, bagini. Nanti, kalo Tuhan Allah kasi idop kambali orang mati, dong ju sonde bakawin lai, sama ke Dia pung ana bua di sorga.

<sup>31</sup> Deng Beta ju mau omong so'al orang mati bisa idop kambali, ko sonde. Dalam ba'i Musa pung tulisan ada itu carita so'al pohon kici yang tabakar ma sonde angus. Dari itu carita, kotong dapa tau bilang, orang mati bisa idop kambali. Te di situ Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang,

<sup>32</sup> 'Beta ni, lu pung ba'i-ba'i pung Tuhan Allah. Andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob.  
Dong samua sémba tarús sang Beta sampe sakarang.'

Naa! Kotong tau bilang, waktu Tuhan omong bagitu, itu ba'i dong su mati lama. Ma Tuhan Allah bilang Dia masi jadi tarús dong pung Tuhan. Andia ko kotong tau bilang, dong pung jiwa ada idop tarús, biar dong mati su lama. Jadi biar orang mati, ma dia idop kambali. Te cuma orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan orang mati, to?!"<sup>☆</sup>

<sup>33</sup> Dengar Yesus ajar bagitu, ju itu orang Saduki dong sonde bisa balas apa-apa lai. Ma itu orang banya dong ada taheran-heran deng ba'omong bilang, "Awii! Ini Orang pung ajaran talalu hebat, ó!"

---

<sup>☆</sup> **22:32:** Kaluar dari Masir 3:6

*Tuhan Yesus ajar so'al parenta yang paling pantíng*

*(Markus 12:28-34; Lukas 10:25-28)*

<sup>34</sup> Waktu orang Farisi dong dengar bilang, Yesus su ontong sang itu orang Saduki dong, ju dong bakumpul rame-rame ko mau baso'al deng Dia. <sup>35</sup> Dong pung ahli agama satu mau hiki coba sang Dia bilang, <sup>36</sup> “Bapa Guru! Beta mau tanya bagini: kotong pung adat pung atoran, deng agama pung parenta dong, talalu banya. Dari samua parenta yang datang dari ba'i Musa tu, yang mana yang paling pantíng?”

<sup>37</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Parenta yang paling pantíng dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi tu bilang bagini:

‘Tuhan Allah tu, bosong pung Allah.

Jadi bosong musti sayang sang Dia *lebe* dari samua.

Tagal itu, bosong musti salalu rindu sang Dia,  
mangarti sang Dia,  
deng karjá karás ko iko Dia pung mau.’<sup>☆</sup>

<sup>38</sup> Itu parenta tu, yang paling pantíng deng paling hebat! <sup>39</sup> Deng ada parenta nomer dua yang bilang bagini:

‘Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.’<sup>☆</sup>

<sup>40</sup> Ini dua parenta ni, andia pohon dari ba'i Musa pung atoran deng Tuhan Allah pung jubir dong pung ajaran samua. Orang sonde mungkin

---

☆ **22:37:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:5    ☆ **22:39:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18

iko parenta yang laen dong, kalo dia sonde iko lebe dolo ini dua parenta bésar ni.”✠

*Kristus tu, memang raja Daud pung turunan,  
ma Dia ju jadi raja Daud pung Bos*

*(Markus 12:35-37; Lukas 20:41-44)*

<sup>41</sup> Waktu itu orang Farisi dong masi ada bakumpul di situ, ju Yesus so'al bale sang dong bilang, <sup>42</sup> “Dari dolo-dolu Tuhan Allah su janji kirim Kristus ko kasi selamat sang Dia pung orang dong. Naa, iko bosong pung pikiran, Kristus tu, sapa pung turunan?”

Ju dong manyao bilang, “Dia tu, raja Daud pung turunan.”

<sup>43</sup> Yesus omong tamba bilang, “Kalo bagitu, na, akurang ko Tuhan Allah pung Roh Barisi kasi tau sang raja Daud ko dia pange sang Kristus tu, ‘Bos’? Te Daud su tulis bilang,

<sup>44</sup> ‘Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung bos bilang,

“Mari ko dudu di Beta pung sablá kanan, di tanpa yang paling hormat ni.

Te nanti Beta bekin lu pung musu dong, sampe dong ta'alok sang lu.’”✠

<sup>45</sup> Naa! Dari itu tulisan, kotong dapa tau bilang, raja Daud sandiri yang pange sang Kristus tu, ‘Bos’. Jadi, kalo orang bilang Kristus tu, cuma raja Daud pung turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju jadi raja Daud pung Bos yang hak parenta sang dia na!”

<sup>46</sup> Dengar Yesus pung omong bagitu, ju itu orang Farisi dong jadi tabodo-bodo sa, te sonde

ada satu orang ju yang bisa manyao sang Yesus. Andia ko mulai dari itu hari ju, dong su taku batanya-batanya deng dong sonde barani hiki coba sang Dia lai.

## 23

*Tuhan Yesus kasi inga ko ati-ati sang guru agama deng orang Farisi dong*

*(Markus 12:38-39; Lukas 11:43, 46; Lukas 20:45-46)*

<sup>1</sup> Ais ju Yesus ajar Dia pung ana bua dong, sama-sama deng itu orang banya yang ada iko sang dong. <sup>2</sup> Dia kasi tau bilang, "Itu guru agama deng orang Farisi dong pegang hak ko ajar ba'i Musa pung atoran dong. <sup>3</sup> Tagal itu, bosong musti dengar sang dong deng iko dong pung ajaran ju. Ma jang iko apa yang dong bekin, tagal dong sonde bekin iko dong pung ajaran sandiri. <sup>4</sup> Dong paksa orang ko pikol iko dong pung atoran agama yang barát. Ma dong sandiri sonde mau tolong orang dong ko iko itu atoran.

<sup>5</sup> Samua yang dong bekin, dong bekin ko biar orang puji-puji sang dong. Conto ke: ada satu barang yang ada isi Tuhan Allah pung Kata-kata yang dong ika di dong pung kapala deng dong pung tangan. Ma dong bekin tamba bésar dong punya, ko biar orang angka-angka sang dong bilang, 'We! Dong tu, orang barisi, ó!'

<sup>6</sup> Kalo dong maso pi ruma sambayang, ko, dong iko pesta, dong salalu cari tanpa dudu yang paling bagus, ko banya orang lia sang dong.

---

✧ 23:5: Mateos 6:1; Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:8; Daftar Sensus 15:38

<sup>7</sup> Kalo dong pi pasar, dong ju gila hormat. Dong cari ko orang soya sang dong bilang, ‘Salamat pagi, bapa guru yang terhormat.’ <sup>8</sup> Ma bosong jang iko dong pung cara tu! Orang sonde bole pange sang bosong bilang, ‘bapa guru’, tagal bosong pung Guru cuma satu sa. Deng bosong samua ni, basodara. <sup>9</sup> Jang angka-angka nae orang di dunya bilang, ‘bapa’, tagal bosong pung Bapa di sorga cuma satu sa. <sup>10</sup> Orang ju sonde bole pange sang bosong bilang, ‘bos’, tagal bosong pung Bos yang hak parenta sang bosong cuma satu sa, andia Beta ni, yang Tuhan Allah su janji kirim dari dulu tu. <sup>11</sup> Andia ko Beta bilang bosong sonde bole angka-angka diri sama ke itu orang yang gila hormat dong. Sapa dari bosong yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke jongos ko layani orang laen.✧ <sup>12</sup> Te orang yang angka-angka diri, nanti Tuhan kasi jato sang dia. Ma orang yang bekin diri sama ke orang kici, nanti Tuhan angka nae sang dia.”✧

*Tuhan Yesus togor bos-bos agama dong, tagal dong omong laen, bekin laen*

*(Markus 12:40; Lukas 11:39-42, 44, 47-52; Lukas 20:47)*

<sup>13</sup> Ais itu, Yesus omong sambung bilang, “Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong sonde mau percaya sang Beta, andia itu Orang yang Tuhan Allah su janji mau kirim datang ni. Deng lebe

✧ **23:11:** Mateos 20:26-27; Markus 9:35, 10:43-44; Lukas 22:26

✧ **23:12:** Lukas 14:11, 18:14

jahat lai, bosong palang ame orang yang datang mau maso dalam Tuhan pung parenta ko dong jang parcaya sang Beta.

<sup>14</sup> [Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong maen putar-balek sang janda dong, ais rampas ame dong pung ruma. Ma di orang banya pung muka, bosong tutu bosong pung jahat tu, deng badiri sambayang lama-lama ko orang bilang bosong pung hati barisi. Ma nanti Tuhan Allah kasi hukum yang paling barát sang bosong.]\*

<sup>15</sup> Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong balayar pi mana-mana, deng nae-turun gunung, cuma mau cari satu orang sa, ko dia maso pi dalam bosong pung partei agama. Ma kalo dia su maso, na, bosong bekin dia pung idop jadi lebe jahat lai, sampe dia dapa hukum di naraka dua kali lebe barát dari bosong.

<sup>16</sup> Weh! Bosong su jadi buta di hati, ma akurang ko bosong masi mau tunju jalan kasi orang laen lai? Nanti bosong dapa calaka tagal bosong ajar sambarang bilang, 'Kalo orang angka janji pake sumpa deng subu Ruma Sambayang Pusat, na, itu orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma kalo dia angka janji pake sumpa deng subu barang mas yang ada dalam itu Ruma Sambayang, na, baru dia ta'ika deng dia pung janji tu.' <sup>17</sup> Bosong ni orang bodo yang buta

---

\* **23:14:** Ayat sonde ada di tulisan bahasa Yunani yang paling tua.



kanóp! Bosong kira Tuhan anggap barang mas lebe pantíng dari Dia pung Ruma Sambayang Pusat? Sonde! Te itu Ruma yang bekin itu barang jadi barisi!

<sup>18</sup> Bosong ju ajar sambarang bilang, 'Kalo orang angka janji pake sumpa deng subu itu meja korban yang ada di Ruma Sambayang Pusat, na, itu orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma kalo dia angka janji pake sumpa deng subu korban yang di atas itu meja, na, baru dia ta'ika deng dia pung janji tu.' <sup>19</sup> Bosong ni, su buta batúl-batúl. Su tantu itu meja korban tu, lebe pantíng dari korban yang ada di itu meja pung atas. Te itu meja tu, yang bekin dong pung korban jadi barisi kasi Tuhan Allah. <sup>20</sup> Tagal itu, kalo orang sumpa deng subu meja korban, na, lebe bae subu itu meja, deng samua yang ada di itu meja pung atas ju. <sup>21</sup> Deng kalo orang sumpa deng subu Ruma Sambayang Pusat, na, lebe bae subu Ruma Sambayang sama-sama deng Tuhan Allah pung nama. Te Dia yang tenga di situ. <sup>22</sup> Deng kalo orang sumpa deng subu sorga, na, itu tu, su sama ke dia subu Tuhan Allah pung korsi parenta sama-sama deng Dia pung nama, te Dia yang dudu pegang parenta di situ.✧

<sup>23</sup> Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong talalu pintar itong ko kasi Tuhan satu bagian dari sapulu bagian. Bosong maen ba'itong samua-samua, sampe bosong pung bumbu-bumbu dari

---

✧ **23:22:** Yesaya 66:1; Mateos 5:34

kabón, bosong ju itong mati. Conto ke bosong itong alus-alus bosong pung salasi, adas manis, deng jintan. Padahal bosong su lupa buang Tuhan Allah pung atoran yang paling pantíng dong! Te bosong sonde idop lurus. Bosong sonde sayang orang kasian dong. Deng bosong sonde idop tarús-tarús iko Tuhan pung mau. Lebe bae, bosong bekin iko itu samua dolo, baru bosong pi itong bosong pung bumbu-bumbu, yang bosong mau kasi sang Tuhan.✧ 24 Bosong pung hati su buta, ma akurang ko bosong masi mau tunju jalan kasi orang laen lai? Bosong bekin atoran sampe alus-alus ko suru orang laen dong iko, ma Tuhan pung atoran yang paling pantíng tu, bosong sandiri sonde iko. Sama ke bosong pareksa alus-alus ko saring buang lalat kici dari bosong pung aer minum. Ma binatang besar ke karbó, bosong kodo ame anteru-anteru!

25 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong cuci ame bosong pung piring-mangko dong sampe mangkilat, ma itu cuma di bagian luar sa. Padahal dia pung dalam dadolek mati deng kotoran dari bosong pung parampok deng bosong pung balalas.

26 Weh! Orang Farisi buta dong! Cuci lebe dolo bosong pung piring mangko pung bagian dalam! Deng bagitu, dia pung bagian luar ju bisa jadi barisi!

27 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang!

---

✧ 23:23: Kapala Agama dong pung Atoran 27:30

Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong ni sama ke kubur yang kaná cet puti. Orang dapa lia dia pung luar tu, talalu bagus. Ma dia pung dalam tu, ponu deng orang mati pung tulang, deng samua yang baboo puruk.✧ <sup>28</sup> Bosong ju sama! Bosong suka bekin diri tingka ke orang barisi. Dari luar orang lia bosong tu, sama ke orang yang hati lurus. Padahal bosong pung dalam hati tu, su ponu deng hal jahat. Te bosong omong laen bekin laen, deng lupa buang Tuhan Allah pung parenta dong.

<sup>29</sup> Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka! Bosong bekin kubur bésar-bésar kasi Tuhan Allah pung jubir dong, deng hias bagus-bagus orang bae dong pung kubur. <sup>30</sup> Ma bosong bilang, 'Andekata botong idop satu jaman deng botong pung nene-moyang dong, tantu botong sonde iko-iko bunu Tuhan Allah pung jubir dong.' <sup>31</sup> Deng bagitu, bosong buka bosong pung kartu sandiri bilang, bosong tu, ju jahat sama ke bosong pung nene-moyang dong. <sup>32</sup> Jadi lebe bae, bosong bekin jahat bagitu sampe abis, iko bosong pung nene-moyang pung sala dong!

<sup>33</sup> Bosong ni batúl-batúl jahat sama ke ular baracon. Bosong kira Tuhan Allah sonde kasi hukum sang bosong? Jang harap! Tantu Dia lempar buang sang bosong pi dalam api naraka! <sup>34</sup> Dengar, é! Nanti Beta kirim kasi bosong Beta pung utusan dong, ko dong ajar deng kasi tunju

---

✧ **23:27:** Utusan dong pung Carita 23:3

sang bosong Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ma nanti bosong bunu saparu, deng paku bekin mati saparu di kayu palang. Ada ju yang bosong firuk di dalam ruma-ruma sambayang, deng ada yang bosong siksa sampe dong balari dari satu kota pi kota laen. <sup>35</sup> Dolu-dolu bosong pung nene-moyang bunu sang Habel. Padahal dia tu, orang yang pung hati lurus. Bosong pung nene-moyang maen bunu tarús-tarús orang hati lurus dong dari satu turunan pi turunan laen. Sampe deng Sakaria, andia Barakia pung ana. Dong bunu sang dia di Ruma Sambayang Pusat pung kintal deka deng meja korban. Tagal bosong iko bosong pung nene-moyang pung jahat tu, andia ko bosong musti tanggong itu orang hati lurus dong pung dara samua. <sup>36</sup> Memang batúl! Te bosong yang ada sakarang ni, nanti kaná hukum, tagal ini hal-hal jahat dong yang bosong pung nene-moyang su bekin dari dulu.”

*Tuhan Yesus jato kasian sang orang Yerusalem dong*

*(Lukas 13:34-35)*

<sup>37</sup> “We, orang Yerusalem dong! Bosong yang maen bunu Tuhan Allah pung jubir dong, deng lempar bekin mati utusan yang mau datang tolong sang bosong. Beta maen buju sang bosong ulang kali ko datang sang Beta, sama ke ayam mai yang mau tutu ame dia pung ana dong di bawa dia pung sayap. Ma bosong sonde mau. <sup>38</sup> Tagal itu, Tuhan su sonde toe lai deng bosong pung ruma. Ais beso-lusa, te dia su kosong. <sup>39</sup> Dengar bae-bae, é! Te bosong sonde akan

lia sang Beta lai, sampe dia pung waktu bosong mangaku bilang, 'Kotong minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang ini Orang, tagal Tuhan yang utus sang Dia.' Bosong mangaku bagitu, baru bosong dapa lia sang Beta lai."

## 24

*Tuhan Yesus kasi tau memang Ruma Sambayang Pusat pung rubu*

*(Markus 13:1-2; Lukas 21:5-6)*

<sup>1</sup> Ais itu, Yesus mau jalan kasi tenga Ruma Sambayang Pusat. Waktu Dia kaluar, Dia pung ana buah dong datang kasi tunju itu Ruma Sambayang pung bagus. <sup>2</sup> Ma Dia manyao bilang, "Ini Ruma memang bagus! Ma dengar, é! Sonde lama lai, dong kasi rubu abis ini batu-batu samua."

*Tuhan Yesus kasi tau bilang, nanti Dia pung ana buah dong dapa sangsara*

*(Markus 13:3-13; Lukas 21:7-19)*

<sup>3</sup> Ais Yesus jalan pi dudu di gunung Saitun. Ju Dia pung ana buah datang ko dong ba'omong sandiri deng Dia bilang, "Bapa! Coba kasi tau ulang Bapa pung omong tadi tu. Kira-kira Bapa pung datang kambali tu, kapan? Deng dia pung tanda-tanda tu, kira-kira karmana? Karmana ju deng dunya pung kiamat?"

<sup>4</sup> Ais Yesus manyao bilang, "Jaga diri bae-bae, ó! Ko bosong jang kaná tipu. <sup>5</sup> Te nanti ada macam-macam orang yang datang puku dada bilang, 'Beta ni, Kristus, Orang yang Tuhan Allah su janji dari dulu.' Deng bagitu, dong tipu banya orang. <sup>6</sup> Kalo bosong lia orang baparáng,

ko, bosong dengar kabar bilang, ada paráng di mana-mana, na, bosong sonde usa taku. Te hal macam bagitu tu, musti jadi. Ma hari kiamat balóm sampe. <sup>7</sup> Nanti satu suku baparáng lawan suku laen. Satu negara baparáng lawan negara laen. Ada tana goyang di mana-mana. Deng musim lapar ju hebat mati pung! <sup>8</sup> Ma samua tu, baru tanda pertama yang kasi tau bilang, hari kiamat pung waktu su deka-deka datang. Itu sama ke parampuan yang baru mulai rasa saki, tagal dia pung waktu barana su deka-deka datang.

<sup>9</sup> Jadi bosong musti jaga diri bae-bae, é! Te nanti dong siksa deng bunu bekin mati sang bosong. Deng orang dari samua bangsa nanti binci mati sang bosong, tagal bosong iko sang Beta.✧ <sup>10</sup> Itu waktu, banya orang bale balakang deng sonde mau parcaya sang Beta lai. Dong babinci, deng bajual satu deng satu. <sup>11</sup> Nanti ada tukang tipu bilang dong tu, Tuhan pung jubir. Deng banya orang parcaya sang dong. <sup>12</sup> Nanti orang pung jahat dong tamba lama tamba banya, sampe orang su sonde basayang satu deng satu lai. <sup>13</sup> Ma orang yang batahan tarús sampe mati, pasti Tuhan Allah kasi selamat sang dia.✧ <sup>14</sup> Te orang musti kasi tasiar Tuhan Allah pung Kabar Bae sampe di dunya pung huk-huk, ko biar samua orang bisa dapa tau Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ais itu, baru hari kiamat datang.”

*Tuhan Yesus kasi tau bilang, satu orang jahat*

*tukang bekin ancor nanti datang*  
*(Markus 13:14-23; Lukas 21:20-24)*

<sup>15</sup> Yesus omong tarús bilang, “Tuhan Allah pung jubir Daniel su tulis so'al satu orang yang jahat mati pung. Nanti dia datang maso pi badiri di tampa pamali di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Deng bagitu, dia bekin noju itu tampa. Andia ko Tuhan Allah bale balakang kasi tenga itu tampa. Naa! Kalo bosong su lia bagitu, ati-ati, ó! (Sapa yang baca ini tulisan ni, musti mangarti bae-bae!)<sup>✧</sup> <sup>16</sup> Te itu jadi tanda bilang, hari-hari susa su ada di muka pintu. Kalo su lia bagitu, orang di propinsi Yudea bangun lari pi gunung suda. <sup>17</sup> Kalo ada yang su kaluar dari ruma, jang pulang pi ame barang lai. Lari capát-capát su, ko biar jang kaná calaka. <sup>18</sup> Orang yang ada di kabón, jang kambali ko ame kaen panas lai. Lari tarús su!<sup>✧</sup> <sup>19</sup> Yang paling kasian, andia parampuan yang ada dudu parú, deng mama-mama yang ada kasi susu ana mea. Te dong sonde bisa lari capát na. <sup>20</sup> Jadi lebe bae bosong sambayang ko minta itu calaka jang jato kaná deng musim ujan, ko, jato kaná deng hari barenti karjá. <sup>21</sup> Te itu hari talalu susa mau mati! Mulai dari Tuhan Allah bekin ini dunya sampe sakarang, orang balóm parná lia susa bésar macam bagitu. Deng nanti orang ju sonde lia ulang lai susa macam bagitu.<sup>✧</sup> <sup>22</sup> Ma bosong ontong bésar, te Tuhan Allah kasi pende itu hari. Kalo sonde, na, sonde ada satu orang ju

---

✧ **24:15:** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✧ **24:18:** Lukas 17:31

✧ **24:21:** Daniel 12:1; Dunya Model Baru 7:14

yang bisa bataan idop. Ma tagal Tuhan Allah sayang Dia pung orang yang Dia su pilih dong, andia ko Dia kasi pende itu hari-hari susa dong.

<sup>23</sup> Nanti kalo itu hari su sampe, bosong dengar orang bilang, 'Lia dolo! Kristus ada di sini!' Deng orang laen bilang, 'Kristus ada di sana!' Ma bosong jang percaya, é! <sup>24</sup> Te nanti ada orang kaluar ko puku-puku dada bilang, 'Beta ni, Kristus!' Deng yang laen lai bilang, 'Beta ni, Tuhan Allah pung jubir.' Nanti dong bekin tanda heran macam-macam pake kuasa galáp ko putar-balek orang. Dong coba-coba ko Tuhan Allah pung orang dong ju kaná tipu! <sup>25</sup> Jadi bosong musti jaga diri bae-bae, é! Itu hari-hari susa dong balóm sampe, ma Beta su kasi inga memang sang bosong, ó!

<sup>26</sup> Kalo orang kasi tau sang bosong bilang, 'Kristus su ada di tana lapang sana, é!' na, bosong jang pi sana. Deng kalo ada yang bilang, 'Kristus su ada di dalam ini ruma!', na, bosong jang percaya deng dong pung putar-balek tu. <sup>27</sup> Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo Beta datang kambali di ini dunya, samua orang dapa lia sang Beta, sama ke orang lia kilat yang bacaya dari sablá matahari nae pi sablá matahari turun.✧

<sup>28</sup> Kalo Beta datang kambali, nanti bosong tau Beta ada di mana. Sama ke orang tau bilang, kalo ada burung tukang makan bangke bakumpul di satu tampa, na, di situ pasti ada bangke."✧

---

✧ 24:27: Lukas 17:23-24   ✧ 24:28: Lukas 17:37



*Tuhan Yesus kasi tau Dia pung datang kambali  
(Markus 13:24-27; Lukas 21:25-28)*

<sup>29</sup> Ais Yesus sambung lai, ko kasi tau Dia pung ana bua bilang, “Kalo itu hari-hari susa dong su abis,

‘Nanti matahari jadi galáp,  
bulan ju su sonde taráng lai.

Bintang-bintang bajato dari langit,  
deng samua kuasa di langit jadi harba-  
biruk.’<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Ais itu, ju samua orang dapa lia tanda di langit bilang, Manusia Tulen ada mau datang kambali. Lia bagitu ju, samua bangsa di dunya jadi taku sampe dong manangis. Te nanti Beta turun datang deng awan, baru dong lia Beta pung kuasa deng Beta pung hebat samua.<sup>☆</sup> <sup>31</sup> Ais Beta pake bunyi tarompet yang karás ko parenta Tuhan Allah pung ana bua di sorga pi kumpul samua orang yang Beta su pilih ame dari dunya pung ujung-ujung, dari matahari nae sampe matahari turun; dari utara sampe salatan.”

*Hari-hari susa jadi tanda Tuhan Yesus pung datang*

*(Markus 13:28-31; Lukas 21:29-33)*

<sup>32</sup> “Beta ame conto ke pohon. Kalo dia pung daon mulai kuning, itu tanda bilang, musim panas su deka-deka datang. <sup>33</sup> Bagitu ju, kalo bosong su lia hari-hari susa datang, sama ke yang Beta su kasi tau tadi tu, itu tanda bilang,

---

<sup>☆</sup> **24:29:** Yesaya 13:10, 34:4; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15; Dunya Model Baru 6:12-13    <sup>☆</sup> **24:30:** Daniel 7:13; Sakaria 12:10-14; Dunya Model Baru 1:7

Beta su deka-deka datang. <sup>34</sup> Sakarang, dengar bae-bae! Dari samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa dong su datang. <sup>35</sup> Biar langit deng bumi su ilang buang, ma Beta pung kata-kata ni batahan sonde abis-abis.”

*Tuhan Yesus kasi tau bilang, Dia pung waktu datang tu, rahasia*

*(Markus 13:32-37; Lukas 17:26-30, 34-36)*

<sup>36</sup> “Sonde ada orang yang tau kapan Beta datang kambali. Tuhan Allah pung ana bua di sorga, ju sonde tau. Beta sandiri, ju sonde tau. Cuma Beta pung Bapa sa yang tau. <sup>37</sup> Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo Beta datang kambali, itu sama ke dolu-dolu waktu Noh masi idop.✧

<sup>38</sup> Itu banjer bésar balóm datang, te orang dong makan-minum ena-ena, deng bakawin rame-rame sama ke biasa. Dong bekin bagitu tarús-tarús, sampe Noh maso pi dalam itu kapal bésar.

<sup>39</sup> Ma waktu banjer datang sapu bawa sang dong, baru dong pung mata tabuka, ko dong dapa tau apa yang su jadi tu. Bagitu ju deng Beta pung datang nanti.✧ <sup>40</sup> Itu waktu, kalo dua orang ada karjá kabón, takuju sa, te Tuhan Allah angka bawa yang satu, ma yang laen Dia kasi tenga. <sup>41</sup> Kalo dua parampuan ada tumbu padi, takuju sa, te Tuhan Allah angka bawa yang satu, ma yang laen Dia kasi tenga.

<sup>42</sup> Tagal itu, bosong ju musti bajaga siang-malam, te bosong sonde tau kapan bosong pung

---

✧ **24:37:** Carita Mula-mula 6:5-8   ✧ **24:39:** Carita Mula-mula 7:6-24

Bos datang kembali. <sup>43</sup> Pikir bae-bae, é! Kalo tuan ruma tau sabantar malam pancuri mau datang, su tantu dia bajaga tarús, ko biar pancuri jang maso dalam dia pung ruma. <sup>44</sup> Tagal itu, bosong ju musti basiap-siap. Te Beta pung datang kembali tu, takuju-takuju sa!”☆

*Tuhan Yesus ajar bilang, tukang suru-suru musti iko bos pung mau tarús  
(Lukas 12:41-48)*

<sup>45</sup> Ais Yesus omong tamba bilang, “Bosong musti jadi sama ke tukang suru-suru yang iko tarús-tarús dia pung bos pung mau. Te kalo bos mau jalan pi tanpa jao, dia angka tukang suru-suru macam bagitu, ko urus dia pung isi ruma pung makan-minum samua. <sup>46</sup> Kalo bos pulang deng dapa lia dia pung tukang suru-suru ada karjá bae-bae, pasti dia sanáng deng itu orang. <sup>47</sup> Percaya sang Beta, te nanti itu bos kasi itu tukang suru-suru kuasa ko urus dia pung harta-milik samua.

<sup>48</sup> Ma kalo itu tukang suru-suru jahat, dia pasti omong dalam dia pung hati bilang, <sup>49</sup> ‘Bae su! Bos su jalan bagini, sapa pi tau kapan dia kembali, ó!’ Pikir bagitu ju, dia mulai papoko dia pung tamán orang karjá yang laen dong. Deng dia dudu makan-minum ena-ena sama-sama deng pamabok dong. <sup>50</sup> Ma sonde sangka-sangka, te takuju sa, dia pung bos pulang. <sup>51</sup> Ju itu bos siksa ukur kuat sang dia, ais lempar buang sang dia pi luar, ko dia tenga sama-sama deng orang muka-balakang dong. Di itu tampa,

---

☆ **24:44:** Lukas 12:39-40

dong samua manangis makarereu, tagal dong ada sangsara mati pung.”

## 25

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al nona-nona yang tunggu ko sambut baroit laki-laki*

<sup>1</sup> Ais ju Yesus sambung Dia pung omong so'al Tuhan Allah pung parenta bilang, “Bosong musti basiap-siap ko sambut Beta pung datang kam-bali, sama ke ini umpama ni. Bagini: satu kali, ada nona sapulu orang yang kaluar malam deng bawa dong pung lampu te'oek, ko pi sambut baroit laki-laki di dong pung tamán pung ruma.✧

<sup>2</sup> Ma dari dong sapulu orang tu, ada lima yang bodo, deng lima yang pintar. <sup>3</sup> Lima yang bodo lupa bawa minya lebe. <sup>4</sup> Ma lima yang pintar su bawa memang.

<sup>5</sup> Sampe di itu ruma, itu baroit laki-laki balóm datang-datang ju. Lama-lama itu nona dong manganto kode, ju dong tatidor sonu.

<sup>6</sup> Tau-tau te dia pung tenga malam, ju dong dengar orang batarea bilang, ‘Woi! Baroit su datang, ó! Mari kotong pi sambut sang dia su!’ <sup>7</sup> Dengar bagitu, ju itu nona dong bangun rame-rame. Ais dong pi siap-siap dong pung lampu te'oek. <sup>8</sup> Ma itu nona bodo dong omong deng dong pung tamán bilang, ‘We, tamán dong! Tolong bagi minya sadiki kasi botong doo, te botong pung lampu su amper mati ni!’ <sup>9</sup> Ma itu nona yang pintar dong manyao bilang, ‘Awe! Jang mara, ma sonde bisa, ó. Te botong pung

---

✧ **25:1:** Lukas 12:35

minya ni sonde cukup kasi kotong samua! Lebe bae bosong pi béli minya di kios sa.’<sup>10</sup> Ju dong pi béli minya. Ma waktu dong ada kaluar, itu baroit su sampe. Ais, itu nona yang pintar dong iko maso pi dalam tanpa pesta, sama-sama deng baroit deng tamu samua. Dong samua maso di dalam ruma, ju orang tutu pintu.

<sup>11</sup> Ais, itu nona yang bodo dong ju datang. Dong batarea noki-noki bilang, ‘Bos! Bos, é! Tolong buka pintu doo!’<sup>12</sup> Ma dia manyao bilang, ‘Weh, sonde bisa! Te beta sonde kanál sang bosong.’<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Tagal itu, bosong ju musti siap-siap ko bajaga tarús, te bosong ju sonde tau Beta pung datang kaná hari apa, ko jam barapa.”

*Tuhan Yesus kasi umpama so'al tukang suru-suru yang urus bos pung doi*

*(Lukas 19:11-27)*

<sup>14</sup> Ais Yesus sambung satu umpama lai bilang, “Kalo Beta su kasi tenga sang bosong, na, bosong musti karjá bae-bae kasi Beta, sama ke ini umpama ni. Bagini: ada satu bos mau pi tanpa jao. Waktu dia su siap mau jalan, dia pange dia pung tukang suru-suru dong, ais dia parenta sang dong bilang, ‘Bosong pake ini doi jadi modal. Nanti kalo beta pulang, bosong musti lapor sang beta, bosong su ontong barapa.’<sup>15</sup> Ais dia kasi dia pung tukang suru-suru pertama, doi mas lima saku,<sup>\*</sup> ko dia kasi babunga itu doi.

☆ **25:12:** Lukas 13:25    \* **25:15:** Bahasa Yunani di sini tulis bilang, lima τάλαντων (*talanton*). Satu *talanton* tu, sama ke satu tukang pung gaji 15 taon. Jadi lima *talanton* tu, andia gaji 75 taon.

Tarús dia kasi tukang suru-suru nomer dua, doi dua saku, deng tukang suru-suru nomer tiga, doi satu saku, iko dong satu-satu pung mampu. Ais ju dia berangkat pi jao.

<sup>16</sup> Tarima ame itu doi, ju itu tukang suru-suru pertama kaluar memang ko pi badagang. Sonde lama, te dia su dapa ontong doi lima saku lai. <sup>17</sup> Bagitu ju deng tukang suru-suru nomer dua. Dia dapa ontong doi dua saku lai. <sup>18</sup> Ma tukang suru-suru nomer tiga yang tarima doi satu saku tu, dia pi gali lobang di tana, ko sambunyi dia pung bos pung doi tu.

<sup>19</sup> Lama-lama ju, baru itu bos datang. Ais dia kumpul dia pung tukang suru-suru ko mulai pareksa dia pung doi yang dong su urus tu. <sup>20</sup> Itu tukang suru-suru pertama maso deng sarakan doi sapulu saku, ju bilang, 'Ini bos pung doi. Tempo hari bos su kasi beta doi lima saku. Ma sakarang, beta su dapa ontong lima saku lai.'

<sup>21</sup> Dengar bagitu ju, itu bos sanáng. Dia kasi tau bilang, 'Bagus! Lu ni, tukang suru-suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús beta pung parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal kici bagini, nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti beta bekin pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.'

<sup>22</sup> Ais, itu tukang suru-suru nomer dua datang sarakan sang dia pung bos doi ampa saku, deng bilang, 'Bos! Dolu bos sarakan kasi beta, doi dua saku. Lia sa, te beta su dapa ontong doi dua saku lai.'

<sup>23</sup> Itu bos ju sanáng. Dia kasi tau bilang, 'Bagus! Lu ni, ju tukang suru-suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús beta pung parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal kici bagini, nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti beta bekin pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.'

<sup>24</sup> Ais, itu tukang suru-suru nomer tiga datang. Ju dia kasi tau bilang, 'Bos! Beta tau bos ni orang hati karás. Te bos ame apa yang orang laen bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam. <sup>25</sup> Beta taku, jang sampe ini doi dong ilang buang, ais bos hukum sang beta. Andia ko beta sambunyi bae-bae sang dia. Ini bos! Ame pulang su, te bos pung doi satu saku ni ada aman-aman sa!'

<sup>26</sup> Dengar bagitu ju, itu bos masparak sang dia bilang, 'Lu ni tukang suru-suru jahat deng pamokol mati! Kalo lu su tau bilang, beta ame apa yang orang laen bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam, <sup>27</sup> akurang ko lu sonde pi simpan beta pung doi di bank sa? Ko biar beta pulang, na, beta bisa dapa dia pung bunga, biar sadiki, ju bae!'

<sup>28</sup> Ais, itu bos suru dia pung orang suru-suru laen bilang, 'Ame itu doi dari dia, ko sarakan kasi itu tukang suru-suru yang su dapa ontong doi lima saku tu. <sup>29</sup> Te orang yang urus bae-bae apa yang dia su pegang, nanti dia dapa tamba banya lai. Ma orang yang sonde mau urus apa yang dia su pegang tu, nanti dong ame itu samua dari

dia.✧

<sup>30</sup> Tangkap ame ini tukang suru-suru yang sonde ada pung guna apa-apa ni. Hela raroso ko angka buang sang dia pi luar. Kasi tenga ko dia manangis makarereu deng sangsara di tanpa galáp sana!’”✧

*Tuhan Yesus kasi tau so'al hari kiamat, waktu Dia mau putus samua orang pung parkara*

<sup>31</sup> Ais ju Yesus omong tarús bilang, “Beta, Manusia Tulen ni, nanti turun datang kambali pake Beta pung Bapa pung kuasa yang hebat, sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga. Ais Beta dudu di atas Beta pung korsi parenta yang paling hebat, ko pareksa samua orang pung idop.✧ <sup>32</sup> Nanti samua orang yang parná idop di dunya, datang mangada sang Beta. Ais Beta kasi pisa sang dong, sama ke gambala kasi pisa domba dari kambing, ko jadi dua kumpul. <sup>33</sup> Orang-orang yang idop iko Tuhan Allah pung mau, Beta taro di Beta pung sablá kanan. Ma yang sonde dong, Beta taro di sablá kiri. <sup>34</sup> Itu waktu, Beta pegang parenta sama ke Raja. Nanti Beta kasi tau sang itu orang yang ada di Beta pung sablá kanan bilang, ‘Bosong ni yang tarima berkat dari Beta pung Bapa. Mari ko maso pi dalam Dia pung ruma yang Dia su siap memang dari mula-mula kasi sang bosong. <sup>35</sup> Beta undang sang bosong, tagal dulu waktu Beta lapar, bosong kasi Beta makan. Waktu Beta aus, bosong kasi

---

✧ **25:29:** Mateos 13:12; Markus 4:25; Lukas 8:18 ✧ **25:30:**  
 Lukas 19:11-27; Mateos 8:12, 22:13; Lukas 13:28 ✧ **25:31:**  
 Mateos 16:27, 19:28



Beta minum. Beta datang sama ke orang luar, ma bosong tarima sang Beta di bosong pung ruma. <sup>36</sup> Beta sonde ada pung pakean, ma bosong kasi Beta pakean. Beta saki, ma bosong datang urus sang Beta. Beta di bui, ma bosong datang lia sang Beta.'

<sup>37</sup> Dengar bagitu, nanti itu orang hati lurus dong yang ada di Beta pung sablá kanan tu, manyao bale bilang, 'Tuhan, ini su karmana ni? Tuhan bilang, Tuhan lapar, ais botong kasi makan. Tuhan aus, ju botong kasi minum. <sup>38</sup> Tuhan sama ke orang luar, ju botong tarima maso di botong pung ruma. Tuhan sonde ada pung pakean, ais botong kasi. <sup>39</sup> Tuhan saki, ais botong pi urus. Tuhan di bui, ais botong pi tolong. Ma kapan botong bekin hal-hal bagitu?'

<sup>40</sup> Nanti Beta manyao sang dong bilang, 'Parcaya sang Beta! Te waktu bosong bekin hal-hal bagitu kasi Beta pung orang dong, biar bekin kasi orang yang paling tar laku-laku ju, na, itu sama ke bosong su bekin kasi Beta ju!'

<sup>41</sup> Tarús Beta kasi tau itu orang dong yang ada di Beta pung sablá kiri bilang, 'Heh, orang jahat dong! Tuhan Allah su kutuk sang bosong. Iskarobis dari sini! Nanti Beta suru orang pi lempar buang sang bosong pi dalam api naraka yang manyala sonde tau abis-abis. Te Tuhan Allah su sadia itu tanpa sangsara kasi setan-setan deng dong pung bos bésar. <sup>42</sup> Beta usir buang sang bosong, tagal waktu Beta lapar, bosong sonde kasi Beta makan. Waktu Beta aus, bosong sonde kasi Beta minum. <sup>43</sup> Beta datang

sama ke orang luar, ma bosong sonde tarima sang Beta di bosong pung ruma. Beta sonde ada pung pakean, ma bosong sonde kasi Beta pakean. Beta saki, ma bosong sonde datang urus sang Beta. Beta di bui, ma bosong sonde datang tolong sang Beta.'

<sup>44</sup> Dengar bagitu, nanti itu orang jahat dong manyao bilang, 'Tuhan, ini su karmana ni? Tuhan bilang Tuhan lapar, ma botong sonde kasi makan. Tuhan aus, ma botong sonde kasi minum. Tuhan sama ke orang luar, ma botong sonde tarima maso di botong pung ruma. Tuhan sonde ada pakean, ma botong sonde kasi. Tuhan ada saki, ma botong sonde pi urus. Tuhan di bui, ma botong sonde pi tolong. Ma kapan botong ada bekin sang Tuhan bagitu?'

<sup>45</sup> Nanti Beta manyao sang dong bilang, 'Percaya sang Beta! Te waktu bosong sonde tolong orang tar laku-laku dong, na, itu su sama ke bosong sonde tolong sang Beta.'<sup>46</sup> Ais, itu orang jahat dong dapa sangsara tarús-tarús sonde tau putus-putus. Ma itu orang yang hati lurus dong, dapa idop tarús-tarús deng Tuhan sonde tau putus-putus."<sup>☆</sup>

## 26

*Orang Yahudi pung bos-bos cari akal ko mau bunu sang Tuhan Yesus*

*(Markus 14:1-2; Lukas 22:1-2; Yohanis 11:45-53)*

---

<sup>☆</sup> 25:46: Daniel 12:2

<sup>1</sup> Waktu Yesus su ajar abis itu hal samua sang dong, ju Dia kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, <sup>2</sup> “Bosong su tau, nanti dua hari lai ada kotong pung hari bae, andia Pesta Paska. Itu waktu, nanti ada orang yang jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais dong paku bekin mati sang Beta di kayu palang.”<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> Itu waktu, kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong ada bakumpul di Kayafas pung ruma. Kayafas tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar. <sup>4</sup> Dong ada bacari akal ko mau tangkap sang Yesus deng diam-diam, ko dong bunu sang Dia. <sup>5</sup> Ma dong ator siasat bilang, “Tahan dolo! Kotong jang tangkap sang Dia capát-capát, tagal hari-hari bae su deka. Jang sampe orang banya yang suka sang Dia, bangun mangamok.”

*Satu parampuan po'a minya wangi yang mahal kasi sang Tuhan Yesus*

*(Markus 14:3-9; Yohanis 12:1-8)*

<sup>6</sup> Di kampong Betania, ada satu orang, nama Simon. Dolu orang noju sang dia, tagal dia kaná panyaki kusta. Ma sakarang dia su bae. Waktu itu hari bae dong balóm datang, ju Yesus dong ada pi makan di Simon pung ruma. <sup>7</sup> Waktu dong makan, ju ada satu parampuan datang katumu sang Yesus. Dia ada pegang satu botol, bekin dari batu yang mahal.\* Itu botol pung isi

---

<sup>☆</sup> **26:2:** Kaluar dari Masir 12:1-27      <sup>\*</sup> **26:7:** Itu botol, dong bekin dari batu mahal yang orang bisa pahat. Alkitab Bahasa Yunani bilang itu botol dong bekin dari batu yang dia pung nama ἀλάβαστρος (*alabastros*). Lia ju di Lukas 7:37-38.

minya wangi yang mahal mati pung. Ais, itu parampuan puku bekin pata itu botol pung tutu. Ju dia po'a kasi malele palán-palán itu minya di Yesus pung kapala, ko jadi tanda dia kasi hormat sang Yesus.

<sup>8</sup> Ma waktu Yesus pung ana buah dong lia itu parampuan bekin bagitu, ju dong mara, ko dong ba'omong bilang, “Heh! Jang buang parcuma itu minya wangi yang mahal mati pung!” <sup>9</sup> Lebe bae dia jual itu minya sa! Ko biar dia pung doi, bagi kasi orang malarat dong!”

<sup>10</sup> Ma Yesus tau dong pung pikiran tu, ju Dia omong bilang, “Bosong sonde usa bekin susa ini parampuan! Kasi tenga pi sang dia sa! Beta sanáng, tagal dia su po'a ini minya wangi di Beta pung badan. <sup>11</sup> Te orang malarat dong salalu ada di bosong pung teng-tenga. Ma sonde lama lai, te Beta ni su sonde ada sama-sama deng bosong.✧ <sup>12</sup> Deng ini parampuan po'a ini minya ni, dia su sadia Beta pung badan sama ke dia kasi rampe memang Beta pung mayat. Te Beta pung idop su sonde lama lai. <sup>13</sup> Inga bae-bae, ó! Di mana sa Tuhan Allah pung Carita Bae tasiar kuliling ini dunya, dong ju pasti carita ini parampuan pung bae, ko biar samua orang inga sang dia.”

*Yudas ba'akór deng bos-bos agama Yahudi ko sarakan Tuhan Yesus pi dong pung tangan  
(Markus 14:10-11; Lukas 22:3-6)*

<sup>14</sup> Ada satu orang dari Yesus pung ana buah dua blas orang, nama Yudas Iskariot. Itu hari ju, dia

---

✧ **26:11:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11

kaluar pi cari kapala agama Yahudi pung bos-bos, ko mau sarakan sang Yesus pi dong pung tangan. <sup>15</sup> Sampe di dong, ju dia tanya bilang, “Bapa dong! Kalo beta bantu tangkap sang Yesus tu, na, bosong kasi beta apa?”

Ju dong manyao bilang, “Kalo lu mau jual buang sang Dia kasi botong, na, botong bayar.” Ais dong itong ame tiga pulu doi perak ko sarakan pi Yudas. <sup>☆</sup> <sup>16</sup> Ais itu, Yudas kaluar, ju dia mulai cari akal ko mau sarakan sang Yesus pi di dong.

*Tuhan Yesus makan pesta Paska deng Dia pung ana bua dong*

*(Markus 14:12-21; Lukas 22:7-14, 21-23; Yohannis 13:21-30)*

<sup>17</sup> Tiap taon, orang Yahudi dong ada hari-hari bae yang dia pung lama tuju hari. Dong subu itu hari bae bilang, ‘Pesta Roti Sonde Pake Ragi’.<sup>†</sup> Waktu itu pesta su mau mulai, Yesus pung ana bua dong datang tanya sang Dia bilang, “Bapa! Ini malam kotong musti buka kotong pung hari-hari bae. Jadi Bapa mau ko botong pi horo domba, deng sadia tanpa pesta Paska di mana?”

<sup>18</sup> Ais Dia manyao bilang, “Bosong maso kota, nanti bosong katumu deng satu bapa. Kasi tau sang dia bilang bagini, ‘Bu, é! Bapa Guru rasa su sonde lama lai Dia su mati. Ais Dia ada minta

---

<sup>☆</sup> **26:15:** Sakaria 11:12    <sup>†</sup> **26:17:** Itu pesta bekin dong inga waktu orang Yahudi pung nene-moyang dong lari kaluar dari tana Masir. Itu waktu, dong angka kaki capát-capát. Andia ko sonde ada waktu cukup ko bekin reis dong pung roti bakál pake bibit roti. Baca *Kaluar dari Masir* 12:6,15.

tampa di bu pung ruma, ko Dia pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua dong.’”

<sup>19</sup> Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong pi bekin iko Dia pung omong tu. Ais dong sadia makan pesta Paska di situ.

<sup>20</sup> Waktu su malam ju, Yesus deng Dia pung ana bua 12 orang dudu makan pesta. <sup>21</sup> Waktu dong ada makan, ju Dia omong bilang, “Bosong dengar, é! Ada satu dari bosong, yang nanti jual buang sang Beta pi orang laen dong.”

<sup>22</sup> Dengar bagitu, ju dong pung hati rasa tar enak. Tarús dong satu-satu tanya sang Yesus bilang, “Itu orang yang Bapa omong tu, bukan beta, to?”

<sup>23</sup> Ju Dia manyao bilang, “Orang yang colo dia pung roti pi dalam ini mangko sama-sama deng Beta, dia tu yang nanti jual buang sang Beta.✧

<sup>24</sup> Inga, é! Beta, Manusia Tulen ni, musti mati sama ke dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Ma ati-ati! Itu orang yang mau jual buang sang Beta tu, nanti dia pikol dia pung calaka! Ada lebe bae kalo dia pung mama sonde barana ame sang dia!”

<sup>25</sup> Ais itu, Yudas ju iko tanya bilang, “Tantu itu orang yang Bapa omong tu, bukan beta, to?”

Ju Yesus manyao bilang, “Memang lu sandiri su bilang bagitu. Ko sapa lai?”

*Tuhan Yesus kasi tau bilang, itu roti deng aer anggor jadi tanda ko inga sang Dia*

*(Markus 14:22-26; Lukas 22:14-20; 1 Korintus 11:23-25)*

---

✧ **26:23:** Lagu Puji dong 41:10

<sup>26</sup> Waktu dong masi makan, ju Yesus angka ame roti satu balok, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju Dia sorong kasi sang Dia pung ana buah dong, deng kasi tau bilang, “Ini roti ni, Beta pung badan. Bosong ame ko makan su!”

<sup>27</sup> Ais itu, Dia ame satu galás ponu deng aer anggor, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais ju Dia sorong pi Dia pung ana buah dong, deng kasi tau bilang, “Bosong samua ame ko minum. <sup>28</sup> Te ini aer anggor ni, Beta pung dara. Nanti Beta mati, Beta pung dara tatumpa ko kasi selamat orang banya dari dong pung sala-sala dong. Ini dara jadi bukti ko kasi inga bilang, apa yang Tuhan Allah su janji tu, memang sakarang ni su jadi. Naa, ame ko minum su!✧ <sup>29</sup> Ma dengar bae-bae! Mulai dari ini malam, Beta su sonde minum aer anggor lai. Nanti kalo Beta deng Beta pung Bapa su dudu pegang parenta di sorga, baru Beta minum lai deng bosong.”

<sup>30</sup> Ais ju dong manyanyi satu lagu ko puji sang Tuhan Allah. Tarús, itu malam ju, dong kaluar pi gunung Saitun.

*Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, Petrus nanti manyangkal sang Dia*

*(Markus 14:27-31; Lukas 22:31-34; Yohanis 13:36-38)*

<sup>31</sup> Waktu dong jalan tu, Yesus kasi tau Dia pung ana buah memang bilang, “Nanti sabantar malam ni, bosong samua lari kasi tenga sang Beta. Te

---

✧ **26:28:** Kaluar dari Masir 24:8; Yeremia 31:31-34

dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung  
Tulisan Barisi bilang,

‘Nanti Tuhan Allah bekin mati gambala,  
ais dia pung domba dong lari batasiram.’<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Beta memang mati. Ma nanti kalo Beta su  
idop kambali, Beta pi tunggu bosong di propinsi  
Galilea sana.”<sup>☆</sup>

<sup>33</sup> Ma Petrus protes bilang, “Bapa! Biar orang  
laen dong samua lari kasi tenga Bapa, ma beta  
sonde akan!”

<sup>34</sup> Ju Yesus manyao bilang, “Bagitu ko, Pe’u?  
Parcaya sang Beta! Ini malam, ayam balóm  
kokore’o, te lu su omong tiga kali bilang, lu sonde  
kanál sang Beta!”

<sup>35</sup> Ma Petrus bakarás bilang, “Sonde, Bapa!  
Kalo Bapa mati, beta ju iko mati sama-sama.  
Te beta sonde akan lari kasi tenga sang Bapa!”  
Petrus pung tamán laen dong ju satu-satu bilang  
bagitu.

*Tuhan Yesus sambayang di kabón Getsemani  
(Markus 14:32-42; Lukas 22:39-46)*

<sup>36</sup> Ais Yesus dong jalan tarús pi gunung Saitun,  
sampe di satu kabón, nama *Getsemani*.<sup>‡</sup> Di situ  
Dia kasi tau sang Dia pung ana bua dong bilang,  
“Bosong dudu tahan di sini doo, te Beta mau  
pi sambayang di sana.” <sup>37</sup> Ma Dia pange bawa  
sang Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko dong tiga  
pi sama-sama deng Dia. Mulai dari itu waktu,  
ju Dia pung hati rasa susa deng sonde tanáng.

<sup>38</sup> Dong baru jalan sadiki, te Dia kasi tau sang

---

<sup>☆</sup> 26:31: Sakaria 13:7    <sup>☆</sup> 26:32: Mateos 28:16    <sup>‡</sup> 26:36:  
Dalam bahasa Ibrani, ‘Getsemani’ pung arti bilang, ‘alat parés  
minya bua saitun’.



dong bilang, “Beta pung hati ada susa mau mati! Beta rasa tingka ke Beta su mau mati sa. Bosong dudu mete jaga deng Beta di sini dolo.”

<sup>39</sup> Ais Dia maju lebe jao sadiki, ju Dia tikam lutut ko sambayang bilang, “Bapa manis! Kalo Bapa satuju, na, Beta sonde usa tanggung ini sangsara. Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Bapa pung mau sa.”

<sup>40</sup> Sambayang abis, ju Dia kambali pi Dia pung ana bua tiga orang tu. Ma dong ada tidor sonu. Ais Dia kasi bangun sang dong, ju Dia omong deng Petrus bilang, “He, Pe'u! Kanapa ko bosong tidor? Beta di situ cuma sabantar sa, ma bosong sonde bisa mete jaga sadiki ju! <sup>41</sup> Goso bekin tarang bosong pung mata dolo. Ais bangun ko bajaga deng Beta! Te bosong pung hati memang mau bekin yang bae, cuma bosong pung badan sonde kuat. Jadi lebe bae bosong sambayang, ko kalo kaná coba'an, bosong bisa bataan.”

<sup>42</sup> Ais Dia pi sambayang lai bilang, “Bapa! Kalo Beta yang musti pikol ini sangsara, na, biar iko Bapa pung mau sa.” <sup>43</sup> Sambayang abis, ju Dia datang kambali di Dia pung ana bua tiga orang tu. Ma dong su tidor ulang lai, te dong pung mata talalu barát.

<sup>44</sup> Ais Dia kasi tenga sang dong, ko pi sambayang satu kali lai. Dia minta ulang sang Bapa, ko jang kasi tenga Dia pikol itu sangsara, ma biar iko Bapa pung mau sa. <sup>45</sup> Sambayang abis, ju Dia kambali ko kasi bangun sang Dia pung ana bua dong bilang, “Bosong masi tidor tarús ni, ko? Bangun su! Te orang yang mau jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni, su deka. Sakarang dong

su mau tangkap sang Beta, ko sarakan pi orang jahat dong pung tangan. <sup>46</sup> Weh! Bangun su! Buka bosong pung mata ko lia coba pi sana dolo! Te itu orang yang jual buang sang Beta tu, su datang.”

*Orang bésar dong kirim orang ko pi tangkap sang Tuhan Yesus*

*(Markus 14:43-50; Lukas 22:47-53; Yohanis 18:3-12)*

<sup>47</sup> Waktu Yesus masi ba'omong bagitu, Yudas su datang deng orang bam-banya. Dong datang deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung, ko mau tangkap sang Yesus. Dong bekin bagitu, iko parenta dari kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong. <sup>48</sup> Yudas su kasi sein memang sang dong bilang, “Bosong lia bae-bae, é! Orang yang beta ciom tu, bosong tangkap ame sang Dia su! Te Dia tu, andia itu orang yang bosong cari!”

<sup>49</sup> Waktu dong sampe di Yesus, ju Yudas langsung pi di Dia pung muka, ko bilang, “Saloom, Bapa Guru!” Ju Yudas paló-ciom sang Dia.

<sup>50</sup> Ais Yesus tanya sang dia bilang, “He, Yudas! Lu pung datang ni, buat ini maksud, ko?” Tarús, itu orang banya dong maju datang, ko mau tangkap sang Dia.

<sup>51</sup> Ma tau-tau, te Yesus pung orang satu cabu ame dia pung parang, ko seruk bekin putus satu orang pung daon talinga. (Itu orang yang luka tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.) <sup>52</sup> Lia bagitu, ju Yesus kasi tau sang dia bilang, “Kasi maso lu pung

parang kambali pi dia pung tampa. Te orang yang idop deng maen kalewang, nanti dia ju mati kaná kalewang. <sup>53</sup> Lu sonde tau, ko? Beta bisa minta Beta pung Bapa ko Dia kirim Dia pung ana bua puluan ribu<sup>§</sup> dari sorga, ko dong datang tolong sang Beta. <sup>54</sup> Ma sonde usa. Kasi tenga sa, ko ini orang dong tangkap ame sang Beta. Te samua yang ada tatulis memang di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi so'al Beta tu, musti jadi.”

<sup>55</sup> Ais Yesus omong sang itu banya orang yang datang tangkap sang Dia bilang, “Weh! Bosong kira Beta ni, orang jahat, ko? Akurang ko bosong datang tangkap sang Beta deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung? Padahal tiap hari Beta ajar sang bosong di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu orang ju yang bekin apa-apa sang Beta.✧ <sup>56</sup> Ma biar sa! Mari, tangkap sang Beta su! Te ini samua su tatulis memang dari dulu di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi.”

Lia bagitu ju, Yesus pung ana bua dong taku mau mati. Ju dong bangun lari kasi tenga sang Dia.

*Dong bawa sang Tuhan Yesus pi orang yang putus parkara agama dong*

*(Markus 14:53-65; Lukas 22:54-55, 63-71; Yohanis 18:13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Ais ju itu orang dong yang tangkap sang Yesus bawa sang Dia pi kapala agama Yahudi pung bos bésar, Kayafas, pung ruma, tagal

---

§ 26:53: Alkitab bahasa Yunani bilang 12 *legion*. Satu legion tantara Roma, kira-kira 6.000 orang. ✧ 26:55: Lukas 19:47, 21:37

orang bésar dong su bakumpul di situ. Andia, kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat. <sup>58</sup> Waktu dong pegang bawa sang Dia tu, Petrus ju ada iko sambunyi-sambunyi dari balakang, sampe di itu bos bésar pung ruma. Petrus ju maso di kintal, ko iko dudu sama-sama deng orang-orang yang ada di situ. Te dia mau tau apa yang nanti jadi. <sup>59</sup> Dalam itu ruma, kapala agama Yahudi pung bos-bos ada berunding deng samua orang yang urus parkara agama. Dong samua cari bukti ko mau cari jalan ko putus hukuman mati kasi sang Yesus. <sup>60</sup> Ma biar dong sorong saksi palsu yang banya ju, dong sonde dapa bukti apa-apa yang dong bisa pake. Ahirnya dong dapa saksi dua orang. <sup>61</sup> Itu dua orang basaksi bilang, “Botong parná dengar ini Orang omong bilang, ‘Nanti Beta kasi rubu Ruma Sambayang Pusat. Ma dalam waktu tiga hari ju, Beta nanti kasi bangun ulang.’”<sup>✧</sup>

<sup>62</sup> Ais, itu kapala agama Yahudi pung bos bésar bangun badiri di muka samua orang yang dudu di situ. Ju dia tanya sang Yesus bilang, “Lu su dengar banya orang tudu sang Lu. Ma akurang ko Lu diam-diam sa?” <sup>63</sup> Ma Yesus sonde manyao apa-apa. Ju itu bos bésar tanya lai bilang, “Beta mau tanya ni! Ma Lu musti manyao batúl-batúl sama ke Lu ada manyao kasi Tuhan Allah yang idop di sorga. Ada orang yang bilang, Lu ni, Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang Dia su janji dari dolu tu. Batúl tu, ko?”

<sup>64</sup> Ais ju Yesus manyao bilang, “Memang batúl, sama ke pak omong tu. Ma inga, é! Te nanti

---

✧ **26:61:** Yohanis 2:19

bosong samua dapa lia Beta, Manusia Tulen ni. Nanti Beta dudu di sorga di Tuhan Allah pung sablá kanan, ko pegang parenta sama-sama deng Dia yang paling kuasa. Ais itu, nanti Beta turun datang kambali deng awan.”✧

<sup>65</sup> Dengar Dia omong bagitu, ju itu bos bésar mara mau mati, sampe dia ru'i bekin tarobe dia pung baju panjang. Ais dia batarea kasi tau samua orang yang dudu di situ bilang, “Woeh! Kotong sonde parlú saksi lai! Bosong su dengar deng bosong pung telinga sandiri, Dia pung omong, to! Dia su angka diri jadi Tuhan Allah pung Ana. Ini su hojat ni! Bosong samua su tau bilang, iko kotong pung atoran agama, kalo ada orang bekin diri sama deng Tuhan, na, itu orang musti mati! <sup>66</sup> Jadi sakarang, bosong mau putus bilang, apa?”

Ju dong samua batarea bilang, “Ini orang memang sala batúl! Jadi Dia musti kaná hukum mati!”✧

<sup>67</sup> Ais ada barapa orang maju ko sumbur luda sang Yesus. Ju dong papoko barmaen deng tampeleng sang Dia.✧ <sup>68</sup> Ais dong ejek sang Dia bilang, “Weh! Lu ni, Kristus, wuang? Coba Lu rai doo! Sapa yang falungku sang Lu?”

*Petrus omong tiga kali bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus*

*(Markus 14:66-72; Lukas 22:56-62; Yohanis 18:15-18, 25-27)*

---

✧ **26:64:** Daniel 7:13 ✧ **26:66:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ✧ **26:67:** Yesaya 50:6

<sup>69</sup> Itu waktu, Petrus masi iko dudu di kintal. Ais ada budak parampuan satu datang omong deng dia bilang, “Tadi lu ju ada iko sama-sama deng Yesus, itu orang Nasaret, to?”

<sup>70</sup> Ma dia manyangkal di muka orang banya tu bilang, “Sonde! Akurang ko lu tanya bagitu! Beta sonde kanál sang Dia, ma.” <sup>71</sup> Ais Petrus kaluar ko pi badiri di muka pintu pagar.

Ju ada satu parampuan laen yang lia sang dia di situ. Tarús dia kasi tau sang orang di situ dong bilang, “We, tadi beta lia ini orang ada sama-sama deng Yesus, itu orang Nasaret tu.”

<sup>72</sup> Ju Petrus protes bilang, “Lu gila mangkali! Beta sonde kanál itu Orang, ma! Beta sumpa!”

<sup>73</sup> Sonde lama lai, orang laen dong yang ada di situ omong lai sang dia bilang, “Heh! Lu jang putar-balek lai bilang, lu sonde sama-sama deng itu orang! Te botong dengar lu pung balogat tu, parsís sama ke orang Galilea!”

<sup>74</sup> Ma dia mulai maki-maki, ju dia malawan bilang, “Weh! Beta sumpa pake Tuhan Allah pung nama! Beta sonde kanál itu Orang!” Pas dia omong bagitu, ju ayam kokore'o.

<sup>75</sup> Dengar itu ayam pung kokore'o, ju Petrus inga ame Yesus pung bahasa tadi bilang, “Ayam balóm kokore'o, te lu su omong tiga kali bilang, lu sonde kanál sang Beta.” Inga ame bagitu ju, dia pi luar ko manangis maskakeduk.

## 27

*Dong bawa Tuhan Yesus pi gubernor Pilatus  
(Markus 15:1; Lukas 23:1-2; Yohanis 18:28-32)*

<sup>1</sup> Papagi sakali, samua orang yang urus parkara agama tu, basakongkol ko mau bekin mati sang Yesus. <sup>2</sup> Tagal itu, dong ika bawa sang Dia pi mangada sang gubernor Pilatus. Te dong mau ko gubernor hukum mati sang Dia.\*

*Yudas gantong diri, ju dia mati  
(Utusan dong pung Carita 1:18-19)*

<sup>3</sup> Waktu Yudas tau bilang, Yesus su kaná hukuman mati, ju dia manyasal, tagal dia yang jual buang sang Yesus. Ais dia kambali pi kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng tua-tua adat, ko kasi pulang dong pung doi tiga pulu perak tu. <sup>4</sup> Dia kasi tau bilang, “Beta su bardosa ni, tagal beta su sarakan Orang yang sonde ada pung sala apa-apa ju.”

Ma dong manyao bilang, “Weh! Botong sonde mau toe deng lu lai! Lu sandiri yang musti tanggung itu dosa.” <sup>5</sup> Ais Yudas lempar buang itu doi pi dalam Ruma Sambayang Pusat. Ju dia kaluar ko pi gantong diri sampe dia mati buang.

<sup>6</sup> Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos pi kumpul ame itu doi yang Yudas su lempar tu. Dong ba'omong bilang, “Kotong sonde bole kasi maso kambali ini doi pi dalam peti doi, tagal ini doi kotor. <sup>7</sup> Jadi lebe bae kotong pi béli tana sapo'ong dari tukang bekin pareu. Kalo ada orang asing yang mati, deng sonde ada orang yang kanál sang dia, na, kotong bisa kubur sang dia di situ sa.” <sup>8</sup> Ais ju dong pake itu doi, ko pi

---

\* **27:2:** Itu waktu, orang Yahudi dong sonde ada pung hak ko bunu orang. Andia ko dong bawa Tuhan Yesus di pamarenta Roma.

béli itu tana. Andia ko sampe sakarang, orang subu itu tanpa bilang, ‘Tana Dara’.<sup>☆</sup>

<sup>9</sup> Deng bagitu, dong iko apa yang Tuhan pung jubir Yeremia su omong memang bilang,

“Dong pake buang doi perak tiga pulu ko béli tana.

Dong pake itu doi, tagal itu doi tu, harga béli orang,

iko apa yang orang Isra'el dong su putus memang.

<sup>10</sup> Itu tana dong béli dari tukang bekin pareu, iko Tuhan Allah pung parenta sang beta.”<sup>☆</sup>

*Tuhan Yesus mangada sang gubernor Pilatus (Markus 15:2-5; Lukas 23:3-5; Yohanis 18:33-38)*

<sup>11</sup> Waktu itu orang dong ame bawa Yesus sampe di gubernor, ju dia so'al sang Yesus bilang, “Karmana? Lu ni, batúl-batúl orang Yahudi pung Raja, ko?”

Yesus manyao bilang, “Batúl. Pak su omong batúl tu.”

<sup>12</sup> Ma waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong tudu banya hal sang Yesus, Dia sonde manyao apa-apa ju.

<sup>13</sup> Ais gubernor tanya sang Dia bilang, “Lu sonde dengar dong pung omong tu? Dong su kasi sala bam-banya sang Lu. Ma akurang ko Lu sonde balas ju?!”

<sup>14</sup> Ma Dia sonde manyao sadiki ju, sampe itu gubernor taهران-heran.

---

<sup>☆</sup> **27:8:** Utusan dong pung Carita 1:18-19    <sup>☆</sup> **27:10:** Sakaria 11:12-13; Yeremia 18:2-4, 19:1-11, 32:6-15



*Gubernur Pilatus kasi jato hukum mati sang Tuhan Yesus*

*(Markus 15:6-15; Lukas 23:13-25; Yohanis 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Tiap taon, kalo orang Yahudi dong bekin pesta Paska, orang banya dong biasa pili satu orang bui, ko gubernor kasi lapás sang dia.

<sup>16</sup> Itu waktu, ada orang bui satu, nama Barabas.† Samua orang su tau dia tu sapa, tagal dia talalu jahat. <sup>17</sup> Itu hari ju, orang banya pi gubernor Pilatus ko minta dia kasi lapás satu orang bui sama ke biasa. Ju Pilatus tanya sang dong bilang,

“Bae! Ma beta kasi lapás sang sapa? Di sini ada Barabas, deng ada ju Yesus yang orang subu bilang, Kristus. Beta kasi lapás yang mana? Bosong pili sa.” <sup>18</sup> (Gubernur omong bagitu, te dia su tau kapala agama Yahudi pung bos-bos ame bawa sang Yesus kasi sang dia, tagal dong ada camburu deng jengkel mati sang Yesus.)

<sup>19</sup> Waktu gubernor masi pareksa itu parkara, ju dia pung maitua kirim pasán kasi sang dia bilang, “Bapa, é! Ati-ati, ó, te Yesus ni Orang yang sonde ada pung sala apa-apa. Gara-gara Dia, andia ko tadi malam beta mimpi sonde bae. Sampe sakarang ju beta masi rasa tar enak sakali.” <sup>20</sup> Ma itu kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong tusu-tusu itu orang banya tu, ko dong minta gubernor kasi lapás sang Barabas, deng hukum mati sang Yesus. <sup>21</sup> Ais dia tanya ulang lai sang dong bilang, “Dari ini dua orang ni, beta lapás yang mana?”

---

† **27:16:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis bilang, ‘Yesus Barabas’, deng saparu lai tulis bilang, ‘Barabas’ sa.

Ju dong samua manyao rame-rame bilang, “Barabas! Kasi lapás sang Barabas sa!”

<sup>22</sup> Ais dia tanya sang dong bilang, “Kalo bagitu, na, beta bekin karmana deng ini Yesus, yang orang subu bilang, Kristus?”

Ju dong samua batarea rame-rame bilang, “Paku bekin mati sang Dia di kayu palang sa!”

<sup>23</sup> Ais gubernor tanya lai bilang, “Ko Dia pung sala apa? Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa ni!”

Ma dong samua batarea lebe karás lai bilang, “Bekin mati sang Dia! Paku sang Dia di kayu palang suda!”

<sup>24</sup> Sonde lama ju, dia tau bilang, dia sonde bisa bekin apa-apa lai, te itu orang banya dong su mau mangamok. Andia ko dia ame aer ko cuci dia pung tangan di dong pung muka, deng kasi tau bilang, “Beta sonde tanggung ini Orang pung mati! Biar bosong yang musti tanggung!”<sup>☆</sup>

<sup>25</sup> Ju itu orang banya dong batarea manyao bilang, “Hoo, biar pi! Biar ko botong deng botong pung ana-cucu dong yang tanggung Dia pung dara tu!”

<sup>26</sup> Dengar bagitu, ju dia bilang, “Neu pi.” Ju dia kasi lapás sang Barabas, iko dong pung mau. Ais dia parenta orang jaga dong, ko pi firuk sang Yesus pake cambuk.<sup>‡</sup> Firuk abis, ju tantara dong

---

<sup>☆</sup> **27:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 21:6-9    <sup>‡</sup> **27:26:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko, tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang.

ame bawa sang Yesus, ko mau pi paku bekin mati sang Dia di kayu palang.

*Tantara dong olok barmaen sang Tuhan Yesus  
(Markus 15:16-20; Yohanis 19:2-3)*

<sup>27</sup> Ais itu, tantara dong hela bawa sang Yesus pi dong pung benteng pung kintal bésar. Di situ, dong pange ame dong pung tamán satu batalyon. § <sup>28</sup> Ju dong kasi pake sang Dia satu baju panjang warna mera manyala. \*\* <sup>29</sup> Ais dong ame pohon baduri pung takis ko mala'e bekin topi. Ju dong tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko bekin maen-maen sama ke dong mau angka raja baru pake topi jabatan. Ais dong kasi Dia pegang kayu satu di Dia pung tangan kanan, sama ke tongkat parenta. Ju dong tikam lutut mangada sang Dia, deng dong ejek sang Dia bilang, “Hormat orang Yahudi pung Raja.” <sup>30</sup> Ju dong buang luda sang Dia, deng ame itu tongkat dari Dia pung tangan, ko kadeluk barmaen Dia pung kapala. <sup>31</sup> Dong olok barmaen abis sang Dia, ju dong buka buang itu baju panjang. Tarús dong kasi pake ulang Dia pung pakean. Ais ju dong ame bawa sang Dia pi kaluar kota Yerusalem, ko mau pi paku sang Dia di kayu palang sampe mati.

---

§ **27:27:** Tantara dong pung tanpa tu, dong subu dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*. Itu tantara dong pung tanpa sandiri di kompleks ruma jabatan. Alkitab bahasa Yunani bilang dong pange bakumpul dong pung tamán satu *speira*. Satu *speira* tu, sama deng 600 tantara. \*\* **27:28:** Mateos tulis bilang, baju panjang ni ‘mera manyala’. Markus tulis bilang, ‘ungu’.

*Dong paku sang Tuhan Yesus di kayu palang  
(Markus 15:21-32; Lukas 23:26-43; Yohanis  
19:17-27)*

<sup>32</sup> Waktu dong ada hela bawa sang Yesus, di tenga jalan dong nae katumu satu orang kota Kirene yang baru mau maso kota Yerusalem. Dia pung nama Simon. Dong paksa sang dia ko pikol ganti Yesus pung kayu palang. <sup>33</sup> Ais dong sampe di satu tampa, nama *Golgota*. (Dalam bahasa Aram, dia pung arti bilang, “Tampa tulang kapala.”) <sup>34</sup> Di situ dong mau kasi Yesus minum anggor yang su campor deng obat yang pait, ko biar Dia bisa tahan saki. Yesus rasa sadiki ma, ais Dia tola buang.✧

<sup>35</sup> Ais ju dong paku sang Dia di kayu palang. Ju tantara dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Dia pung pakean.✧ <sup>36</sup> Ais dong dudu jaga sang Dia di situ. <sup>37</sup> Dong ju tulis di satu papan bilang, “INI YESUS, ORANG YAHUDI PUNG RAJA”

Tarús dong paku itu papan di Dia pung atas kapala, ko kasi tau alasan kanapa ko dong hukum mati sang Dia.

<sup>38</sup> Di situ, dong ju paku bekin mati dua orang parampok. Satu di Dia pung sablá kanan; satu di Dia pung sablá kiri.

<sup>39</sup> Samua orang yang jalan lewat situ, lia sang Dia. Ju dong bekin babengko mulu ko olok sang Dia.†† ✧ <sup>40</sup> Dong eki-eki sang Dia bilang, “Hoi! Lu bilang Lu bisa kasi rubu Tuhan Allah pung Ruma

---

✧ **27:34:** Lagu Puji dong 69:22 ✧ **27:35:** Lagu Puji dong 22:19

†† **27:39:** Orang Yahudi pung biasa, andia, goyang dong pung kapala ko jadi tanda dong ada olok orang. ✧ **27:39:** Lagu Puji dong 22:8, 109:25

Sambayang Pusat, ais kasi bangun ulang dalam tempo tiga hari, to? Kalo Lu batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, na, coba Lu kasi lapás Lu pung diri ko turun dari itu kayu palang su.”✠

<sup>41</sup> Bagitu ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama, deng tua-tua adat iko olok-olok sang Dia bilang, <sup>42</sup> “Dia su kasi selamat orang laen, ma Dia sonde bisa kasi selamat Dia pung diri sandiri, ó. Dia bilang, Dia tu orang Isra'el pung Raja! Kalo bagitu, na, lebe bae Dia turun memang dari itu kayu palang. Kalo kotong lia bagitu, baru kotong parcaya sang Dia. <sup>43</sup> Kalo Dia batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, biar ko ‘Dia baharap sang Tuhan Allah.

Jadi, kalo Tuhan suka sang Dia,  
 biar ko Tuhan yang kasi selamat sang  
 Dia.’”✠

<sup>44</sup> Itu parampok dua orang tu, ju iko ba'olok sang Dia bagitu.

### *Tuhan Yesus pung mati*

*(Markus 15:33-41; Lukas 23:44-49; Yohanis 19:28-30)*

<sup>45</sup> Ais itu, galáp gulita tutu ame itu tanpa dari tenga hari sampe jam tiga sore. <sup>46</sup> Pas jam tiga sore, ju Yesus batarea pake bahasa Aram bilang, “*Eli! Eli! Lema sabaktani?*” (Dia pung arti bilang, “Beta pung Tuhan! Beta pung Allah, é! Akurang ko Bapa bale balakang kasi tenga sang Beta bagini?”)✠

---

✠ **27:40:** Mateos 26:61; Yohanis 2:19 ✠ **27:43:** Lagu Puji dong 22:9 ✠ **27:46:** Lagu Puji dong 22:2

<sup>47</sup> Ada barapa orang deka-deka di situ dengar Dia pung suara tu. Ju dong bilang, “Hoi! Bosong dengar dolo. Dia ada pange sang Elia, Tuhan pung jubir dolo-dolu tu!” <sup>48</sup> Ais satu orang lari-lari pi ame lumut ko calóp maso pi dalam anggor asam. Ju dia tusu itu lumut deng ujung tongkat, tarús sorong pi Yesus pung bibir ko Dia isap.✧

<sup>49</sup> Ma ada orang laen lai yang omong bilang, “Tunggu dolo ko kotong lia coba, Elia mau datang kasi salamet sang Dia, ko sonde?”

<sup>50</sup> Ais Yesus batarea ulang lai deng suara karás, ju Dia mati.

<sup>51</sup> Di Ruma Sambayang Pusat, ada satu gorden bésar tagantong ko pele Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi. Parsís Yesus pung putus napas, ju itu gorden tarobe putus bagi dua, dari atas sampe bawa. Ju tana tagoyang, sampe batu bésar tabalá.✧ <sup>52</sup> Kubur-kubur dong ju tabuka. Deng Tuhan Allah pung orang yang su mati, ada yang Dia kasi idop kambali. <sup>53</sup> Waktu Yesus su idop kambali, ju dong kaluar datang dari kuburan, ais maso pi Yerusalem. Banya orang dapa lia sang dong di situ.

<sup>54</sup> Di Golgota, ada komandán deng dia pung ana buah yang jaga Yesus di kayu palang. Waktu dong lia bumi tagoyang, deng samua hal yang su jadi tu, ju dong taku mau mati. Dong ba'omong bilang, “Awii! Ini Orang ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana!”

<sup>55</sup> Di situ ju ada mama barapa orang, yang iko lia Dia pung mati dari jao. Dong su iko sang Dia

---

✧ **27:48:** Lagu Puji dong 69:22 ✧ **27:51:** Kaluar dari Masir 26:31-33

dari Galilea, te dong yang layani sang Dia dari dulu. <sup>56</sup> Dari itu mama dong, ada Maria dari kampong Magdala, Maria yang satu lai (andia Yakobis deng Yusuf pung mama), deng Sabadeus pung maitua (andia Yakobis deng Yohanis pung mama).✧

*Dong kubur sang Tuhan Yesus*

*(Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42)*

<sup>57</sup> Di situ ada satu orang kaya dari kampong Arimatea, nama Yusuf. Dia su lama iko Yesus pung ajaran. Naa, Yesus pung mati tu, jato kaná deng hari Jumat. Dia pung beso kaná deng orang Yahudi dong pung hari sambayang. Andia ko waktu matahari mau tanggalám, ju Yusuf cari jalan ko mau kasi turun memang Yesus pung mayat dari itu kayu palang. <sup>58</sup> Ais dia pi gubernor Pilatus, ko minta Yesus pung mayat. Ais gubernor parenta ko dong sarakan itu mayat sang Yusuf. <sup>59</sup> Tarús Yusuf pi Golgota. Ju dia kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang tu. Ju dia bungkus bae-bae itu mayat deng kaen baru yang mahal. <sup>60</sup> Itu waktu, orang baru pahat abis satu lobang di gunung batu, ko sadia memang kubur kasi Yusuf deng dia pung kelu dong kalo dong mati. Jadi Yusuf dong koko kasi maso Yesus pung mayat ko pi taro dalam itu lobang. Tarús dong guling ame satu batu bésar, ko dong tutu bae-bae itu lobang. Ais itu, Yusuf dong pulang.

---

✧ 27:56: Lukas 8:2-3

<sup>61</sup> Itu waktu, Maria dari Magdala deng Maria yang laen tu, ju iko sampe di situ. Dong dudududu mangada pi itu lobang.

*Gubernur suru orang ko dong jaga di tampa kubur Tuhan Yesus pung mayat*

<sup>62</sup> Dia pung beso, kaná deng orang Yahudi pung hari barenti karjá. Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos deng orang Farisi dong pi mangada sang gubernor. <sup>63</sup> Dong kasi tau bilang, “Pak gub, botong inga waktu itu tukang tipu masi idop, dia ada parná bilang bagini: ‘Beta memang mati, ma lewat tiga hari ju, Beta idop kambali.’<sup>✧</sup> <sup>64</sup> Tagal itu, pak tolong suru tantara dong ko jaga bae-bae itu kubur sampe dia pung tiga hari. Deng bagitu, Dia pung ana bua dong sonde bisa mancuri ame Dia pung mayat, ko tipu orang bilang, Dia su idop kambali. Te kalo dong tipu bagitu, itu su lebe jahat dari dong pung tipu dolo tu, waktu dong bilang Dia tu, andia Kristus.”

<sup>65</sup> Dengar bagitu, ju gubernor manyao bilang, “Bae ju! Ma bosong ada pung orang jaga sandiri. Lebe bae pake sang dong sa, ko pi jaga bae-bae itu tampa.”

<sup>66</sup> Ais dong pi di itu tampa, deng bawa dong pung orang jaga. Sampe di situ, dong segel mati itu batu di kubur pung pintu.<sup>‡‡</sup> Ju dong suru itu orang ko jaga tarús itu tampa, ko orang laen jang datang ame itu mayat.

---

✧ **27:63:** Mateos 16:21, 17:23, 20:19; Markus 8:31, 9:31, 10:33-34; Lukas 9:22, 18:31-33    ‡‡ **27:66:** Ahli dong bilang, dong segel deng cara taro satu banáng di batu deng dinding lobang, pake lak kuliling itu batu.



## 28

*Tuhan Yesus idop kambali!*

*(Markus 16:1-10; Lukas 24:1-12; Yohanis 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ais hari Minggu papagi, ju Maria dari Magdala deng Maria yang laen tu, pi lia itu tanpa kubur. <sup>2</sup> Takuju sa, bumi tagoyang hebat. Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga turun datang, ju dia pi guling buang itu batu bésar yang ada tutu itu lobang. Ais ju dia dudu di itu batu pung atas. <sup>3</sup> Itu ana bua pung muka basinar sama ke kilat, deng dia pung pakean puti barisi. <sup>4</sup> Itu orang jaga dong taku mau mati, sampe gamatar dingin, deng dong sonde bisa bagarak tingka ke orang mati.

<sup>5</sup> Ju itu ana bua dari sorga tu, kasi tau sang itu mama dong bilang, “Bosong sonde usa taku! Beta tau bosong datang cari sang Yesus, itu Orang yang dong paku bekin mati di kayu palang tu.

<sup>6</sup> Ma Dia su sonde ada di sini lai. Te Dia su idop kambali, sama ke Dia su omong memang tu. Mari maso ko lia sandiri itu tanpa yang dong taro Dia pung mayat. Itu tanpa su kosong! <sup>7</sup> Naa, sakarang bosong pulang capát-capát su! Pi kasi tau sang Dia pung ana bua dong bilang, Yesus su idop kambali. Dia su jalan lebe dolo pi Galilea. Dong musti pi katumu deng Dia di sana, sama ke dolo Dia su janji memang sang dong. Percaya sa. Pulang su ko kasi tau apa yang beta omong ni!”

<sup>8</sup> Ju itu mama dong lari keluar kasi tenga itu tanpa. Dong rasa taku, ma dong ju ada rasa sanáng. Dong pulang capát-capát ko lapor itu hal samua sang Dia pung ana bua dong.

<sup>9</sup> Ma sampe di tenga jalan, takuju sa Yesus datang katumu sang dong. Dia omong bilang, “Saloom!” Lia bagitu, ju dong datang deka-deka ko paló Dia pung kaki, deng sémba sang Dia. <sup>10</sup> Ju Dia omong bilang, “Jang taku, é! Pi kasi tau Beta pung ana bua dong, ko dong pi tunggu sang Beta di Galilea.”

*Orang jaga dong pi lapor so'al apa yang su jadi di tanpa kubur Tuhan Yesus pung mayat*

<sup>11</sup> Waktu itu mama dong masi di tenga jalan, ju itu orang jaga dong kambali pi kota. Dong pi lapor di kapala agama Yahudi pung bos-bos, samua hal yang su jadi tu. <sup>12</sup> Ju itu bos-bos ator siasat deng tua-tua adat dong, ko tempel doi bam-banya di itu orang jaga dong, ko tutu dong pung mulu. <sup>13</sup> Itu bos dong kasi tau bilang, “Bagini. Kalo orang tanya, na, bosong musti manyao bilang, malam-malam bosong ada tidor sonu. Tau-tau, te Dia pung ana bua dong datang mancuri ame Dia pung mayat. <sup>14</sup> Deng kalo pak gub dengar itu hal, na, bosong jang taku, te nanti botong yang ator sang bapatua.”

<sup>15</sup> Ju itu orang jaga dong ame itu doi. Dong bekin iko itu bos-bos dong pung mau. Andia ko sampe sakarang orang Yahudi dong masi percaya itu carita putar-balek tu.

*Tuhan Yesus pi katumu deng Dia pung ana bua dong*

*(Markus 16:14-18; Lukas 24:36-49; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)*

<sup>16</sup> Dengar abis itu mama-mama dong pung laporan, ju Yesus pung ana bua sablás orang tu,

pi propinsi Galilea ko katumu deng Dia di satu gunung, iko Dia pung janji.☆ 17 Waktu dong lia sang Dia di sana, ju dong sémba sang Dia. Biar bagitu, ma masi ada yang pung hati bacabang.

18 Ju Dia datang deka-deka sang dong, ais omong bilang, “Tuhan Allah su kasi Beta kuasa, ko Beta parenta samua yang ada di sorga, deng samua yang ada di dunya. 19 Jadi bosong pi mana-mana, na, bosong musti kasi tau samua suku-bangsa Beta pung Carita Bae. Bosong musti ajar bae-bae sang dong ko biar dong jadi Beta pung ana bua. Deng bosong musti sarani sang dong ko jadi tanda bilang, dong su ta'ika deng Bapa, deng Dia pung Ana, deng Dia pung Roh yang Barisi.☆ 20 Deng ajar sang dong ko bekin iko samua parenta yang Beta su kasi tau sang bosong. Inga, é! Beta ada tarús-tarús di bosong pung teng-tenga, sampe ini dunya kiamat.”

---

☆ **28:16:** Mateos 26:32; Markus 14:28    ☆ **28:19:** Utusan dong pung Carita 1:8

**Kupang Malay Bible**  
**The New Testament in Kupang Malay of West Timor,**  
**Indonesia**  
**Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu**

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a